
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 安格斯之歌及更多安格斯之歌(songs Of Angus And More Songs Of Angus) 000001

2. 安格斯之歌及更多安格斯之歌(songs Of Angus And More Songs Of Angus) 000002

3. 安格斯之歌及更多安格斯之歌(songs Of Angus And More Songs Of Angus) 000003

4. 安格斯之歌及更多安格斯之歌(songs Of Angus And More Songs Of Angus) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安格斯之歌及更多安格斯之歌(Songs of Angus and More Songs of Angus)
第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ] ['ændruː] [slaɪ]
Produced by Andrew Sly
生产 经过 安德鲁 狡猾

由安德鲁·斯莱制作

[[-] [nəʊt] : [tuː] [smɔːl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['vaɪələt] ['dʒeɪkəbz] ['pəʊətri] [hæv; həv] [biːn] [kəm'baɪnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [tekst] .]
[Transcriber's Note : Two small volumes of Violet Jacob's poetry have been combined together to produce this text .]
[转录员的 笔记 : 二 小的 卷 的 紫色 雅各布的 诗 有 到过 合并 一起 到 生产 这 文本 .]

【转录者注：本文由维奥莱特·雅各布的两本小册子诗集合而成。】

[sɔːŋz] [ɒv; əv] ['æŋgəs]
SONGS OF ANGUS
歌曲 的 安格斯

安格斯之歌

[baɪ]
By
经过

经过

['vaɪələt] ['dʒeɪkəb]
VIOLET JACOB
紫色 雅各布

维奥莱特·雅各布

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['flemɪŋtən]
Author of " Flemington
作者 的 " 弗莱明顿

《弗莱明顿》的作者

" ['lʌndən] [dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] , ['dʌbljuː] . -
" London John Murray , Albemarle Street , W . 1919
" 伦敦 约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W . -

“伦敦约翰·默里，阿尔伯马尔街，W. 1919

([fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -)
(First published in 1915)
(第一的 已发布 在 -)

（初版于1915年）

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌmægə'ziːn] , ['kʌntri] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [rɪ'spektɪvli] ,
I have to thank the Editors of the Cornhill Magazine , Country Life , and The Outlook , respectively ,
我 有 到 感谢 这 编辑 的 这 康希尔 杂志 , 国家 生活 , 和 这 前景 , 分别 ,

我要分别感谢《康希尔杂志》、《乡村生活》和《展望》的编辑们。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
for their permission to reprint in this Collection such of the following
为了 他们的 允许 到 重印 在 这 收藏 这样的 的 这 下列的
['poʊəmz][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] .
poems as they have published .
诗歌 作为 他们 有 已发布 .

感谢他们允许在本诗集中转载以下他们已发表的诗歌。

[viː] . [dʒeɪ] .
V . J .
V . J .

VJ

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['poʊəts][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [skɒts] [və'nækjələ(r)] ,
There are few poets to - day who write in the Scots vernacular ,
那里 是 很少 诗人 到 - 天 WHO 写 在 这 苏格兰人 白话 ,

如今用苏格兰方言写作的诗人寥寥无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [pə'hæps] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['slendənəs] [ɒv; əv]
and the modesty of the supply is perhaps determined by the slenderness of
和 这 谦逊 的 这 供应 是 也许 决定 经过 这 苗条 的
[ðə; ði][dɪ'mɑːnd] ,
the demand ,
这 要求 ,

供应不足或许是由需求疲软造成的。

[fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] [skɒts] [ɪz][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][nɒt] ['waɪdli]
for pure Scots is a tongue which in the changes of the age is not widely
为了 纯的 苏格兰人 是 一个 舌头 哪个 在 这 变化 的 这 年龄 是 不是 广泛
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

纯正的苏格兰语随着时代的变迁，已不再被广泛理解。

['iːv(ə)n][ɪn] ['skɒtlənd] .
even in Scotland .
甚至 在 苏格兰 .

即使在苏格兰也是如此。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['æksents; æk'sents] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [wɜːdz] [tend] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] ,
The various accents remain , but the old words tend to be forgotten ,
这 各种各样的 口音 保持 , 但 这 老的 字 趋向 到 是 被遗忘的 ,

各种口音依然存在，但古老的词汇却往往被遗忘。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [spiːtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and we may be in sight of the time when that noble speech shall be
和 我们 可能 是 在 视线 的 这 时间 什么时候 那 高贵 演讲 将 是
[dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['daɪəlekt][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
degraded to a northern dialect of English .
退化的 到 一个 北方 方言 的 英语 .

我们或许即将看到，那段高贵的语言将沦为英语北方方言的时期。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːl] ['vænɪʃɪŋ] [θɪŋz] [bɜːnz] [məʊst] ['strɒŋli] [ɪn] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The love of all vanishing things burns most strongly in those to whom they are
这 爱 的 全部 消失 事物 烧伤 最多 强烈 在 那些 到 谁 他们 是
[ə; eɪ] ['meməri] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prez(ə)ns] ,
a memory rather than a presence ,
一个 记忆 相当 比 一个 在场 ,

对于那些只将它们视为记忆而非现实存在的人来说，对一切消逝事物的爱最为强烈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði] [best] [skɒts] ['pəʊətri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and it is not unnatural that the best Scots poetry of our day should have
和 它 是 不是 不自然 那 这 最好的 苏格兰人 诗 的 我们的 天 应该 有
[biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eksaɪlz] .
been written by exiles .
到过 书面 经过 流亡者 .

当代最优秀的苏格兰诗歌是由流亡者创作的，这并不奇怪。

['stiːvənsən] , ['wiəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [hɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] , " [faʊnd] [ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɪn][ðə; ði] [wet]
Stevenson , wearying for his " hills of home , " found a romance in the wet
史蒂文森 , 令人疲惫 为了 他的 " 丘陵 的 家 , " 成立 一个 浪漫 在 这 湿的
['edɪnbrə] [striːts] ,
Edinburgh streets ,
爱丁堡 街道 ,

厌倦了“家乡的山峦”，史蒂文森在潮湿的爱丁堡街头邂逅了一段恋情。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
which might have passed unnoticed had he been condemned to live in the
哪个 可能 有 通过了 未被察觉 有 他 到过 谴责 到 居住 在 这
[grɪm] [ri'æləti] .
grim reality .
严峻 现实 .

如果他注定要生活在残酷的现实中，这一切或许就不会被人注意到。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['mʌri] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [velt] [raɪts]
And we have Mr . Charles Murray , who in the South African veld writes
和 我们 有 先生 . 查尔斯 默里 , WHO 在 这 南 非洲 草原 写
[skɒts] ,
Scots ,
苏格兰人 ,

我们还有查尔斯·默里先生，他在南非草原上用苏格兰语写作。

[nɒt][æz; əz][æn; ən]['eksəsaɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [spiːtʃ] ,
not as an exercise , but as a living speech ,
不是 作为 一个 锻炼 , 但 作为 一个 活的 演讲 ,

不是作为练习，而是作为一场生动的演讲。

[ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃə] [əʊld] [muːdz] [ænd; ənd] [siːnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l]
and recaptures old moods and scenes with a freshness which is hardly possible
和 重新捕获 老的 情绪 和 场景 和 一个 新鲜 哪个 是 几乎 可能的
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] .
for those who with their own eyes have watched the fading of the outlines .
为了 那些 WHO 和 他们的 自己的 眼睛 有 观看 这 褪色 的 这 概述 .

它以一种近乎全新的视角重现了旧时的氛围和场景，这种视角对于那些亲眼目睹过往岁月痕迹逐渐消逝的人来说，几乎是不可能实现的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] , [ðɪs] [juːz][ɒv; əv] [skɒts] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʌŋ] ,
It is the rarest thing , this use of Scots as a living tongue ,
它 是 这 最稀有 事物 , 这 使用 的 苏格兰人 作为 一个 活的 舌头 ,

苏格兰语作为一种鲜活的语言被使用，这真是极其罕见。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði]['eksaɪl][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and perhaps only the exile can achieve it ,
和 也许 仅有的 这 流亡 能 达到 它 ,

或许只有流亡者才能做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɒt] [æt; ət] [həʊm] [ɪz][æpt][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən][ˌæntɪ'kweəriən] [zest] ,
for the Scot at home is apt to write it with an antiquarian zest ,
为了 这 苏格兰人 在 家 是 易于 到 写 它 和 一个 古玩 热情 ,

苏格兰人待在家里往往会带着一种研究古物的热情来写作，

[æz; əz][wʌn] ['pɑːlɪʃɪz] ['lætɪn][hek'sæmɪtə(r)] ,
as one polishes Latin hexameters ,
作为 一 抛光 拉丁 六音步 ,

就像打磨拉丁六音步诗一样，

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ig,zædʒə'reiʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪsəb(ə)l] [ɪn] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [laɪf] [tuː] ['nɪəli] .
or with the exaggerations which are permissible in what does not touch life too nearly .
或者 和 这 夸张 哪个 是 允许的 在 什么 做 不是 触碰 生活 也 几乎 .

或者说，在不涉及过多现实生活的事物中，允许存在一些夸张的成分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksaɪl]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði]['dɒrɪk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [best] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːtʃənət] ['lɒŋɪŋ] .
But the exile uses the Doric because it is the means by which he can best express his importunate longing .
但 这 流亡 用途 这 多立克 因为 它 是 这 方法 经过 哪个 他 能 最好的 表达 他的 纠缠不休 渴望 .

但流亡者使用多立克柱式，因为这是他表达自己迫切渴望的最佳方式。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəb][hæz; həz] [ðɪs] [reə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Mrs . Jacob has this rare distinction .
太太 . 雅各布 有 这 稀有的 区别 .

雅各布夫人拥有这项罕见的殊荣。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [skɒts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['ʌðəwaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)]['kwɒləti] .
She writes Scots because what she has to say could not be written otherwise and retain its peculiar quality .
她 写 苏格兰人 因为 什么 她 有 到 说 可以 不是 是 书面 否则 和 保持 它是 奇特 质量 .

她用苏格兰语写作，因为她想表达的内容如果用其他语言表达，就无法保留其独特的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [skɒts] ,
It is good Scots ,
它 是 好的 苏格兰人 ,

这是优秀的苏格兰人。

[kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'spelt] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ðæt] [pə'vɜːtɪd] [slæŋ] [wɪtʃ] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['naʊədeɪz] [ɪz] ['vʌlgəraɪz] [ðə; ði][əʊld] [tʌŋ] .
quite free from misspelt English or that perverted slang which too often nowadays is vulgarising the old tongue .
相当 自由的 从 拼写错误 英语 或者 那 变态 俚语 哪个 也 经常 如今 是 庸俗化 这 老的 舌头 .

完全没有拼写错误的英语，也没有如今经常使古老语言庸俗化的那种扭曲的俚语。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [spiːtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['æksent][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] ,
But above all it is a living speech , with the accent of the natural voice ,
但 多于 全部 它 是 一个 活的 演讲 , 和 这 口音 的 这 自然的 嗓音 ,

但最重要的是，这是一段鲜活的演讲，带有自然口音的韵味。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [məʊ'zeɪɪk] [ɒv; əv] [rəʊ'bʌst] [wɜːdz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɪn] ['sʌndri] ['poʊəmz] [ɒv; əv] ['stiːvənsən] ,
and not a skilful mosaic of robust words , which , as in sundry poems of Stevenson ,
和 不是 一个 熟练 马赛克 的 强壮的 字 ， 哪个 ， 作为 在 杂项 诗歌 的 史蒂文森 ，

而不是像史蒂文森的某些诗歌那样，用简洁有力的词语巧妙地拼凑而成。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪt] [ænd; ənd] [skɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [məʊ'zeɪɪk] .
for all the wit and skill remains a mosaic .
为了 全部 这 有 和 技能 遗迹 一个 马赛克 .

尽管才华横溢、技艺精湛，但最终呈现的仍然是一幅马赛克般的作品。

[ðə; ði] ['daɪəlekt] [ɪz] ['æŋgəs] , [wɪð] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [nəʊts] [tuː; tə] [maɪ] ['bɔːdə(r)] [ɪə(r)] ,
The dialect is Angus , with unfamiliar notes to my Border ear ,
这 方言 是 安格斯 ， 和 陌生 笔记 到 我的 边界 耳朵 ，

这是安格斯方言，对我这个边境居民来说，其中夹杂着一些陌生的音调。

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [sɒŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] .
and in every song there is the sound of the east wind and the rain .
和 在 每一个 歌曲 那里 是 这 声音 的 这 东方 风 和 这 雨 .

每首歌里都有东风和雨的声音。

[ɪts] [tʃiːf] [nəʊt] [ɪz] ['lɒŋɪŋ] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['eksaɪlz] ,
Its chief note is longing , like all the poetry of exiles ,
它是 首席 笔记 是 渴望 ， 喜欢 全部 这 诗 的 流亡者 ，

它的主旋律是渴望，就像所有流亡者的诗歌一样。

[ə; eɪ] ['tʃeisən] ['melənkəli] [wɪtʃ] [faindz] ['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [əʊld] [ʌn'hæpi] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [ɒv; əv] [juːθ] .
a chastened melancholy which finds comfort in the memory of old unhappy things as well as of the beatitudes of youth .
一个 受了教训 忧郁 哪个 发现 舒适 在 这 记忆 的 老的 不开心 事物 作为 出色地 作为 的 这 八福 的 青年 .

一种略带苦涩的忧郁，它既能从对过去不幸事件的回忆中找到慰藉，也能从对青春美好时光的怀念中找到慰藉。

[ðə; ði] ['miːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋli] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['ɑːtfl] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmplɪst] ;
The metres are cunningly chosen , and are most artful when they are simplest ;
这 米 是 狡猾地 选定 ， 和 是 最多 巧 什么时候 他们 是 最简单的 ；

诗歌的韵律经过巧妙选择，越简单越精妙；

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kaʊntəpɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] .
and in every case they provide the exact musical counterpart to the thought .
和 在 每一个 案件 他们 提供 这 精确的 音乐 对应物 到 这 想法 .

而且在每一种情况下，它们都提供了与这种想法完全对应的音乐。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəb] [hæz; həz] [æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] ['kɒnʃəns] .
Mrs . Jacob has an austere conscience .
太太 . 雅各布 有 一个 简朴 良心 .

雅各布太太有着极其严苛的良心。

[ʃiː; ʃi] [is'tʃuː] ['fæsaɪl] [raɪmz] [ænd; ənd] [wɔːn] ['epəˌθets] ,
She eschews facile rhymes and worn epithets ,
她 回避 容易的 韵律 和 磨损 绰号 ，

她摒弃了俗套的韵脚和陈旧的形容词，

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] ['iːzi] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪm'nɒlədʒi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and escapes the easy cadences of hymnology which are apt to be a
和 逃脱 这 简单的 节奏 的 圣歌学 哪个 是 易于 到 是 一个
[sneə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][fəʊk] - [sɔːŋz] .
snare to the writer of folk - songs .
圈套 到 这 作家 的 民间 - 歌曲 .

并摆脱了赞美诗的简单节奏，而赞美诗的简单节奏往往会成为民歌作者的陷阱。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['meni] [muːdz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːlwət] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['biːd(ə)l] [əʊ] -
She has many moods , from the stalwart humour of " The Beadle o '
她 有 许多 情绪 , 从 这 坚定的 幽默 的 " 这 比德尔 o -
- ,
Drumlee ,
- ,

她有很多情绪，从《德拉姆利镇长》中坚韧不拔的幽默感，

" [ænd; ənd] " - ['mɪlə(r)] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [lɪlt][ɒv; əv] " [ðə; ði] [giːn] - [triːz] ,
" and " Jeemsie Miller , " to the haunting lilt of " The Gean - Trees ,
" 和 " - 磨坊主 , " 到 这 令人难忘 轻快 的 " 这 吉恩 - 树木 ,

“和“Jeemsie Miller”，伴随着“The Gean-Trees”令人难忘的轻快旋律，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] " [wʊdz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [læŋ] [rəʊd] .
" and the pathos of " Craigo Woods " and " The Lang Road .
" 和 这 感伤 的 " 克雷戈 伍兹 " 和 " 这 朗 路 .

以及《克雷戈森林》和《朗路》的悲情。

" [bʌt; bət][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['klærəti][ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ænd; ənd]
" But in them all are the same clarity and sincerity of vision and
" 但 在 他们 全部 是 这 相同的 明晰 和 诚意 的 想象 和
[kliːn] ['bjuːti] [ɒv; əv] [freɪz] .
clean beauty of phrase .
干净的 美丽 的 短语 .

“但它们都同样具有清晰、真诚的愿景和简洁优美的语言。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [lʌv] [ðə; ði][əʊld] [spiːtʃ] [hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] [hedz] [ɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] [nəʊt] -
Some of us who love the old speech have in our heads or in our note -
一些 的 我们 WHO 爱 这 老的 演讲 有 在 我们的 头部 或者 在 我们的 笔记 -
[bʊks] [æn; ən] [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [skɒts] [vɜːs] .
books an anthology of modern Scots verse .
图书 一个 选集 的 现代的 苏格兰人 诗 .

我们当中一些喜爱古老苏格兰语的人，脑子里或笔记本里都记着现代苏格兰诗歌选集。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'lekt] .
It is a small collection if we would keep it select .
它 是 一个 小的 收藏 如果 我们 会 保持 它 选择 .

如果严格筛选，这确实是一个很小的收藏。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)l] - " [bʊʃ] [ə'buːn] [trə'kwɛr] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]
Beginning with Principal Shairp's " Bush aboon Traquair , " it would include the
开始 和 主要的 - " 衬套 丰饶 特拉奎尔 , " 它 会 包括 这
['wʌndəf(ə)l] ['nɪθsˌdeɪl] ['bæləd][ɒv; əv] " ['kɜːrkˌbraɪd] ,
wonderful Nithsdale ballad of " Kirkbride ,
精彩的 尼思代尔 民谣 的 " 柯克布赖德 ,

从校长 Shairp 的《特拉奎尔山上的灌木丛》开始，它将包括精彩的 Nithsdale 民谣《柯克布赖德》，

" [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [frɒm; frəm] ['ʌndəwʊd] , ['mɪstə(r)] . ['heɪmɪʃ] ['hɛndriz] " ['biːd(ə)l] ,
" a few pieces from Underwoods , Mr . Hamish Hendry's " Beadle ,
" 一个 很少 件 从 安德伍德 , 先生 . 哈米什 亨德利 " 比德尔 ,

“几件来自 Underwoods 的作品，哈米什·亨德利先生的《比德尔》

" [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [hjuː] [hælɪbɜːtənz] ['ɑːkɪl] ['poʊəmz] ,
" one or two of Hugh Haliburton's Ochil poems ,
" 一 或者 二 的 休 哈利伯顿公司的 奥奇尔 诗歌 ,

“休·哈利伯顿的奥奇尔诗作中的一两首，

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['mɜːriz] " ['wɪs(ə)l] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ,
Mr . Charles Murray's " Whistle " and his versions of Horace ,
先生 . 查尔斯 默里的 " 哨 " 和 他的 版本 的 贺拉斯 ,

查尔斯·默里先生的《哨声》和他改编的贺拉斯诗歌，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['poʊɪts] ['kɔːnəs] " [ɒv; əv] ['kʌntri] ['njuːz,peɪpəz] .
and a few fragments from the " poet's corners " of country newspapers .
和 一个 很少 片段 从 这 " 诗人的 角落 " 的 国家 报纸 .

以及一些来自乡村报纸“诗人专栏”的片段。

[tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [æn'θɒlədʒi] [ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəbz] "
To my own edition of this anthology I would add unhesitatingly Mrs . Jacob's "
到 我的 自己的 版 的 这 选集 我 会 添加 毫不犹豫 太太 . 雅各布的 "
[tæm][ai] - [ðə; ði] [kɜːk] ,
Tam i ' the Kirk ,
谭 我 - 这 柯克 ,

在我自己的这本选集中，我会毫不犹豫地加上雅各布夫人的《Tam i' the Kirk》，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [gaʊk] .
" and " The Gowk .
" 和 " 这 高克 .

和“Gowk。

" [dʒɒn] ['bʌkən] .
" JOHN BUCHAN .
" 约翰 布坎 .

约翰·布坎。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tæm]
TAM
塔姆

塔姆

[ai] - [ðə; ði] [kɜːk] [ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz] [ðə; ði] [læŋ] [rəʊd]
I ' THE KIRK THE HOWE O ' THE MEARNS THE LANG ROAD
我 - 这 柯克 这 豪 哦 - 这 米恩斯 这 语言 路

我，教堂，豪，奥瑟米恩斯，朗路

[ðə; ði] ['biːd(ə)l] [əʊ] - - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [hen] [ðə; ði] [haɪd] ['hɔːsmən] - ['mɪlə(r)] [ðə; ði]
THE BEADLE O ' DRUMLEE THE WATER - HEN THE HEID HORSEMAN JEEMSIE MILLER THE
这 珠串 哦 - - 这 水 - 母鸡 这 海德 骑手 - 磨坊主 这
[giːn] - [triːz] [ðə; ði] [tɒd]
GEAN - TREES THE TOD
吉恩 - 树木 这 今日

德拉姆利镇的执事 水母 骑手杰姆西·米勒 吉安树 托德

[ðə; ði] [blaɪnd] ['ʃepəd] [ðə; ði] - [ʌp] [ðə; ði] [bɹ'iːz] ['ləʊgi] [kɜːk]
THE BLIND SHEPHERD THE DOO'COT UP THE BRAES LOGIE KIRK
这 瞎的 牧羊人 这 - 向上 这 布雷斯 洛吉 柯克

盲牧羊人，山坡上的小屋，洛吉·柯克

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ðə; ði] [lɒst] [lɪkt]
THE PHILOSOPHY OF THE DITCH THE LOST LICHT
这 哲学 的 这 沟 这 丢失的 光

沟渠的哲学 失落的光芒

[ðə; ði] [læd]
THE LAD
这 小伙子

小伙子

[ai] - [ðə; ði] ['mjuːn] [ðə; ði] [gaʊk] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [læs] ['mægi]
I ' THE MUNE THE GOWK THE JACOBITE LASS MAGGIE
我 - 这 穆内 这 高克 这 雅各比特 拉萨斯 玛吉

我是骡子，我是高克，我是雅各比特少女玛吉

[ðə; ði] - - [læd] ['hɒgməneɪ; ˌhɒgmə'neɪ] [wʊdz]
THE WHUSTLIN ' LAD HOGMANAY CRAIGO WOODS
这 - - 小伙子 除夕夜 克雷戈 树林

喧闹小子霍格曼尼·克雷戈·伍兹

[ðə; ði] [waɪld] [giːs]
THE WILD GEESE
这 荒野 鹅

野鹅

[tæm]
TAM
塔姆

塔姆

[ai] - [ðə; ði] [kɜːk]
I ' THE KIRK
我 - 这 柯克

我是柯克

[əʊ][dʒiːn] , [maɪ][dʒiːn] , [wen] [ðə; ði] [bel] [kɑːz][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
O Jean , my Jean , when the bell ca's the congregation
哦 让 , 我的 让 , 什么时候 这 钟 ca 的 这 会众

哦，珍妮，我的珍妮，当钟声召唤会众……

['væli] [æn; ən] - [hɪl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [dɪŋ] [freɪ] [ɪts]['aɪən] [muː] - ,
Owre valley an ' hill wi ' the ding frae its iron mou ' ,
owre 谷 一个 - 爬坡道 wi - 这 叮 弗雷 它是 铁 穆 - ,

Owre 山谷和山丘，带着它铁嘴的叮当声，

[wen] - - [ɪz][set][ɒn][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
When a'body's thochts is set on his ain salvation ,
什么时候 - - 是 放 在 他的 艾因 救恩 ,

当一个人一心想着自己的救赎时，

[maɪnz] [set][ɒn][juː; jʊ] .
Mine's set on you .
我的 放 在 你 .

我的目光已经锁定在你身上了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [riːd] [rəʊz] [laɪz][ɒn][ðə; ði][bʊɪk][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːd] - [ə'fɔː] [jiː; ji]
There's a reid rose lies on the Buik o ' the Word ' afore ye
有 一个 里德 玫瑰 谎言 在 这 布伊克 o - 这 单词 - 之前 是的

在你面前的圣言之书上，躺着一朵红玫瑰

[ðæt] [wɒz; wəz][grəu in] - [brɔː] [ɒn][ɪts] [bʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [kiːk] [əʊ] - [deɪ] ,
That was growin ' braw on its bush at the keek o ' day ,
那 曾是 成长中 - 布拉 在 它是 衬套 在 这 keek o - 天 ,

白天，灌木丛上长出了茂盛的灌木。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [ðæt] - [jɒn] ['flaʊə(r)][ai] - [ðə; ði] - ['glɔːri] ,
But the lad that pu'd yon flower i ' the mornin's glory ,
但 这 小伙子 那 - 远 花 我 - 这 - 荣耀 ,

但是，那个采摘晨曦之花的少年，

[hiː; hi] ['kænə] [preɪ] .
He canna pray .
他 美人蕉 祈祷 .

他无法祈祷。

[hiː; hi] ['kænə] [preɪ] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [neɪn] [ai] - [ðə; ði] [kɜːk] [wɪl] [hiːd] [hɪm]
He canna pray ; but there's nane i ' the kirk will heed him
他 美人蕉 祈祷 ; 但 有 名字 我 - 这 柯克 将要 注意 他

他无法祈祷；但教会里没有人会听他的。

[wɔːr] [hiː; hi][sɪts][ˌes eɪ 'iː] [stɪl] [hɪz; ɪz] [leɪn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][əʊ] - [ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] ,
Whaur he sits sae still his lane at the side o ' the wa ,
什么 他 坐着 sae 仍然 他的 车道 在 这 边 o - 这 哇 ,

他静静地坐在路边的小路上，

[fɔː(r); fə(r)] [neɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [riːd] [rəʊz] [ken] [wɒt] [maɪ] ['læsi] - [hɪm] —
For nane but the reid rose kens what my lassie gie'd him —
为了 名字 但 这 里德 玫瑰 肯斯 什么 我的 恋人 - 他 —

对于 nane 来说，但 reid rose 知道我姑娘给了他什么——

[ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [ˌjuː 'es][twɔː] !
It an ' us twa !
它 一个 - 我们 twa !

它和我们俩！

[hiː; hi] ['kænə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sæŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn] - ['reɪzɪz] ,
He canna sing for the sang that his ain he'rt raises ,
他 美人蕉 唱歌 为了 这 唱 那 他的 艾因 - 提高 ,

他无法歌唱，因为他的心已经升起歌声。

[hiː; hi] ['kænə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪst] [ðæts] - [ə'fɔː] [hɪz; ɪz] [iːn] ,
He canna see for the mist that's ' afore his een ,
他 美人蕉 看 为了 这 薄雾 那就是 - 之前 他的 een ,

他眼前一片迷雾，什么也看不见。

[æn; ən][ə; eɪ] [vɔɪs] - [ðə; ði] [heɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [sɑːmz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['pærəfreɪzɪz] ,
An a voice drouns the hale o ' the psalms an ' the paraphrases ,
一个 一个 嗓音 - 这 哈尔 o - 这 诗篇 一个 - 这 释义 ,

一个声音淹没了诗篇和释义的喧嚣，

['kraɪɪn] - " [dʒiːn] , [dʒiːn] , [dʒiːn] !
Cryin ' " Jean , Jean , Jean !
哭泣 - " 让 , 让 , 让 !

哭喊着"让，让，让！

" [ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz]
" THE HOWE O ' THE MEARNS
" 这 豪 哦 - 这 米恩斯

《米恩斯的小屋》

['lædi] , [maɪ] [læd] , [wen] [jiː; ji] [gæŋ] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][əʊ] - [ðə; ði] [plaʊ]
Laddie , my lad , when ye gang at the tail o ' the plough
拉迪 , 我的 小伙子 , 什么时候 是的 帮派 在 这 尾巴 o - 这 犁

孩子，我的孩子，当你跟在犁尾的时候

[æn; ən] - [ðə; ði] [deɪz] [drɔː] [ɪn] ,
An ' the days draw in ,
一个 - 这 天 画 在 ,

日子一天天过去，

[wen] [ðə; ði]['bɜːrnɪn] - ['jɛloʊz] [ə'wei] - [ðæt] [wɒz; wəz] [eɪns] [ə; eɪ] - [ləu]
When the burnin ' yellow's awa ' that was aince a - lowe
什么时候 这 燃烧 - 黄色的 awa - 那 曾是 自 一个 - 洛

当那燃烧的黄色消逝，那已经是很久以前的事了

[ɒn] [ðə; ði] [bɹ'iːz] [əʊ] - [wɪn] ,
On the braes o ' whin ,
在 这 布雷斯 o - 抱怨 ,

在紫荆山坡上，

[duː; də][jiː; ji][maɪnd][əʊ] - [ˌem 'iː] [ðæts] [diːvd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - - [saʊθ]
Do ye mind o ' me that's deaved wi ' the wearyfu ' south
做 是的 头脑 o - 我 那就是 失聪 wi - 这 - - 南

你介意我吗？我被疲惫的南方弄得心烦意乱

[æn; ən] - [ɪts] [pʊə] -
An ' it's puir concairns
一个 - 它是 普伊 -

安，这是可怜的康凯恩斯

[waɪl] [ðə; ði] ['wiːpi] [feɪd] [ɒn][ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ]
While the weepies fade on the knowes at the river's mouth
尽管 这 哭泣者 褪色 在 这 知道 在 这 河流的 嘴

当河口小山丘上的哭泣声渐渐消失

[ɪn][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz] ?
In the Howe o ' the Mearns ?
在 这 豪 o - 这 米恩斯 ?

在米恩斯山？

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [neɪ] [twɔː] [lædz] [freɪ] [ðə; ði]['græmpiənz] [duːn] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪ]
There was nae twa lads frae the Grampians doon to the Tay
那里 曾是 纳 twa 小伙子们 弗雷 这 格兰屏山脉 杜恩 到 这 泰

从格兰屏山脉到泰河，没有两个小伙子。

[ðæt] [kʊd; kəd] [best] [ˌjuː 'es][twɔː] ;
That could best us twa ;
那 可以 最好的 我们 twa ;

那可能会让我们俩都束手无策；

[æt; ət] ['bɒθɪ] [ɔː(r)] [dɑːns] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒn][ə; eɪ]['fɪtbɑː] - [deɪ] ,
At bothie or dance , or the field on a fitba ' day ,
在 博西 或者 舞蹈 , 或者 这 场地 在 一个 足球 - 天 ,

在小屋里、舞厅里，或者足球比赛日的球场上，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - ;
We could sort them a ' ;
我们 可以 种类 他们 一个 - ;

我们可以对它们进行分类；

[æn; ən] - [æt; ət] ['kɔːrtɪn] - - [taɪm] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [kiːkt] [duːn] [ɒn][ðə; ði] [glen]
An ' at courtin ' - time when the stars keeked doon on the glen
一个 - 在 考廷 - - 时间 什么时候 这 明星 偷偷摸摸 杜恩 在 这 格伦

在求爱的季节，当星星在山谷中低垂时

[æn; ən] - [ɪts] [θiːk] [əʊ] - - ,
An ' its theek o ' fairns ,
一个 - 它是 泰克 o - - ,

以及它的公平，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][gɒt][ðə; ði] [pɪk] [əʊ] - [ðə; ði]['bɑːskɪt] [ðen]
It was you an ' me got the pick o ' the basket then
它 曾是 你 一个 - 我 得到 这 挑选 o - 这 篮子 然后

当时是你和我挑到了篮子里。

[ɪn][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz] .
In the Howe o ' the Mearns .
在 这 豪 o - 这 米恩斯 .

在米恩斯的豪伊。

['lʌndən] [ɪz] [faɪn] , [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪlk] [əʊ] - [ðə; ði] [læs] [æt; ət] [heɪm]
London is fine , an ' for ilk o ' the lasses at hame
伦敦 是 美好的 , 一个 - 为了 牛奶 o - 这 姑娘们 在 家

伦敦很好，而且对于家里的每一位姑娘来说……

[ðɛəl] [biː; bi] - [hɪə(r)] ,
There'll be saxty here ,
将会 是 - 这里 ,

这里会有萨克斯风演奏者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ['kɒmz] [æn; ən] - [ðə; ði] [herst] — [æn; ən] [ɪts] [aɪ] [ðə; ði] [seɪm]
But the springtime comes an ' the hairst — an it's aye the same
但 这 春天 来 一个 - 这 头发 — 一个 它是 是的 这 相同的

但春天来了，头发也长出来了——一切都还是一样。

[θruː] [ðə; ði] - [jɪə(r)] .
Through the changefu year .
通过 这 - 年 .

经历了充满变数的一年。

[əʊ] , [ə; eɪ] [læd] [θɪŋks] [læŋ] [əʊ] - [heɪm]
O , a lad thinks lang o ' hame
哦 , 一个 小伙子 思考 语言 o - 家

哦，一个年轻人想念家乡。

[eə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [fɪl]
ere he thinks his fill
埃雷 他 思考 他的 充满

在他觉得满足之前

[æz; əz] [hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [ɛrnz] —
As his breid he airns —
作为 他的 - 他 艾恩斯 —

他像他的面包一样飘扬——

[æn; ən] - ['ðer] [θræʃɪn] - [nuː] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [fɛərm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
An ' they're thrashin ' noo at the white fairm up on the hill
一个 - 它们是 猛烈撞击 - 不 在 这 白色的 公平 向上 在 这 爬坡道

他们现在正在山上的白人农场里大闹一场

[ɪn][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz] .
In the Howe o ' the Mearns .
在 这 豪 o - 这 米恩斯 .

在米恩斯的豪伊。

[dʒɪn] [ai] [maɪnd] [maɪ'sɛl] - [æn; ən] - [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪv] [əʊ] - [maɪ] [deɪz]
Gin I mind mysel ' an ' toil for the lave o ' my days
杜松子酒 我 头脑 我 - 一个 - 辛劳 为了 这 澡 o - 我的 天

我专心致志，辛勤劳作，度过余生。

[waɪl] [aɪv] [iːn] [tuː; tə] [siː] ,
While I've een to see ,
尽管 我已经 een 到 看 ,

虽然我见过，

[wen] [aɪm] [ɔːld] [æn; ən] - [dʌn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [fæʃ] [əʊ] - [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [weɪz]
When I'm auld an ' done wi ' the fash o ' their English ways
什么时候 我是 老 一个 - 完毕 wi - 这 时尚 o - 他们的 英语 方式

当我老了，厌倦了他们英国式的浮华生活方式时

[aɪl] [kʌm] [heɪm] [tuː; tə] [diː] ;
I'll come hame to dee ;
患病的 来 家 到 迪 ;

我会回家的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [driːmz] [aɪ] [əʊ] - [ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [get] ,
For the lad dreams aye o ' the prize that the man'll get ,
为了 这 小伙子 梦境 是的 o - 这 奖 那 这 - 得到 ,

这少年总是梦想着那男人将获得的奖赏，

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æn; ən] - - ,
But he lives an ' lairns ,
但 他 生活 一个 - - ,

但他活着，而且……

[æn; ən] - [ɪts] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] - [ə'jɒnt] [hɪm] [stɪl] — [bʌt; bət] [ɪts] ['fɑːðə(r)] [jet]
An ' it's far , far ' ayont him still — but it's farther yet
一个 - 它是 远的 , 远的 - 远方 他 仍然 — 但 它是 更远 然而

而且离他仍然很远很远——但更远了。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz] .
To the Howe o ' the Mearns .
到 这 豪 o - 这 米恩斯 .

前往米恩斯山。

['lædi] , [maɪ] [læd] , [wen] [ðə; ði][heə(r)][ɪz] [waɪt] [ɒn][jə(r)] [paʊ]
Laddie , my lad , when the hair is white on yer pow
拉迪 , 我的 小伙子 , 什么时候 这 头发 是 白色的 在 你的 火力

孩子，我的孩子，当你的头发都白了的时候

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɜːrks] [pʊt] [pɑːst] ,
An ' the work's put past ,
一个 - 这 作品 放 过去的 ,

工作已经过去了，

[wen] [jə(r)]['hændz] [ɔːld] [æn; ən] - ['hevi] [tuː; tə] [hɔːd] [ðə; ði] [plaʊ]
When yer hand's owre auld an ' heavy to haud the plough
什么时候 你的 手的 owre 老 一个 - 重的 到 豪德 这 犁

当你的手又老又重，抬不起犁的时候

[aɪl] [wɪn] [heɪm] [æt; ət][lɑːst] ,
I'll win hame at last ,
患病的 赢 家 在 最后的 ,

我最终会赢得家。

[æn; ən][wiːl; wil][baɪd]['aʊə(r)][taɪm][ɒn][ðə; ði] [wɔːr] [ðə; ði] [bruːm] [stændz] [brɔː]
An we'll bide our time on the knowes whaur the broom stands braw
一个 出色地 比德 我们的 时间 在 这 知道 什么 这 扫帚 站立 布拉

我们将在扫帚架起的山丘上静候时机。

[æn; ən] - [wiː; wi] [pleɪd] [æz; əz] [bɛən] ,
An ' we played as bairns ,
一个 - 我们 玩 作为 孩子们 ,

我们小时候就一起玩耍，

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [læŋ] - - [ʃæl; ʃəl] [kriːp] [ɒn][juː 'es] [beɪθ] [æn; ən] - [fɑː] -
Till the last lang gloamin ' shall creep on us baith an ' fa '
直到 这 最后的 语言 - - 将 潜行者 在 我们 拜斯 一个 - 法 -

直到最后的 lang gloamin' 会爬到我们的 baith 和 fa' 上

[ɒn][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [ðə; ði] [mɜːrnz] .
On the Howe o ' the Mearns .
在 这 豪 o - 这 米恩斯 .

在米恩斯山上。

[ðə; ði] [læŋ] [rəʊd]

THE LANG ROAD

这 语言 路

朗路

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bɹ'iːz] [əʊ] - ['heðə(r)] , [ænd; ənd][fɑː(r)]['ɑːˌlɑːŋ][ðə; ði][glen] ,

Below the braes o ' heather , and far alang the glen ,

以下 这 布雷斯 o - 希瑟 , 和 远的 阿朗 这 格伦 ,

在石楠花丛下的山坡上，沿着山谷远去，

[ðə; ði][rəʊd]['rɪnz] ['saʊθwəd] , ['saʊθwəd] , [ðæt] [grɪps][ðə; ði] [səʊlz] [əʊ] - [men] ,

The road rins southward , southward , that grips the souls o ' men ,

这 路 冲洗 向南 , 向南 , 那 握把 这 灵魂 o - 男人 ,

道路向南延伸，向南延伸，紧紧抓住人们的灵魂。

[ðæt] [drɔːz] [ðeə(r)] [fɪtstɛps] [aɪ] [ə'wei] - [freɪ] [hɑːθ] [ænd; ənd] [freɪ] [fɔːld] ,

That draws their fitsteps aye awa ' frae hearth and frae fauld ,

那 平局 他们的 FitSteps 是的 awa - 弗雷 炉 和 弗雷 福尔德 ,

这吸引了他们的步伐，aye awa' frae hearth 和 frae fault，

[ðæt] - [ɪlk] ['friːn] - [freɪ] ['ɪðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [freɪ] [ðə; ði] [ɔːld] .

That pairts ilk freen ' frae ither , and the young frae the auld .

那 - 牛奶 自由 - 弗雷 另一个 , 和 这 年轻的 弗雷 这 老 .

这对男女都自由自在，而年轻人则自由自在。

[ænd; ənd] [waɪlz] [ai][stænd][æt; ət]['mɔːrnɪn] - [ænd; ənd] [waɪlz] [ai][stænd][æt; ət] [nɪxt] ,

And whiles I stand at mornin ' and whiles I stand at nicht ,

和 当 我 站立 在 早晨 - 和 当 我 站立 在 尼赫特 ,

无论清晨还是夜晚，我都伫立不倒。

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] - [gluːm] , [gæŋ] ['slɪpɪn] [ˌoʊˌoʊ'tiː][əʊ] [zɪçt] ;

To see it through the gaisty gloom , gang slippin oot o sicht ;

到 看 它 通过 这 - 愁云 , 帮派 滑倒 oot o sicht ;

透过欢快的昏暗，看清它，gang slippin oot o sicht;

[ðeəz; ðəz] ['mɒni] [ə; eɪ] [læd] [wɪl] [nɛə] [kʌm] [bæk] [ə'mæŋ] [hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn][tuː; tə][laɪ] ,

There's mony a lad will ne'er come back amang his ain to lie ,

有 金钱 一个 小伙子 将要 从未 来 后退 阿芒 他的 艾因 到 说谎 ,

有些事，一个年轻人再也不会回到自己的身边撒谎了。

[æn; ən] - [ɪts] [læŋ] , [læŋ] [weɪtɪn] - [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [gæŋz] [baɪ] .

An ' its lang , lang waitin ' till the time gangs by .

一个 - 它是 语言 , 语言 等待 - 直到 这 时间 帮派 经过 .

时间漫长，直到时光流逝。

[æn; ən][fɑː(r)] [ə'jɒnt] [ðə; ði][bɪt][əʊ] - [skaɪ] [ðæt] [laɪz] [ə'buːn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

An far ayont the bit o ' sky that lies abune the hills ,

一个 远的 远方 这 少量 o - 天空 那 谎言 abune 这 丘陵 ,

远远地，在山丘之上那片天空之外，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [blæk] [tuːn] ['stændɪn] - [mɪd][ðə; ði] ['rɔːrɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] [mɪlz] .

There is the black toon standin ' mid the roarin ' o ' the mills .

那里 是 这 黑色的 卡通 替身 - 中 这 咆哮 - o - 这 磨坊 .

在轰鸣的工厂声中，站着一个黑人卡通人物。

[wɔːr] [ðə; ði] [riːk] [freɪ] ['mɒni] ['endʒɪnz] [hæŋz] - [ə'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn]

Whaur the reek frae mony engines hangs ' atween it and the sun

什么 这 臭 弗雷 金钱 发动机 悬挂 - 在 它 和 这 太阳

许多引擎散发出的气味就悬挂在它和太阳之间

[æn; ən][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] , ['wɪəri] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

An the lives are weary , weary , that are just begun .

一个 这 生活 是 厌倦 , 厌倦 , 那 是 只是 开始 .

而那些刚刚开始的人生，却已疲惫不堪。

[du:n] [jɒn] [læŋ] [rəʊd] [ðæt] [wɪndz; waɪndz][ə'wei] - [maɪ][eɪn; 'ɑ:jɪn] [θri:] [sʌnz] [ðeɪ] [went] ,
Doon yon lang road that winds awa ' my ain three sons they went ,
杜恩 远 语言 路 那 风 awa - 我的 艾因 三 儿子们 他们 去 ,
我的三个儿子沿着蜿蜒的长路走了，

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['saʊθwəd] [freɪ] [ðə; ði] [glen] [ðeɪ] [aɪ] [hæd; həd] [kent] ,
They turned their faces southward frae the glens they aye had kent ,
他们 转向 他们的 面孔 向南 弗雷 这 格伦斯 他们 是的 有 肯特 ,
他们从他们一直熟悉的山谷中，转身面向南方。

[ænd; ənd][twɔ:] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] [ðə; ði] [hɪlz] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['lɪvɪn] - [i:n] [ə'gen] ,
And twa will never see the hills wi ' livin ' een again ,
和 twa 将要 绝不 看 这 丘陵 wi - 生活 - een 再次 ,
而他们两人再也看不到有生命的山丘了。

[æn; ən] - [ɪts] [læŋ] , [læŋ] [weɪtɪn] - [waɪl] [ai][sɪt][maɪ] [leɪn] .
An ' it's lang , lang waitin ' while I sit my lane .
一个 - 它是 语言 , 语言 等待 - 尽管 我 坐 我的 车道 .
我坐在我的车道上，等待的时间漫长而漫长。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪn] [laɪz] [wɔ:r] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz] - [ə'bu:n] [ðə; ði] ['gælənt] [di:d] ,
For ane lies whaur the grass is hiech abune the gallant deid ,
为了 一个 谎言 什么 这 草 是 - abune 这 英勇 戴德 ,
对于一个谎言whaur 草是hiech abune 英勇的deid，

[æn; ən] [eɪn] [wɔ:r] ['ɪŋgləndz] - [ʃɪps] [seɪl] [praʊd] [ə'bu:n] [hɪz; ɪz][haɪd] ,
An ane whaur England's michty ships sail proud abune his heid ,
一个 一个 什么 英格兰的 - 船舶 帆 自豪的 abune 他的 海德 ,
英格兰强大的战舰骄傲地航行着，

[ðeɪ] ['kʊdnə] - [sli:p] [meə(r)][sɑ:ft][æt; ət] [heɪm] , [ðə; ði][twɔ:] [ðæt] - [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
They couldna ' sleep mair saft at hame , the twa that sairved their king ,
他们 可以 - 睡觉 梅尔 安全 在 家 , 这 twa 那 - 他们的 国王 ,
两位侍奉国王的勇士，在家中再也无法安睡。

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [leɪd][ə'saɪd][ðeə(r)][eɪn; 'ɑ:jɪn][kɜ:k] [jɛt] , [ai] - [ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [lɪŋ] .
Were they laid aside their ain kirk yett , i ' the flower o ' the ling .
是 他们 铺设 旁边 他们的 艾因 柯克 耶特 , 我 - 这 花 o - 这 凌 .
他们是否已将自己的教堂放下，在林地的花朵中。

[bʌt; bət] [wɔ:r] [ðə; ði][rəʊd][ɪz]['twɪstɪn] - [θru:] [jɒn] [stri:ts] [əʊ] - [keə(r)][æn; ən] - [sɪn] ,
But whaur the road is twistin ' through yon streets o ' care an ' sin ,
但 什么 这 路 是 扭扭 - 通过 远 街道 o - 关心 一个 - 罪 ,
但当道路蜿蜒穿过充满忧虑和罪恶的街道时，

[maɪ] [θɜ:d] [brɔ:] [sʌn] [tɔɪlz] [nɪxt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gaʊd] [hi:; hi][feɪn] [wʊd] [wɪn] ,
My third braw son toils nicht and day for the gowd he fain would win ,
我的 第三 布拉 儿子 辛勤劳作 尼赫特 和 天 为了 这 黄金 他 欣然 会 赢 ,
我的三儿子为了赢得他渴望的黄金，日夜辛劳。

[wɔ:r] ['ɪlkə] [mæn] [greɪps] [ai] - [ðə; ði] [dɑ:k] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] - [ʃeə(r)] ,
Whaur ilka man grapes i ' the dark to get his neebour's share ,
什么 伊尔卡 男人 葡萄 我 - 这 黑暗的 到 得到 他的 - 分享 ,
Whaur ilka man grapes i' the dark to get his neebour's share,

[æn; ən] - [ɪts] [læŋ] , [læŋ] - - [ai] - [ðə; ði][mɜ:k] [ðæts] [ðeə(r)] .
An ' it's lang , lang strivin ' i ' the mirk that's there .
一个 - 它是 语言 , 语言 - - 我 - 这 隐晦 那就是 那里 .
在那里，它在黑暗中漫长地挣扎着。

[ðə; ði] [i:n] [əʊ] - [lʌv] [kæn; kən] [pɪəs] [ðə; ði] [mu:l] [ðæt] [haɪd][ə; eɪ] - [greɪv] ,
The een o ' love can pierce the mools that hide a sodger's grave ,
这 een o - 爱 能 刺穿 这 摩尔 那 隐藏 一个 - 严重 ,
爱的目光可以穿透隐藏着草皮匠坟墓的笠洞。

[æn; ən] - [lʌv] [ðæt] - [hiːd] [ðə; ði][sɒd] [wɪl] ['naɪðər] [hɪə(r)][ðə; ði] [weɪv] ,
An ' love that doesna ' heed the sod will naither hear the wave ,
一个 - 爱 那 不 - 注意 这 草皮 将要 既不 听到 这 海浪 ,

不顾泥土的爱情，也听不到海浪的拍打。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænə] - [siː] - [ə'jɒnt] [ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] - [maɪ] ['jʌŋgɪst] [duːn]
But it canna ' see ' ayont the cloud that hauds my youngest doon
但 它 美人蕉 - 看 - 远方 这 云 那 - 我的 最小的 杜恩

但它看不到笼罩着我最小儿子的那片乌云。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪts] [mɪst] [əʊ] - [griːd] [æn; ən] - ['sɒrəʊ] [ai] - [ðə; ði]['smoʊkɪn] - [tuːn] .
Wi ' its mist o ' greed an ' sorrow i ' the smokin ' toon .
威 - 它是 薄雾 o - 贪婪 一个 - 悲哀 我 - 这 吸烟 - 卡通 .

在烟雾缭绕的小镇里，弥漫着贪婪和悲伤的迷雾。

[æn; ən] [waɪlz] , [wen] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ðeə(r)] [feɪdz] [ðə; ði] - [lɪkt] ,
An whiles , when through the open door there fades the deein ' licht ,
一个 当 , 什么时候 通过 这 打开 门 那里 淡出 这 迪因 - 光 ,

过了一会儿，当光明透过敞开的门渐渐消逝时，

[ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn][twɔː][men] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][æt; ət] [nɪxt] ,
I think I hear my ain twa men come up the road at nicht ,
我 思考 我 听到 我的 艾因 twa 男人 来 向上 这 路 在 尼赫特 ,

我好像听到我的两个兄弟晚上沿着路走过来，

[bʌt; bət][hɪm] [ðæt] [baid] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [siːm] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [aɪ] [freɪ] [ˌem 'iː] —
But him that bides the nearest seems the furthest aye frae me —
但 他 那 比德斯 这 最近的 似乎 这 最远 是的 弗雷 我 —

但离我最近的人，却总感觉离我最远——

[ænd; ənd] [ɪts] [læŋ] , [læŋ] ['lɪsənɪn] - [tɪl] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [θriː] !
And it's lang , lang listenin ' till I hear the three !
和 它是 语言 , 语言 听着 - 直到 我 听到 这 三 !

我一直听啊听，直到听到三个！

[ðə; ði] ['biːd(ə)l] [əʊ] - -
THE BEADLE O ' DRUMLEE
这 珠串 哦 - -

德鲁姆利镇的执事

[ðem; ðəm] [ðæts] [æz; əz] ['haɪli] [pleɪst] [æz; əz][ˌem 'iː]
Them that's as highly placed as me
他们 那就是 作为 高度 放置 作为 我

那些和我地位一样高的人

([wɑː] [ˌeɪ 'em][ðə; ði]['biːd(ə)l][əʊ] - -)
(Wha am the beadle o ' Drumlee)
(世界卫生大会 是 这 珠串 o - -)

（我是德拉姆利镇的执事）

[ʃʊd; ʃəd][nə; nɑː][biː; bi] [pruːd] , [nɔː(r)] [jet] [friː] .
Should na be prood , nor yet owre free .
应该 纳 是 普鲁德 , 也不 然而 owre 自由的 .

应该骄傲，但还不够自由。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði] - , [jiː; ji] [ken] ,
Me an ' the meenister , ye ken ,
我 一个 - 这 - , 是的 肯 ,

我和那位法师，你懂的。

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] - [θeɪ] [men]
Are no the same as a ' thae men
是 不 这 相同的 作为 一个 - 泰 男人

与所有男人都不一样

[wiː; wi]	[heɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ai]	-	[ðə; ði]	[glen]	.
We	**hae**	**for**	**neebours**	**i**	**'**	**the**	**glen**	**.**
我们	哈	为了	-	我	-	这	格伦	.

我们在峡谷里有邻居。

[ðə; ði]	[lɔːd]	-	[hɪm]	[sʌm; səm]	-	-	[ˌɛsˌɛm'eɪ]	-
The	**Lord**	**gie'd**	**him**	**some**	**lairnin**	**'**	**sma**	**'**
这	主	-	他	一些	-	-	小	-

上帝给了他一些学习的乐趣

[æn; ən]	[ˌem 'iː]	[gɪd]	[sens]	[ə'buːn]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	-	,
An	**me**	**guid**	**sense**	**abune**	**them**	**a**	**'**	**,**
一个	我	指南	感觉	abune	他们	一个	-	,

我对他们的指导意义感到失望，

[æn; ən]	[ðem; ðəm]	[neɪ]	[wʌts]	[tuː; tə]	[ken]	[wɑːz]	[wɑː]	.
An	**them**	**nae**	**wuts**	**to**	**ken**	**what's**	**wha**	**.**
一个	他们	纳	什么?	到	肯	什么?	世界卫生大会	.

他们不知道什么是什么是什么是。

[jiːd]	[θɪŋk]	,	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[liːz]	[ðeɪ]	[tel]	,
Ye'd	**think**	**,**	**to**	**hear**	**the**	**lees**	**they**	**tell**	**,**
你们	思考	,	到	听到	这	李子	他们	告诉	,

听听他们说的那些话，你就会明白我的意思了。

[ðə; ði]	-	[deɪ]	[kʊd; kəd]	[maɪnd]	[ɪ'tsɛl]	-
The	**Sawbath**	**day**	**could**	**mind**	**itsel**	**'**
这	-	天	可以	头脑	自身	-

锯木厂那一天可以自己安排好一切。

-	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	[rʌg]	[ðə; ði]	[bel]	,
Withoot	**a**	**hand**	**to**	**rug**	**the**	**bell**	**,**
-	一个	手	到	小地毯	这	钟	,

没有一只手可以去按铃，

[jiːd]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['revərənd]	-	[braʊn]
Ye'd	**think**	**the**	**Reverend**	**Paitrick**	**Broun**
你们	思考	这	牧师	-	布朗

你会认为帕特里克·布朗牧师

[kʊd; kəd]	['sɜːkə]	-	[ðə; ði]	['baɪb(ə)l]	[ʌp]	[æn; ən]	-	[duːn]
Could	**ca**	**'**	**the**	**Bible**	**up**	**an**	**'**	**doon**
可以	ca	-	这	圣经	向上	一个	-	杜恩

能把圣经翻来覆去地读一遍

[æn; ən]	-	[laʊp]	[hɪz; ɪz]	[leɪn]	[ɪn]	[tɪl]	[hɪz; ɪz]	[guːn]	.
An	**'**	**loup**	**his**	**lane**	**in**	**till**	**his**	**goon**	**.**
一个	-	狼	他的	车道	在	直到	他的	呆子	.

把他的车道开到他的爪牙那里。

[waɪlz]	,	[dʒɪn]	[hiː; hi]	['dɪdnə]	[get]	[freɪ]	[ˌem 'iː]
Whiles	**,**	**gin**	**he**	**didna**	**get**	**frae**	**me**
当	,	杜松子酒	他	没事	得到	弗雷	我

虽然杜松子酒他没有伤害我

[ðə; ði]	-	[wɪrd]	[ai]	[wiːl]	[kæn; kən]	[giː]	,
The	**wicelike**	**wird**	**I**	**weel**	**can**	**gie**	**,**
这	-	wird	我	威尔	能	gie	,

我能给予的双倍的词，

[wɔːr]	[wɒd]	[ðə; ði]	[pʊə]	[bɪt]	['kælənt]	[biː; bi]	?
Whaur	**wad**	**the**	**puir**	**bit**	**callant**	**be**	**?**
什么	瓦德	这	普伊	少量	青少年	是	?

Whaur wad the puir bit callant be?

[ðə; ði] ['eldəz] , [rɒs] [æn; ən] - - [ɛrd] ,
The elders , Ross an ' Weellum Aird ,
这 长者 , 罗斯 一个 - - 艾尔德 ,

罗斯和韦勒姆·艾尔德长老们，

[æn; ən] - [foʊk] [laɪk] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [keəd] ,
An ' fowk like Alexander Caird ,
一个 - 福克 喜欢 亚历山大 凯尔德 ,

像亚历山大·凯尔德这样的人，

[ðæt] [θɪŋk] ['ðer] [kɒks] [əʊ] - ['ɪlkə] [jɑːrd] ,
That think they're cocks o ' ilka yaird ,
那 思考 它们是 公鸡 o - 伊尔卡 亚尔德 ,

他们自以为是，

[fɛgz] [aɪ] !
Fegs aye !
脚趾 是的 !

费格斯，好！

[ðeid] [nə; nɑː] [biː; bi] [swɪr] [tuː; tə] [ruːl]
they'd na be sweir to rule
他们会 纳 是 斯韦尔 到 规则

他们不会轻易统治

[ə; eɪ] [læd] [ˌes eɪ 'iː] ['njuːli] [freɪ] [ðə; ði] [ʃuːlə]
A lad sae newly frae the schule
一个 小伙子 sae 新 弗雷 这 学校

一个新来学校的小伙子

[dʒɪn] [maɪ] [ɔːld] ['bɒnɪt] [kruːn] [ə; eɪ] [fjuːl] !
Gin my auld bonnet crooned a fule !
杜松子酒 我的 老 引擎盖 低吟浅唱 一个 燃料 !

我的旧帽子咕噜咕噜地叫着！

[bʌt; bət] [əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[dʒɪ'hoʊvəz] ['ʌŋkəʊ] - [kaɪnd] !
Jehovah's unco ' kind !
耶和华的 未 - 种类 !

耶和华的善良！

[wɔːr] [wɒd] [ðɪs] ['dɔɪtɪd] - [faɪnd]
Whaur wad this doited pairish find
什么 瓦德 这 做 - 寻找

Whaur wad this doited pairish find

[ə; eɪ] [mæn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ] - - [maɪnd] ?
A man wi ' sic a powerfu ' mind ?
一个 男人 wi - 原文如此 一个 - - 头脑 ?

一个拥有强大意志力的人？

[ˌes eɪ 'iː] , [let] [ðə; ði] - [sliːp] [æt; ət] [nɪxt]
Sae , let the pairish sleep at nicht
sae , 让 这 - 睡觉 在 尼赫特

Sae，让那双眼睛在夜晚安睡吧。

[blaɪnd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['eldəz] - ['ʃaɪnɪn] - [lɪkt] ,
Blind wi ' the elders ' shinin ' licht ,
瞎的 wi - 这 长者 - 希宁 - 光 ,

被长者的光芒照耀得睁不开眼，

[nɔː(r)] [ken] [wɑːz] [hænd] [kiːps] [ə; eɪ] - [θɪŋz] [rɪxt] .
Nor ken what's hand keeps a ' things richt .
也不 肯 什么? 手 保持 一个 - 事物 右 .

也不知道是谁的手让一切保持正确。

[ɪts] [wɒt] [ðeɪ] ['kænə] ['ʌndərˌstæn] -
It's what they canna understan '
它是 什么 他们 美人蕉 理解 -

这是他们无法理解的。

[ðæt] [breɪnz] [heɪ] [ruːld] [sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn] ,
That brains hae ruled since time began ,
那 大脑 哈 裁决 自从 时间 开始 ,

自古以来，智慧就主宰着一切。

[æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] ['biːd(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] !
An ' that the beadle is the man !
一个 - 那 这 珠串 是 这 男人 !

原来执事就是那个男人！

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [hen]
THE WATER - HEN
这 水 - 母鸡

水鸡

[æz; əz] [ai] - [duːn] [baɪ] [ðə; ði] [twɔː] [mɪl] [dæmz] [ai] - [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] -
As I gae'd doon by the twa mill dams i ' the mornin '
作为 我 - 杜恩 经过 这 twa 磨 水坝 我 - 这 早晨 -

那天早上我经过那两座磨坊水坝时

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [hen] [kæm] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪn] - [reɪθ]
The water - hen cam ' oot like a passin ' wraith
这 水 - 母鸡 摄像头 - oot 喜欢 一个 帕辛 - 幽灵

水鸡像幽灵般飞过

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [kæm] - [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wɔːrnɪn] - ,
And her voice cam ' through the reeds wi ' a sound of warnin ' ,
和 她 嗓音 摄像头 - 通过 这 芦苇 wi - 一个 声音 的 警告 - ,

她的声音穿过芦苇丛，带着警告的意味。

" [feɪθ] — [kiːp] [feɪθ] ! "
" Faith — keep faith ! "
" 信仰 — 保持 信仰 ! "

“保持信念！”

" [aɪ] , [bɜːd] , [ðəʊ] - [jiː; ji] [siː] [bʌt; bət] [eɪn] [jiː; ji] [meɪ] [kraɪ] [ɒn] [beɪθ] !
" Aye , bird , tho ' ye see but ane ye may cry on baith !
" 是的 , 鸟 , 虽然 - 是的 看 但 一个 是的 可能 哭 在 拜斯 !

“是啊，小鸟，你虽然看到了，但你可能会哭出来！

" [æz; əz] [ai] - [duːn] [ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] ['laɪɪn] - ,
" As I gae'd doon the field when the dew was lyin ' ,
" 作为 我 - 杜恩 这 场地 什么时候 这 露 曾是 躺着 - ,

“当我下到田野里，那时露水还未干涸时，

[maɪ] [eɪn; 'ɑːjɪn] [lʌv] [stʊd] [wɔːr] [ðə; ði] [rəʊd] [æn; ən] - [ðə; ði] [mɪl] - [leɪd] [met] ,
My ain love stood whaur the road an ' the mill - lade met ,
我的 艾因 爱 站立 什么 这 路 一个 - 这 磨 - 装载 遇见 ,

我心爱的人站在路边，与磨坊女工相遇。

[æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊɪn] - [wiːl] [wɒz; wəz] ['kraɪɪn] - ,
An it seemed to me that the rowin ' wheel was cryin ' ,
一个 它 似乎 到 我 那 这 罗温 - 车轮 曾是 哭泣 - ,

我觉得那划桨的轮子好像在哭泣。

"	-	—	[fə'get]	,
"	Forgi'e	—	forget	,
"	-	—	忘记	，

“原谅——忘记，

[æn; ən]	[tɜːn]	,	[mæn]	,	[tɜːn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[jiː; ji]	[ken]	[ðæt]	[jiː; ji]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[jet]	!
An	turn	,	man	,	turn	,	for	ye	ken	that	ye	lo'e	her	yet	!
一个	转动	，	男人	，	转动	，	为了	是的	肯	那	是的	-	她	然而	！

伙计，转身吧，转身吧，因为你知道你仍然爱着她！

"	[æz; əz]	[ai]	-	[duːn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	-	[twɒz]	[ə; eɪ]	['wɪəri]	['miːtɪn]	-	,
"	As	I	gae'd	doon	the	road	'	twas	a	weary	meetin	'	,
"	作为	我	-	杜恩	这	路	-	那是	一个	厌倦	会议	-	，

“当我沿着路走下去时，那是一次令人疲惫的会面，”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪl]	[wɜːdz]	[sed]	-	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[aɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	,
For	the	ill	words	said	yest're'en	they	were	aye	the	same	,
为了	这	患病的	字	说	-	他们	是	是的	这	相同的	，

昨天说的那些恶言恶语，至今依然如故。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[het]	-	-	[ðə; ði]	[wiːl]
And	my	het	he'rt	drouned	the	wheel
和	我的	他的	-	-	这	车轮

我的心被淹没了车轮

[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ɪts]	['hevi]	['biːtɪn]	-	.
wi	'	its	heavy	beatin	'	.
wi	-	它是	重的	殴打	-	.

伴随着它沉重的敲击。

"	[læs]	,	[θɪŋk]	[ʃeɪm]	,
"	Lass	,	think	shame	,
"	小姐	，	思考	耻辱	，

“姑娘，想想羞耻吧。”

[ɪts]	[nəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[spiːk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[bleɪm]	!
It's	no	for	me	to	speak	,	for	it's	you	to	blame	!
它是	不	为了	我	到	说话	，	为了	它是	你	到	责备	！

我无权置喙，这都是你的错！

"	[æz; əz]	[ai]	-	[duːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tuːn]	[wen]	[ðə; ði]	[deɪ]	[wɒz; wəz]	-	-
"	As	I	gae'd	doon	by	the	toon	when	the	day	was	springin	'
"	作为	我	-	杜恩	经过	这	卡通	什么时候	这	天	曾是	-	-

“当我漫步小镇，那时天刚蒙蒙亮”

[ðə; ði]	['bɔːltɪk]	[brɪg]	[leɪ]	[θɪk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['saʊndɪn]	-	[kiː]
The	Baltic	brigs	lay	thick	by	the	soundin	'	quay
这	波罗的海	布里格斯	躺	厚的	经过	这	听起来	-	码头

波罗的海的双桅帆船密密麻麻地停泊在测深码头旁。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɪgɪn]	-	[hʌmd]	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ðə; ði]	[sæŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	['sɪŋɪn]	-	,
And	the	riggin	'	hummed	wi	'	the	sang	that	the	wind	was	singin	'	,
和	这	里金	-	哼唱	wi	-	这	唱	那	这	风	曾是	唱歌	-	，

桅杆发出嗡嗡声，仿佛在歌唱风在歌唱。

"	[friː]	—	[gæŋ]	[friː]	,
"	Free	—	gang	free	,
"	自由的	—	帮派	自由的	，

“自由——帮派自由，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeəz; ðəz]	['mɒni]	[ə; eɪ]	[ləʊd]	[ɒn]	[ʃɔː(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	-	[æt; ət]	[siː]	!
For	there's	mony	a	load	on	shore	may	be	skailed	at	sea	!
为了	有	金钱	一个	加载	在	支撑	可能	是	-	在	海	！

因为岸上的钱财可能会被运到海上！

" [wen] [ai][kæm] - [heɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [θræŋ] [əʊ] - [ðə; ði] [j'iəz] - [ə'hɪnt][ˌem 'iː]
" When I cam ' hame wi ' the thrang o ' the years ' ahint me
" 什么时候 我 摄像头 - 家 wi - 这 thrang o - 这 年 - 提示 我
当我带着岁月的痕迹回家时，请告诉我

[ðeə(r)][wɒz; wəz] - [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪd] [ɪn] [speɪt] ,
There was naucht to see for the weeds and the lade in spate ,
那里 曾是 - 到 看 为了 这 杂草 和 这 装载 在 暴雨 ,
由于杂草丛生和河水暴涨，几乎看不清东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [hen][baɪ][ðə; ði][dæmz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [aɪ] [tuː; tə][maɪnd][ˌem 'iː] ,
But the water - hen by the dams she seemed aye to mind me ,
但 这 水 - 母鸡 经过 这 水坝 她 似乎 是的 到 头脑 我 ,
但是水坝边的那只水鸡似乎总是在关注着我。

['kraɪɪn] - " [həʊp] — [weɪt] ! "
Cryin ' " Hope — wait ! "
哭泣 - " 希望 — 等待 ! "
哭喊着"希望——等等！"

" [aɪ] , [bɜːd] , [bʌt; bət][maɪ] [iːn] [grəʊ] [dɪm] , [æn; ən] - [ɪts] [leɪt] — [leɪt] !
" Aye , bird , but my een grow dim , an ' it's late — late !
" 是的 , 鸟 , 但 我的 een 生长 暗淡 , 一个 - 它是 晚的 — 晚的 !
"是啊，鸟儿，但我的眼睛昏暗了，而且天色已晚——太晚了！"

" [ðə; ði] [haɪd] ['hɔːsmən]
" THE HEID HORSEMAN
" 这 海德 骑手
《黑德骑士》

[əʊ]['ælɪk] , [ʌp] [æt; ət] - [fɛərm] ,
O Alec , up at Soutar's fairm ,
哦 亚历克 , 向上 在 - 公平 ,
哦，亚历克，在苏塔尔的集市上，

[juː; jʊ] , [ðæts] [ˌes eɪ 'iː] [lɪkt] [əʊ] - - ,
You , that's sae licht o ' he'rt ,
你 , 那就是 sae 光 o - - ,
你，那就是他内心的光芒，

[ai] [ken] [jiː; ji] ['pæsɪn] - [baɪ][ðə; ði] [tjuːn]
I ken ye passin ' by the tune
我 肯 是的 帕辛 - 经过 这 调
我知道你路过那首曲子

[jiː; ji] -
Ye whustle
叶 -
耶，吹口哨

[ai] - [ðə; ði] - ;
i ' the cairt ;
我 - 这 - ;
我，在法院；

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['roʊɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] [wiːlz] ,
I hear the rowin ' o ' the wheels ,
我 听到 这 罗温 - o - 这 车轮 ,
我听见了车轮划动的声音，

[ðə; ði] [klɪŋk] [əʊ] - [heɪmz] [æn; ən] - [tʃeɪn] ,
The clink o ' haims an ' chain ,
这 碰杯 o - 海姆斯 一个 - 链 ,
锁链和链条的叮当声，

[ænd; ənd] [set] [ə'buːn] [jə(r)] ['stæmpɪn] - [tiːm]
And set abune yer stampin ' team
和 放 abune 你的 印章 - 团队

并准备好你的冲锋队

[ai] [siː] [jiː; ji] [sɪt] [jə(r)] [leɪn] .
I see ye sit yer lane .
我 看 是的 坐 你的 车道 .

我看到你坐在你的车道上。

[ɪlk] [mɔːn] , [ə'gɪn] - [ðə; ði] - [skaɪ]
Ilk morn , agin ' the kindlin ' sky
牛奶 早晨 , 再次 - 这 亲切 - 天空

清晨，对抗着燃烧的天空

[jə(r)] - [haɪd] [ɪz] [blæk] ,
Yer liftit heid is black ,
你的 - 海德 是 黑色的 ,

你的举起头是黑色的，

[ɪlk] [nɪxt] [ai] [wɒtʃ] [jiː; ji] - [raɪd]
Ilk nicht I watch ye hameward ride
牛奶 尼赫特 我 手表 是的 - 骑

Ilk nicht 我看着你们 hameward 骑行

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['sʌnset] [æt; ət] [jə(r)] [bæk] .
Wi ' the sunset at yer back .
威 - 这 日落 在 你的 后退 .

背靠落日。

[fɔː(r); fə(r)] [wɔrks] [jə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [wɔrks] [jə(r)] [pleɪ] ,
For wark's yer meat and wark's yer play ,
为了 沃克的 你的 肉 和 沃克的 你的 玩 ,

工作就是你的肉，工作就是你的游戏，

[haɪd] ['hɔːsmən] [ðəʊ] - [jiː; ji] [biː; bi] ,
Heid horseman tho ' ye be ,
海德 骑手 虽然 - 是的 是 ,

即使是骑兵，

[jiːv] [nɛə] [ə; eɪ] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] [nɔː(r)] [meɪd] ,
Ye've ne'er a glance for wife nor maid ,
你们已经 从未 一个 瞥一眼 为了 妻子 也不 女佣 ,

你们从未正眼瞧过妻子或女仆，

[jiː; ji] [tɑːk] [neɪ] [tent]
Ye tak nae tent
叶 tak 纳 帐篷

Ye tak nae tent

[əʊ] - [ˌem 'iː] .
o ' me .
o - 我 .

哦，我的天。

[æn; ən] - [mæn] , [jɪl] [nəʊ] [səspɛk] - [ðə; ði] [truːθ] ,
An ' man , ye'll no suspec ' the truth ,
一个 - 男人 , 叫喊 不 嫌疑人 - 这 真相 ,

伙计，你绝对猜不到真相。

[ðəʊ] - [wiːl] [ai] [ken]
Tho ' weel I ken
虽然 - 威尔 我 肯

虽然我很清楚

[ɪts] [truː] ,
it's true ,
它是 真的 ,

没错，

[ðeəz; ðəz] ['mɒni] [eɪn] [ðæt] [treɪlz] [ɪn] [sɪlk]
There's mony ane that trails in silk
有 金钱 一个 那 小径 在 丝绸

有金钱如丝绸般飘扬。

[wɑː] [feɪn] [wɒd] [gæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] .
Wha fain wad gang wi ' you .
世界卫生大会 欣然 瓦德 帮派 wi - 你 .

谁想和你一起玩。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] [læs] ,
But I am just a serving lass ,
但 我 是 只是 一个 服务 小姐 ,

但我只是个女服务员，

[wɑː] [tɔɪlz] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] - ,
Wha toils to get her breid ,
世界卫生大会 辛勤劳作 到 得到 她 - ,

谁辛勤劳作才得到她的面包

[æn; ən] - [əʊ] ! [jɜːr] [swɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gaʊd]
An ' O ! ye're sweir to see the gowd
一个 - 哦 ! 是的 斯韦尔 到 看 这 黄金

哦！你们真想看看黄金

[ai] [breɪd] [ə'baʊt] [maɪ] [haɪd] .
I braid about my heid .
我 编织 关于 我的 海德 .

我把头发编成辫子。

[maɪ] [tʃiːk] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [rəʊz] ,
My cheek is like the brier rose ,
我的 脸颊 是 喜欢 这 荆棘 玫瑰 ,

我的脸颊像野蔷薇一样红肿，

[ðæt] [sents] [ðə; ði] ['sɪmə(r)] [wɪnd] ,
That scents the simmer wind ,
那 气味 这 煨 风 ,

那气息预示着微风拂面。

[æn; ən] [faɪn] [aɪ'd] [kiːp] [ðə; ði] [wiː] [bɪt] [huːs] ,
An fine I'd keep the wee bit hoose ,
一个 美好的 ID 保持 这 哇 少量 房子 ,

罚款的话，我会把那一点点东西留在家里。

- [dʒɪn] [aɪ'd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [maɪnd] !
' Gin I'd a man to mind !
- 杜松子酒 ID 一个 男人 到 头脑 !

杜松子酒，我得找个男人照顾！

[ɪts] [seə] [tuː; tə] [siː] , [wen] ['ɪlkə] [læd]
It's sair to see , when ilka lad
它是 赛尔 到 看 , 什么时候 伊尔卡 小伙子

看到这样很令人高兴，当 ilka lad

[ɪz] ['driːmɪn] - [əʊ] - [hɪz; ɪz] [dʒəʊ] ,
Is dreamin ' o ' his joe ,
是 梦境 - o - 他的 乔 ,

他梦见了他的乔，

[ðə; ði] ['bɒnɪ] [mɪə] [ðæt] [liːdz] [jə(r)] [tiːm]
The bonnie mear that leads yer team
这 邦妮 亲爱的 那 线索 你的 团队

带领你团队的邦妮·米尔

[ɪz][ə; eɪ] - [jɜːr] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - .
Is a ' ye're thinkin ' o ' .
是 一个 - 是的 思考 - o - .

你们都在想什么？

[laɪk] ['faɪə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['sætɪn][kəʊt]
Like fire upon her satin coat
喜欢 火 之上 她 缎 外套

如同火焰灼烧着她的缎子外衣

[jiː; ji][gɑː(r)][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ʃaɪn] ,
Ye gar the harness shine ,
叶 加尔 这 马具 闪耀 ,

耶加尔马具闪闪发光，

[bʌt; bət] , [læd] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sæftɚ] [lɪkt]
But , lad , there is a safter licht
但 , 小伙子 , 那里 是 一个 之后 光

但是，孩子，还有一线光明。

[ɪn] [θeɪ] [twɔː] [iːn] [əʊ] - [maɪn] !
In thae twa een o ' mine !
在 泰 twa een o - 矿 !

在我的两个 een o' mine！

[aɪ] — [wɑːrk][jə(r)] [best] — [bʌt; bət] [juːθ] [ɪz] [ʃɔːt] ,
Aye — wark yer best — but youth is short ,
是的 — 工作 你的 最好的 — 但 青年 是 短的 ,

是啊——尽你全力——但青春短暂，

[æn; ən] - [ʃɔːtə] ['ɪlkə] [jɪə(r)] —
An ' shorter ilka year —
一个 - 较短 伊尔卡 年 —

一年更短——

[ðeəz; ðəz] [eɪn] [wɒd] [gɑː(r)][jiː; ji] ['sun] [fə'get]
There's ane wad gar ye sune forget
有 一个 瓦德 加尔 是的 太阳 忘记

有一个wad gar ye sune忘记了

[jɒn] ['lɪmə(r)] [əʊ] - [ə; eɪ] [mɪə] !
Yon limmer o ' a mear !
扬 利默 o - 一个 亲爱的 !

Yon limmer o' a mear!

- ['mɪlə(r)]
JEEMSIE MILLER
- 磨坊主

杰姆西·米勒

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ðæt] [mæk] - - [ə; eɪ] [neɪm]
There's some that mak ' themsels a name
有 一些 那 制作 - - 一个 姓名

有些人因此而声名鹊起。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['priːtʃɪn] - , ['bɪznəs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [geɪm] ,
Wi ' preachin ' , business , or a game ,
威 - 布道 - , 商业 , 或者 一个 游戏 ,

无论是布道、做生意还是玩游戏，

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [drɪŋk] [heɪ] ['gɒtn] [feɪm]
There's some wi ' drink hae gotten fame
有 一些 wi - 喝 哈 获得 名声

有些人因为喝酒而出名

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sɪlə(r)] :
And some wi ' siller :
和 一些 wi - 金钱 :

还有一些更便宜的：

[ai] [kent] [ə; eɪ] [mæn] [gɒt] ['glɔːri] [tʃiːp] ,
I kent a man got glory cheap ,
我 肯特 一个 男人 得到 荣耀 便宜的 ,

我认识一个轻易获得荣耀的人，

[fɔː(r); fə(r)] [neɪn] [freɪ] [hɪm] [ðeə(r)] [iːn] [kʊd; kəd] [kiːp] ,
For nane frae him their een could keep ,
为了 名字 弗雷 他 他们的 een 可以 保持 ,

对他来说，他们的眼可以保持。

[lɒʃ] !
Losh !
洛什 !

洛什！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] - [laɪk] [ə; eɪ] [niːp] ,
he was shapit like a neep ,
他 曾是 - 喜欢 一个 芜菁 ,

他的形状像个萝卜，

[wɒz; wəz] - ['mɪlə(r)] !
Was Jeemsie Miller !
曾是 - 磨坊主 !

是杰姆西·米勒！

[wen] [hiː; hi] [geɪd] ['draɪvɪn] - [duːn] [ðə; ði] [striːt]
When he gaed drivin ' doon the street
什么时候 他 盖德 驾驶 - 杜恩 这 街道

当他开车沿着街道行驶时

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [æn; ən] - ['ʃeltɪ] , [ə; eɪ] - [kəm'pliːt] ,
Wi ' cairt an ' sheltie , a ' complete ,
威 - - 一个 - 喜乐蒂犬 , 一个 - 完全的 ,

Wi' cairt 和' sheltie，完成，

[ðə; ði] - [wɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [siːt]
The plankie whaur he had his seat
这 - 什么 他 有 他的 座位

他坐在木板上

[wɒz; wəz] [bent] [nɪə(r)] ['dʌb(ə)l] ;
Was bent near double ;
曾是 弯曲 靠近 双倍的 ;

几乎弯成了两截；

[ænd; ənd] [dʒɪn] [jɒn] [wʊd] [hæd; həd] [nə; nɑː] [biːn] [s'traŋ]
And gin yon wood had na been strang
和 杜松子酒 远 木头 有 纳 到过 奇怪的

而那片木头并不奇怪

[ˌaɪ 'tiː] [hædnə] [held] [ʊr] - [læŋ] ,
It hadna held oor Jeemsie lang ,
它 哈德纳 握住 门 - 语言 ,

它没有抓住吉姆西·朗，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [bæŋ] ,
He had been landit wi ' a bang ,
他 有 到过 - wi - 一个 砰 ,
他落地时发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [ðɛəd] [biːn] ['trʌb(ə)l] .
And there'd been trouble .
和 那里 到过 麻烦 .
而且确实出了点问题。

[jiː; ji][kʊd; kəd][bʌt; bət][maɪnd] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Ye could but mind , to see his face ,
叶 可以 但 头脑 , 到 看 他的 脸 ,
你只想看看他的脸，

[ðə; ði] [riːd] ['mjuːn] - - [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] ,
The reid mune glowerin ' on the place ,
这 里德 骡子 - - 在 这 地方 ,
里德·穆恩怒视着这个地方，

[neɪ] [mæn][hæd; həd] [ɛə] [sɪk] ['mʌkəl] [speɪs]
Nae man had e'er sic muckle space
纳 男人 有 曾经 原文如此 大块 空间
Nae man 有 e'er sic muckle 空间

[tuː; tə] [hɔːd] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] :
To haud his bonnet :
到 豪德 他的 引擎盖 :
遮住他的帽子：

[æn; ən] [jɒn] ['bɒnɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
An owre yon bonnet on his brow ,
一个 owre 远 引擎盖 在 他的 眉头 ,
他额头上戴着一顶高高的帽子，

[set] - [ʌp] - [paʊ] ,
Set cockit up owre Jeemsie's pow ,
放 - 向上 owre - 火力 ,
把 cockit 装到 Jeemsie 的 pow 上面，

[ðeə(r)] - , [riːd] [æz; əz] - [təʊ] ,
There waggit , reid as lichtit tow ,
那里 - , 里德 作为 - 拖 ,
那里有 waggit，里德作为 lichtit 拖车，

[ðə; ði] ['tuːri] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
The toorie on it .
这 托里 在 它 .
上面的托里。

[ænd; ənd] - [paʊk] [wɒz; wəz] ['brɔːli] [laɪnd] ,
And Jeemsie's poke was brawly lined ,
和 - 戳 曾是 好斗的 衬里 ,
而 Jeemsie 的戳刺充满了打斗的痕迹，

[ðeə(r)] ['wɑːznə] ['mɒni] ['kʊdnə] - [faɪnd]
There wasna mony couldna ' find
那里 竞技场 金钱 可以 - 寻找
那里没有钱，找不到

[hɪz; ɪz] - - [ai] - [ðə; ði][waɪnd] ,
His cantie hoosie i ' the wynd ,
他的 - - 我 - 这 风 ,
他的坎蒂胡西在风中，

" [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] " :
" The Salutation " :
" 这 问候 " :

"问候语":

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jiːd] [get] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sæŋ] [ænd; ənd] [klɪŋk] ,
For there ye'd get , wi ' sang and clink ,
为了 那里 你们 得到 , wi - 唱 和 碰杯 ,

因为在那里你会听到歌声和叮当声,

[wɒt] [sʌm; səm] - ['kʌmfət] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
What some ca'd comfort , wi ' a wink ,
什么 一些 - 舒适 , wi - 一个 眨眼 ,

有些人称之为安慰,却带着一丝狡黠的微笑。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] ['dɪdnə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk]
And some that didna care for drink
和 一些 那 没事 关心 为了 喝

还有一些人不喜欢喝酒

[wɒd] ['sɜːkə] - [dæm'neɪʃn] !
Wad ca ' damnation !
瓦德 ca - 诅咒 !

诅咒!

[bʌt; bət] ['dɪnə] [θɪŋk] , [ɔːl'ðəʊ] - [hiː; hi] [meɪd]
But dinna think , altho ' he made
但 迪娜 思考 , 虽然 - 他 制成

但别想,尽管他做了

[ˌes eɪ 'iː][grænd][ə; eɪ]['prɒfɪt][əʊ] - [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
Sae grand a profit o ' his trade ,
sae 盛大 一个 利润 o - 他的 贸易 ,

Sae 在他的贸易中获得了丰厚的利润,

[æn; ən] - ['mʌkəl] [ai] - [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][leɪd] ,
An ' muckle i ' the bank had laid ,
一个 - 大块 我 - 这 银行 有 铺设 ,

银行打下的烂摊子,

[hiː; hi]['wɑːdnə][speə(r)] - ,
He wadna spare o't ,
他 瓦德纳 空闲的 - ,

他一点也不后悔,

[fɔː(r); fə(r)] , - [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
For , happit whaur it
为了 , - 什么 它

因为,快乐在哪里

['wɑːznə] [siːn] ,
wasna seen ,
竞技场 已见 ,

竞技场内可见,

[id] [aɪ] [ə; eɪ][dræm][ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,
He'd aye a dram in his machine ,
他会 是的 一个 德拉姆 在 他的 机器 ,

他会在机器里倒上一小杯酒,

[æn; ən] - ['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [miːt] [ə; eɪ] ['friːn] -
An ' never did he meet a freen '
一个 - 绝不 做过 他 见面 一个 自由 -

他从未遇到过自由人。

[bʌt; bət] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] - .
But got a share o't .
但 得到 一个 分享 - .

但我分到了一部分。

[ei] [deɪ] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['ʃeltɪ] [fɑː] -
Ae day he let the sheltie fa '
艾 天 他 让 这 喜乐蒂犬 法 -

有一天他让喜乐蒂犬跑了

([hwɪʃt] , [s'ɜːz] !
(Whisht , sirs !
(白色 , 先生们 !

（先生们，请问！）

[hiː; hi] ['wɑːznə] - [fuː] — [nə; nɑː] , [nə; nɑː] !
he wasna ' fou — na , na !
他 竞技场 - 福 — 纳 , 纳 !

他不是竞技场的 fou——na，na！

[ə; eɪ] [wiː] [θɪŋ] ['plez(ə)nt] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ,
A wee thing pleasant — that was a ' ,
一个 哇 事物 令人愉快的 — 那 曾是 一个 - ,

一件令人愉快的小事——那真是……

[æn; ən] - ['draɪvɪn] - ['kæni])
An ' drivin ' canny)
一个 - 驾驶 - 精明)

驾驶技术精湛）

[fɛgz] !
Fegs !
脚趾 !

费格斯！

[hiː; hi] [kæm] - [hɝːlɪn] - [ðə; ði] [frʌnt]
he cam ' hurlin ' owre the front
他 摄像头 - 赫林 - owre 这 正面

他冲过前面

[æn; ən] - [strʌk] [ðə; ði] [rəʊd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ] [dʌnt] ,
An ' struck the road wi ' sic a dunt ,
一个 - 击 这 路 wi - 原文如此 一个 邓特 ,

用一个短弓击中了道路，

[jiːd] [θɑːkt] [ðə; ði] ['kɔːzɪ; -sɪ] [gɒt] [ðə; ði] [brʌnt]
Ye'd thocht the causey got the brunt
你们 思想 这 考伊 得到 这 冲击

你可能以为这个事业首当其冲。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['mæni] !
And no the mannie !
和 不 这 曼尼 !

不，曼尼！

[ə'wiːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] - [draɪv] ,
Aweel , it was his hin'most drive ,
敬畏 , 它 曾是 他的 - 驾驶 ,

哦，这是他最大的动力。

- [jɒn] [klaʊr] [hiː; hi] ['kʊdnə] [θraɪv] ,
Aifter yon clour he couldna thrive ,
- 远 颜色 他 可以 蓬勃发展 ,

在那片色彩之后，他无法茁壮成长。

[fɔː(r); fə(r)][twɔː] - [diːd] , [æn; ən] - [eɪn] [ə'laɪv] ,
For twa pairts deid , an ' ane alive ,
为了 twa - 戴德 , 一个 - 一个 活 ,
对于两个人来说，一个活着的人，

[hɪz; ɪz] ['bɪli] - [hɪm] :
His billies foond him :
他的 比利斯 - 他 :
他的比利们供养他：

[ænd; ənd] , ['bedɪd] [ðen] , [pʊə] - [leɪ] ,
And , bedded then , puir Jeemsie lay ,
和 , 卧床 然后 , 普伊 - 躺 ,
然后，普埃尔·吉姆西就躺在床上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ði] [nɪxt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ði] [deɪ]
And a ' the nicht and a ' the day
和 一个 - 这 尼赫特 和 一个 - 这 天
夜里和白天

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kæm] - [tuː; tə] [griːt] [æn; ən] - [preɪ]
Relations cam ' to greet an ' pray
关系 摄像头 - 到 迎接 一个 - 祈祷
亲属们前来问候和祈祷

[æn; ən] - ['geɪðər] - [hɪm] .
An ' gaither roond him .
一个 - 盖瑟 - 他 .
围拢在他身边。

[sed] - , " ['kʌz(ə)nz] , - [ə; eɪ][pen] ,
Said Jeemsie , " Cousins , gie's a pen ,
说 - , " 表兄弟 , - 一个 笔 ,
Jeemsie说：“表兄弟们，gie是一支笔，

[ə'wei] - [æn; ən] - [brɪŋ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ben] ,
Awa ' an ' bring the writer ben ,
阿瓦 - 一个 - 带来 这 作家 本 ,
Awa' 和' 把作家本带过来，

[wɒt] [ai] [heɪ] [spent] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [men]
What I hae spent wi ' sinfu ' men
什么 我 哈 花费 wi - - - 男人
我与罪人共度的时光

[ai] [wiːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ;
I weel regret it ;
我 威尔 后悔 它 ;
我会后悔的；

[ɪn] [deɪθ] [aɪm] [swɪr] [tuː; tə][biː; bi] - ,
In daith I'm sweir to be disgrac't ,
在 额状 我是 斯韦尔 到 是 - ,
在 daith 我感到羞愧，

[aɪv] ['plenti] [left] [fɔː'baɪ][maɪ] [weɪst] ,
I've plenty left forby my waste ,
我已经 很多 左边 福比 我的 浪费 ,
我的垃圾里还剩下很多，

[æn; ən][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪv] - [meɪst]
An them that I've neglekit maist
一个 他们 那 我已经 - 梅斯特
而我却忽略了他们。

[ɪts] - [get][ˌaɪ 'tiː] .
It's them'll get it .
它是 - 得到 它 .

肯定是他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [zɪçt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['rɪn]
" It was a sicht to see them rin
" 它 曾是 一个 sicht 到 看 他们 rin

看到他们……真是令人惊叹

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [freɪ] [ðə; ði] [sens] [əʊ] - [sɪn] ,
To save him frae the sense o ' sin ,
到 节省 他 弗雷 这 感觉 o - 罪 ,

为了使他免于罪恶感，

['fuː] - ['sun] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn]
Fu ' sune they got the writer in
傅 - 太阳 他们 得到 这 作家 在

傅孙他们把作家弄进来了

[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['set(ə)l] ;
His mind to settle ;
他的 头脑 到 定居 ;

他心绪平静下来；

[ænd; ənd][əʊ][ðeə(r)] [lɒs] !
And O their loss !
和 哦 他们的 损失 !

哦，他们的损失啊！

[ˌes eɪ 'iː] [seə] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː]
sae sair they felt it
sae 赛尔 他们 毛毡 它

他们感觉到了

[tuː; tə][ə; eɪ] - [ðə; ði] [tuːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɪəz] [ðeɪ] - [ˌaɪ 'tiː] ,
To a ' the toon wi ' tears they tell't it ,
到 一个 - 这 卡通 wi - 眼泪 他们 - 它 ,

他们把这件事告诉了所有流着眼泪的卡通人物，

[ðeə(r)] [duːl] [fɔː(r); fə(r)] - [wɒd] [heɪ] -
Their dule for Jeemsie wad hae meltit
他们的 杜勒 为了 - 瓦德 哈 -

他们对 Jeemsie wad hae Meltit 的杜勒

[ə; eɪ] - [əʊ] - ['met(ə)l] !
A he'rt o ' metal !
一个 - o - 金属 !

一颗金属之心！

[pʊə] - .
Puir Jeemsie dee'd .
普伊 - 契据 .

Puir Jeemsie dee'd。

[ɪn][ə; eɪ] - [ðeə(r)] [brɔː]
In a ' their braws
在 一个 - 他们的 斗牛

在他们的争吵中

[ðə; ði] - [kæm] - [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [krɔː] ,
The faim'ly cam ' as black as craws ,
这 - 摄像头 - 作为 黑色的 作为 螃蟹 ,

这家人黑得像乌鸦一样，

[men] , [waɪfs] , [æn; ən] - [wiːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)]['mɑːmə]
Men , wifes , an ' weans wi ' their mamas
男人 , 妻子们 , 一个 - 断奶 wi - 他们的 妈妈们

男人、妻子和孩子们与他们的妈妈们

[ðæt] [skeəs] [kʊd; kəd] ['tɒdl] !
That scarce could toddle !
那 稀少 可以 蹒跚学步 !

那稀少的家伙可以蹒跚学步！

[ðeɪ] [græt] — [æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [griːt] ;
They grat — an ' they had cause to greet ;
他们 恭喜 — 一个 - 他们 有 原因 到 迎接 ;

他们表示祝贺——而且他们有理由表示祝贺；

[ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [riːd] [ðæt] ['gɛərd] [ðem; ðəm] [miːt] —
The wull was read that garred them meet —
这 会 曾是 读 那 加雷德 他们 见面 —

遗嘱宣读后证实了这一点——

[ðə; ði][juː] . [piː] . [kɜːk] , [dʒʌst][ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
The U . P . Kirk , just up the street ,
这 U . P . 柯克 , 只是 向上 这 街道 ,

上密歇根教堂，就在街对面。

[gɒt] ['ɪlkə] ['bɒdl] !
Got ilka bodle !
得到 伊尔卡 博德尔 !

得到 ilka bodle！

[ðə; ði] [giːn] - [triːz]
THE GEAN - TREES
这 吉恩 - 树木

吉安树

[ai][maɪnd] , [wen] [ai] [driːm] [æt; ət] [nɪxt] ,
I mind , when I dream at nicht ,
我 头脑 , 什么时候 我 梦 在 尼赫特 ,

我介意，当我在夜里做梦时，

[wɔːr] [ðə; ði] ['bɒnɪ] [stænd]
Whaur the bonnie Sidlaws stand
什么 这 邦妮 西德劳斯 站立

邦妮·西德劳斯站在哪里

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] - - [lænd]
Wi ' their feet on the dark'nin ' land
威 - 他们的 脚 在 这 - - 土地

他们的双脚踏在黑暗的土地上

[æn; ən][ðeə(r)][haɪdz][ai] - [ðə; ði] [lɪkt] ;
An their heids i ' the licht ;
一个 他们的 头部 我 - 这 光 ;

他们的头在光中；

[æn; ən][ðə; ði] - [əʊ] - [juːθ] [rəʊl] [bæk]
An the thochts o ' youth roll back
一个 这 - o - 青年 卷 后退

青春的念头回荡

[laɪk] [riːðz; riːθs] [freɪ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [træk]
Like wreaths frae the hillside track
喜欢 花圈 弗雷 这 山坡 追踪

如同山坡小径上的花环

[ɪn][ðə; ði] [veɪl] [əʊ] - [stræθ'mɔːr] ;

In the Vale o ' Strathmore ;

在 这 谷 o - 斯特拉斯莫尔 ;

在斯特拉斯莫尔谷;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['tɜːrnɪn] -

And the autumn leaves are turnin '

和 这 秋天 树叶 是 转弯 -

秋叶正在变色

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [əʊ] - [ðə; ði] [giːn] - [triːz] ['bɜːrnɪn] -

And the flame o ' the gean - trees burnin '

和 这 火焰 o - 这 吉恩 - 树木 燃烧 -

而山楂树的火焰在燃烧

- [ðə; ði] [waɪt] [huːs] [dɔː(r)] .

Roond the white hoose door .

- 这 白色的 房子 门 .

绕着白色房子的门走。

[aɪ] [ˌem 'iː] , [wen] [sprɪŋ] [kæm] - [griːn]

Aye me , when spring cam ' green

是的 我 , 什么时候 春天 摄像头 - 绿色的

是啊，春天来了，万物复苏。

[ænd; ənd] [meɪ] - [mʌnθ] [dekt] [ðə; ði] ['ʃɔːz]

And May - month decked the shaws

和 可能 - 月 甲板 这 肖氏

五月，肖氏衣裳装点一新。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [skeəs] [ə; eɪ] [blɪŋk] [əʊ] - [ðə; ði][wɑːz]

There was scarce a blink o ' the wa's

那里 曾是 稀少 一个 眨 o - 这 曾是

几乎没有一丝光亮。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [giːn] ;

For the flower o ' the gean ;

为了 这 花 o - 这 吉恩 ;

为了海洋之花;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː]

But when the hills were blue

但 什么时候 这 丘陵 是 蓝色的

但当山峦呈现蓝色时

[jiː; ji][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [glɪntɪn] - [θruː]

Ye could see them glintin ' through

叶 可以 看 他们 闪光蛋白 - 通过

你可以看到它们闪闪发光

[æn; ən][ðə; ði] [sʌn] [ai] - [ðə; ði] [lɪft] ;

An the sun i ' the lift ;

一个 这 太阳 我 - 这 举起 ;

太阳在电梯里;

[æn; ən][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [giːn] - [triːz] - -

An the flower o ' the gean - trees fa'in '

一个 这 花 o - 这 吉恩 - 树木 - -

而山楂树的花朵正在凋零

[wɒz; wəz] [laɪk] - [freɪ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] - -

Was like pairls frae the branches snawin '

曾是 喜欢 - 弗雷 这 分支 - -

就像成双成对的树枝互相缠绕

[ɪn][ə; eɪ] [læŋ] [waɪt] [drɪft] .
In a lang white drift .
在 一个 语言 白色的 漂移 .

在一片白色的长河中。

[θeɪ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [geɪ]
Thae trees are fair and gay
泰 树木 是 公平的 和 同性恋

这些树真漂亮，真快乐

[wen] [meɪ] - [mʌnθs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [praɪm] ,
When May - month's in her prime ,
什么时候 可能 - 月份 在 她 主要的 ,

当五月正值鼎盛时期，

[bʌt; bət][aɪm] [θrɔːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][blɑːsts][əʊ] - [taɪm]
But I'm thrawn wi ' the blasts o ' time
但 我是 索龙 wi - 这 爆炸 o - 时间

但我已被时光的洪流所吞噬

[æn; ən][maɪ] - [waɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ;
An my heid's white as they ;
一个 我的 - 白色的 作为 他们 ;

我的头发和他们一样白；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɔːld] [mæn] [aɪ] [θɪŋks] [læŋ]
But an auld man aye thinks lang
但 一个 老 男人 是的 思考 语言

但一位老人总是想着很久

[əʊ] - [ðə; ði] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'mæŋ]
O ' the hauchs he played amang
哦 - 这 豪克斯 他 玩 阿芒

哦，他玩的那些小游戏

[ɪn][hɪz; ɪz] [brɔː] [juːθ] - [taɪd] ;
In his braw youth - tide ;
在 他的 布拉 青年 - 潮 ;

在他那充满活力的青春岁月里；

[æn; ən][ðeəz; ðəz] [eɪn] [ðæt] [aɪ] [kiːps] [jɝːnɪn] -
An there's ane that aye keeps yearnin '
一个 有 一个 那 是的 保持 渴望 -

还有一个人，他一直渴望着

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [huːs] [wɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['tɜːrnɪn] -
For a hoose whaur the leaves are turnin '
为了 一个 房子 什么 这 树叶 是 转弯 -

为了一个树叶变色的地方

[æn; ən][ðə; ði] [fleɪm] [əʊ] - [ðə; ði] [giːn] - [triː] ['bɜːrnɪn] -
An the flame o ' the gean - tree burnin '
一个 这 火焰 o - 这 吉恩 - 树 燃烧 -

熊熊燃烧的火焰

[baɪ][ðə; ði] - [saɪd] .
By the Sidlaws ' side .
经过 这 西德劳斯 - 边 .

在西德劳一家身边。

[ðə; ði] [tɒd]
THE TOD
这 今日

托德

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tɒd] [aɪ] ['blɪŋkɪn] - [wen] [ðə; ði] [nɪxt] ['kɒmz] [du:n] ,
There's a tod aye blinkin ' when the nicht comes doon ,
有 一个 托德 是的 眨眼 - 什么时候 这 尼赫特 来 杜恩 ,
当夜幕降临，总会有一双眨眼的眼睛。

['blɪŋkɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [læŋ] [i:n] [æn; ən] - - - - [æn; ən] - [run] - ,
Blinkin ' wi ' his lang een an ' keekin ' roond an ' roon ' ,
眨眼 - wi - 他的 语言 een 一个 - - - - 一个 - 房间 - ,
闪烁着他的朗恩，不停地转动，

[kri:pin] - [baɪ][ðə; ði] - [wen] - - [ɪz][tu:; tə][fɑ:] - ,
Creepin ' by the fairmyaird when gloamin ' is to fa ' ,
蠕动 - 经过 这 - 什么时候 - - 是 到 法 - ,
当暮色降临，悄悄地经过仙境，

[ænd; ənd] [saɪn] [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [duk] [ə'wei] - —
And syne there'll be a chicken or a deuk awa ' —
和 同步 将会 是 一个 鸡 或者 一个 德克 awa - —
然后那里会有一只鸡或一只 deuk awa'——

[aɪ] , [wen] [ðə; ði]['gaɪdˌwaɪf]['raɪzɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [duk] [ə'wei] - !
Aye , when the guidwife rises , there's a deuk awa ' !
是的 , 什么时候 这 导妇 上升 , 有 一个 德克 awa - !
哎，当主妇起床时，就会有 deuk awa'！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [læs] [sɪts]
There's a lass sits
有 一个 小姐 坐着
有个姑娘坐着

['gri:tɪn] - [ben][ðə; ði] [hu:s] [æt; ət] [heɪm] ,
greetin ' ben the hoose at hame ,
问候 - 本 这 房子 在 家 ,
在家迎接本

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] - ['kæŋkəd] [ʃi:; ʃi] - [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ðə; ði] [bleɪm] ,
For when the guidwife's cankered she gie's her aye the blame ,
为了 什么时候 这 - 溃疡 她 - 她 是的 这 责备 ,
当女婿得了口疮时，她总是把责任推卸给她。

[æn; ən] - [seə] [ðə; ði] ['læsiz] - - [æn; ən] - [fɑ:st][ðə; ði] [tɪəz] [fɑ:] - ,
An ' sair the lassie's sabbin ' an ' fast the tears fa ' ,
一个 - 赛尔 这 拉西的 - - 一个 - 快速地 这 眼泪 法 - ,
说着姑娘的泪水，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [tɪnt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒnɪ] [hen] [æn; ən] - [ɪts] [ə'wei] - —
For the guidwife's tint her bonnie hen an ' it's awa ' —
为了 这 - 着色 她 邦妮 母鸡 一个 - 它是 awa - —
女婿给她的漂亮母鸡染色，然后它就飞走了——

[aɪ] , [ʃi:z] [nəʊ][ˌes eɪ 'i:] ['i:zi] [delt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪrz] [ə'wei] - !
Aye , she's no sae easy dealt wi ' when her gear's awa ' !
是的 , 她是 不 sae 简单的 已处理 wi - 什么时候 她 装备 awa - !
没错，当她的装备不在身边时，她可就没那么好对付了！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [læd] [aɪ] ['roʊmɪn] - [wen] [ðə; ði] [deɪ] [gets] [leɪt] ,
There's a lad aye roamin ' when the day gets late ,
有 一个 小伙子 是的 漫游 - 什么时候 这 天 获得 晚的 ,
夜深人静时，总有个小伙子在四处游荡。

[ə; eɪ] [læŋ] - - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [geɪt] ,
A lang - leggit deevil wi ' his hand upon the gate ,
一个 语言 - - - wi - 他的 手 之上 这 门 ,
一只长腿恶魔，手搭在大门上，

[ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði]['gaɪdˌwaɪf] [kraɪz][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][gɑː(r)][ðə; ði] ['tɑːdi] [fɑː] - ,

And aye the guidwife cries to him to gar the toddie fa ' ,

和 是的 这 导妇 哭泣 到 他 到 加尔 这 托迪 法 - ,

而那女婿则哭着求他把酒送来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kænə] [θəʊl] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] - [æn; ən] - [henz][ə'wei] - —

For she canna thole to let her deuks an ' hens awa ' —

为了 她 美人蕉 洞 到 让 她 - 一个 - 母鸡 awa - —

因为她不能放走她的孩子们和母鸡们——

[aɪ] , [ðə; ði] ['mʌkəl] ['bʌbli] - [dʒɒk] [ˌhɪm'sɛl] - [ɪz] - [ə'wei] - !

Aye , the muckle bubbly - jock himsel ' is ca'd awa ' !

是的 , 这 大块 起泡酒 - 运动健将 他自己 - 是 - awa - !

哎，那个爱吹牛的大块头被赶走了！

[ðə; ði] ['lædi] [sɔː] [ðə; ði][tɒd] [gæŋ] [baɪ][æn; ən] - [kɪld] [hɪm][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [steɪn]

The laddie saw the tod gang by an ' killed him wi ' a stane

这 小伙子 锯 这 托德 帮派 经过 一个 - 被杀 他 wi - 一个 石

那小子看见那伙歹徒经过，就用石头把他们打死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒnɪ] [læs] [ðæt] [græt][ˌes eɪ 'iː] [seə] [ʃiː; ʃi][sæbz] [neɪ] [meə(r)][hɜː(r); hə(r)] [leɪn] ,

And the bonnie lass that grat sae sair she sabs nae mair her lane ,

和 这 邦妮 小姐 那 恭喜 sae 赛尔 她 萨布斯 纳 梅尔 她 车道 ,

而那位美丽的姑娘，她不再走她的路了，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [nəʊ] - [jet] , [hɜː(r); hə(r)][laɪk] [jiː; ji]['nevə(r)] [sɔː] !

But the guidwife's no contentit yet , her like ye never saw !

但 这 - 不 - 然而 , 她 喜欢 是的 绝不 锯 !

但女婿还不满足，她和你们从未见过的她截然不同！

[kraɪz] [ʃiː; ʃi] — " [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [læs] , [æn; ən] - [ʃiːz] [ə'wei] - !

Cries she — " This time it is the lass , an ' she's awa ' !

哭泣 她 — " 这 时间 它 是 这 小姐 , 一个 - 她是 awa - !

她喊道：“这次是那个姑娘，她不见了！”

[aɪ] , [jɒn] [lædiːz] [wɔː] [nɔː(r)]['ɒnɪ][tɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɛlz] [ə'wei] - !

Aye , yon laddie's waur nor ony tod , for Bell's awa ' !

是的 , 远 小伙子的 哇 也不 仅 托德 , 为了 贝尔的 awa - !

是的，小伙子的瓦乌尔，也不是托德，贝尔的阿瓦！

" [ðə; ði] [blaɪnd] ['ʃepəd]

" THE BLIND SHEPHERD

" 这 瞎的 牧羊人

《盲牧羊人》

[ðə; ði][lænd][ɪz] [waɪt] , [æn; ən] - [fɑː(r)][ə'wei] -

The land is white , an ' far awa '

这 土地 是 白色的 , 一个 - 远的 awa -

这片土地是白色的，而且很遥远。

[ə'buːn] [ei] [bʊʃ] [æn; ən] - [triː]

Abune ae bush an ' tree

abune ae 衬套 一个 - 树

Abune ae 灌木和树

[neɪ] [fɪt] [ɪz]['muːvɪn] - [ai] - [ðə; ði] [snɔː]

Nae fit is movin ' i ' the snaw

纳 合身 是 移动 - 我 - 这 雪

Nae fit 正在雪地里移动

[ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ai] ['kænə] [siː] ;

On the hills I canna see ;

在 这 丘陵 我 美人蕉 看 ;

在山上，我看不见；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [ʃaɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] ['dɑːknəs] [fɑː] - ,
For the sun may shine an ' the darkness fa ' ,
为了 这 太阳 可能 闪耀 一个 - 这 黑暗 法 - ,

因为太阳可能会升起，黑暗可能会消散，

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪts] [nɪxt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But aye it's nicht to me .
但 是的 它是 尼赫特 到 我 .

但对我来说，这无关紧要。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['hwɔːp] [ɒn] ['wɪndi] [deɪz]
I hear the whaup on windy days
我 听到 这 哇哦 在 刮风 天

刮风天我常听到呼啸声

[kraɪ][ʌp] [ə'mæŋ] [ðə; ði] [piːt]
Cry up amang the peat
哭 向上 阿芒 这 泥炭

在泥炭中哭泣

[wɔːr] , [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [spiːl] [ðə; ði] [bɹ'iːz] ,
Whaur , on the road that speels the braes ,
什么 , 在 这 路 那 拼写 这 布雷斯 ,

Whaur，在通往山坡的路上，

[aɪv] [hɜːd] [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] ['ʃiːps] [fiːt] ,
I've heard my ain sheep's feet ,
我已经 听到 我的 艾因 羊的 脚 ,

我听见了我家羊的蹄声，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['bɒnɪ] [læmz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)] ['kæni] [weɪz]
An ' the bonnie lambs wi ' their canny ways
一个 - 这 邦妮 羔羊 wi - 他们的 精明 方式

还有那些聪明伶俐的漂亮小羊羔

[æn; ən] - [ðə; ði] ['sɪli] [jaʊz] [ðæt] [bliːt] .
An ' the silly yowes that bleat .
一个 - 这 愚蠢的 约韦斯 那 咩咩叫 .

还有那些傻乎乎的咩咩叫的母鸡。

[bʌt; bət] [nuː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðem; ðəm][ai]['maʊnə] - [biː; bi] ,
But noo wi ' them I mauna ' be ,
但 不 wi - 他们 我 莫纳 - 是 ,

但我现在不会和他们在一起了，

[æn; ən] - [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ai][baɪd] ,
An ' by the fire I bide ,
一个 - 经过 这 火 我 比德 ,

我守候在火旁，

[tuː; tə][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['peɪʃntli]
To sit and listen patiently
到 坐 和 听 耐心

坐下来耐心倾听

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɪt][ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['hɪlsaɪd] ,
For a fit on the great hillside ,
为了 一个 合身 在 这 伟大的 山坡 ,

为了在大山坡上进行一次锻炼，

[ə; eɪ][fɪt] ['ðætl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
A fit that'll come to the door for me
一个 合身 那将 来 到 这 门 为了 我

一件合身的衣服会送到我家门口。

[du:n] [θru:] [ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] [waɪd] ,
Doon through the pasture wide ,
杜恩 通过 这 牧场 宽的 ,

穿过广阔的牧场，

['meɪbi] [aɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] - - [fl'ɒks]
Maybe I'll hear the baa'in ' flocks
或许 患病的 听到 这 - - 羊群

也许我会听到羊群的咩咩声

[ei] [nɪxt] [wen] [taɪm] [si:m] [læŋ] ,
Ae nicht when time seems lang ,
艾 尼赫特 什么时候 时间 似乎 语言 ,

当时间显得漫长时，Ae nicht，

[æn; ən] - [ken] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] ['skætəd] [rɒks]
An ' ken there's a step on the scattered rocks
一个 - 肯 有 一个 步 在 这 疏散 岩石

肯，散落的石头上有一级台阶。

[ðə; ði] - [ʃi:p] [ə'mæŋ] ,
The fleggit sheep amang ,
这 - 羊 阿芒 ,

弗莱吉特绵羊

[æn; ən] - [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kraɪz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hænd] [ðæt] [nɔk]
An ' a voice that cries an ' a hand that knocks
一个 - 一个 嗓音 那 哭泣 一个 - 一个 手 那 敲门声

还有哭泣的声音和敲门的手

[tu:; tə] [bɪd] [ˌem 'i:] [raɪz] [æn; ən] - [gæŋ] .
To bid me rise an ' gang .
到 出价 我 上升 一个 - 帮派 .

叫我起来，然后一起行动。

[ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [aɪl] [lɪft] [maɪ] [i:n]
Then to the hills I'll lift my een
然后 到 这 丘陵 患病的 举起 我的 een

然后我将举起我的眼皮走向山丘

[neɪ] ['mætə(r)] [ðəʊ] - ['ðer] [blaɪnd] ,
Nae matter tho ' they're blind ,
纳 事情 虽然 - 它们是 瞎的 ,

就算他们是盲人也没关系，

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪn] [wɪl] [tri:d] [ðə; ði] [steɪn] [bɪ'twi:n]
For Ane will treid the stanes between
为了 一个 将要 特雷德 这 石器 之间

因为安妮将尝试石碑之间的

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [wɔ:k] [bɪ'haɪnd] ,
And I will walk behind ,
和 我 将要 走 在后面 ,

我会跟在后面，

[tɪl] [ʌp] , [fɑ:(r)] [ʌp] [ai] - [ðə; ði] - [ki:n]
Till up , far up i ' the midnicht keen
直到 向上 , 远的 向上 我 - 这 - 敏锐的

直到向上，远远地向上，午夜时分，我渴望

[ðə; ði] [lɪkt] [əʊ] - ['hev(ə)n] [aɪl] [faɪnd] .
The licht o ' Heaven I'll find .
这 光 o - 天堂 患病的 寻找 .

我必将找到天堂之光。

[æn; ən] - ['meɪbi] , [wen] [aɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
An ' maybe , when I'm up the hill
一个 - 或许 , 什么时候 我是 向上 这 爬坡道

也许，当我爬上山坡的时候

[æn; ən] - [stænd] [ə'buːn] [ðə; ði] [stiːp] ,
An ' stand abune the steep ,
一个 - 站立 abune 这 陡 ,

站在陡峭的山坡上，

[aɪl] [tɜːn] [eɪns] [meə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [maɪ] [fɪl]
I'll turn aince mair to look my fill
患病的 转动 自 梅尔 到 看 我的 充满

我会转身，好好看看我的身材。

[ɒn] [maɪ] [eɪn; 'ɑːjɪn] [ɔːld] [flɒk] [əʊ] - [ʃiːp] ,
On my ain auld flock o ' sheep ,
在 我的 艾因 老 群 o - 羊 ,

在我自己的老羊群上，

[æn; ən] - [aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] ['laɪɪn] - [ˌes eɪ 'iː] [waɪt] [æn; ən] - [stɪl]
An ' I'll leave them lyin ' sae white an ' still
一个 - 患病的 离开 他们 躺着 - sae 白色的 一个 - 仍然

我会让他们继续白白地躺在那里，一动不动。

[ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [bɹ'iːz] [ə'sliːp] .
On the quiet braes asleep .
在 这 安静的 布雷斯 睡着了 .

在静谧的山坡上睡着了。

[ðə; ði] - [ʌp] [ðə; ði] [bɹ'iːz]
THE DOO'UCOT UP THE BRAES
这 - 向上 这 布雷斯

布雷斯山上的杜科特

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] - [ʌp] [ðə; ði] [bɹ'iːz]
Beside the doo'cot up the braes
旁 这 - 向上 这 布雷斯

在山坡上的鸽舍旁边

[ðə; ði] ['fiːldz] [sləʊp] [duːn] [freɪ] [ˌem 'iː] ,
The fields slope doon frae me ,
这 字段 坡 杜恩 弗雷 我 ,

田野向我下方倾斜，

[æn; ən] [faɪnz] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒn] - - [deɪz]
An fine's the glint on blawin ' days
一个 罚款 这 闪烁 在 - - 天

罚款就像喧嚣日子里的闪光。

[əʊ] - [ðə; ði] ['bɒnɪ] [pleɪnz] [əʊ] - [siː] .
O ' the bonnie plains o ' sea .
哦 - 这 邦妮 平原 o - 海 .

哦，美丽的海洋平原。

[bɪloʊz] [maɪ] - - [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ,
Below's my mither's hoosie sma ' ,
以下是 我的 - - 小 - ,

下面是我妈妈的hoosie sma'，

[ðə; ði] ['smɪdi] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪə(r)]
The smiddy by the byre
这 小铁 经过 这 牛棚

牛棚旁的铁匠铺

[wɔːr] [aɪ] [maɪ] - [dɪŋz] [ə'wei] -
Whaur aye my feyther dings awa '
什么 是的 我的 - 叮当 awa -

Whaur aye my feyther dings awa'

[ænd; ənd] [maɪ] ['brɪðər] [blɔː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
And my brither blaws the fire .
和 我的 兄弟 法律 这 火 .

我兄弟把火烧了。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɒklən] - [ðə; ði] - [riːk] ,
For Lachlan lo'es the smiddy's reek ,
为了 拉克兰 - 这 - 臭 ,

因为拉克兰喜欢铁匠铺的气味，

[æn; ən] - [dʒɔrdiːz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuːl]
An ' Geordie's but a fule
一个 - 乔迪的 但 一个 燃料

乔迪不过是个傻瓜

[wɑː] - [draɪvz] [ðə; ði] [plaʊ] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [siːk] ,
Wha ' drives the plough his breid to seek ,
世界卫生大会 - 驱动 这 犁 他的 - 到 寻找 ,

谁驱使犁铧去寻找他的面包?

[ænd; ənd] [rɑːbz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ʃuːlə] ;
And Rob's to teach the schule ;
和 罗布的 到 教 这 学校 ;

罗布要去学校教书；

[hiːl] ['heɪvə(r)] - [ðə; ði] - [wɑːz] ,
He'll haver roond the schulehoose wa's ,
地狱 拥有者 - 这 - 曾是 ,

他会绕着学校转一圈，

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] - [bel] ,
And ring the schulehoose bell ,
和 戒指 这 - 钟 ,

然后敲响学校的钟，

[hiːl] [skelp] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [tɔːz]
He'll skelp the scholars wi ' the tawse
地狱 海带 这 学者们 wi - 这 鞭子

他会用鞭子抽死学者们

([aɪ'd] [laɪk] [ðæt] [faɪn] [maɪ'sɛl] - !)
(I'd like that fine mysel ' !)
(ID 喜欢 那 美好的 我 - !)

（我自己也想要！）

['ðer] ['iːzi] [pliːzd] , [maɪ] - [θriː] —
They're easy pleased , my brithers three —
它们是 简单的 高兴 , 我的 - 三 —

我的三个兄弟很容易满足——

[ai] [heɪt] [ðə; ði] - [ləu] ,
I hate the smiddy's lowe ,
我 恨 这 - 洛 ,

我讨厌斯米迪的低端店，

[ə; eɪ] ['wɪəri] ['dɒmɪni] [aɪ'd] [biː; bi] ,
A weary dominie I'd be ,
一个 厌倦 牧师 ID 是 ,

我将会是一个疲惫的执事，

[æn; ən]	-	[ai]	['kænə]	[θəʊl]	[ðə; ði]	[plaʊ]	.
An	**'**	**I**	**canna**	**thole**	**the**	**plough**	**.**
一个	-	我	美人蕉	洞	这	犁	.

我不能推犁。

[bʌt; bət]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[ʌp]	[ðə; ði]	[bɹ'iːz]
But	**by**	**the**	**doo'cot**	**up**	**the**	**braes**
但	经过	这	-	向上	这	布雷斯

但沿着山坡上的鸽舍

[ðeəz; ðəz]	[neɪn]	[freɪ]	[ˌem 'iː]	[kæn; kən]	[stiːl]
There's	**nane**	**frae**	**me**	**can**	**steal**
有	名字	弗雷	我	能	偷

没人能从我这里偷走

[ðə; ði]	[bluː]	[siː]	[æn; ən]	-	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[heɪz]
The	**blue**	**sea**	**an**	**'**	**the**	**ocean**	**haze**
这	蓝色的	海	一个	-	这	海洋	阴霾

蓝色的大海和海洋的薄雾

[æn; ən]	-	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[ai]	[laɪk]	[ˌes eɪ 'iː]	[wiːl]	.
An	**'**	**the**	**ships**	**I**	**like**	**sae**	**weel**	**.**
一个	-	这	船舶	我	喜欢	sae	威尔	.

而且我也很喜欢这些船。

[ðə; ði]	[brɪg]	[raɪd]	[ˌoʊˌoʊ'tiː]	[pɑːst]	-
The	**brigs**	**ride**	**oot**	**past**	**Ferryden**
这	布里格斯	骑	oot	过去的	-

双桅帆船驶过费里登

[ə'hɪnt]	[ðə; ði]	-	-	[tʌgz]	,
Ahint	**the**	**girnin**	**'**	**tugs**	**,**
提示	这	-	-	拖船	,

提示：女孩们

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[læs]	[weɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɔːltɪk]	[men]
And	**the**	**lasses**	**wave**	**to**	**the**	**Baltic**	**men**
和	这	姑娘们	海浪	到	这	波罗的海	男人

姑娘们向波罗的海男人挥手致意。

[ˌdʌbljuː 'aɪ]	-	[ðə; ði]	[gaʊd]	[rɪŋz]	[ai]	-	[ðeə(r)]	[lʌgz]	.
Wi	**'**	**the**	**gowd**	**rings**	**i**	**'**	**their**	**lugs**	**.**
威	-	这	黄金	戒指	我	-	他们的	凸耳	.

他们的耳廓上戴着金戒指。

[maɪ]	-	[swɪr]	[tuː; tə]	[let]	[ˌem 'iː]	[gæŋ]	.
My	**mither's**	**sweir**	**to**	**let**	**me**	**gang**	**.**
我的	-	斯韦尔	到	让	我	帮派	.

我妈妈不让我加入帮派。

[maɪ]	-	-	[ˌem 'iː]	[bleɪm]	,
My	**feyther**	**gi'es**	**me**	**blame**	**,**
我的	-	-	我	责备	,

我的羽毛责怪我，

[bʌt; bət]	[juːθ]	[ɪz]	[seə]	[ænd; ənd]	[laɪf]	[ɪz]	[læŋ]
But	**youth**	**is**	**sair**	**and**	**life**	**is**	**lang**
但	青年	是	赛尔	和	生活	是	语言

但青春短暂，人生漫长。

[wen]	[jə(r)]	-	[ˌes eɪ 'iː]	[fɑː(r)]	[freɪ]	[heɪm]	.
When	**yer**	**he'rt's**	**sae**	**far**	**frae**	**hame**	**.**
什么时候	你的	-	sae	远的	弗雷	家	.

当你的时候，他已经很远了。

[bʌt; bət][ai] - [ðə; ði] - [ʌp][ðə; ði] [bɹ'iːz] ,
But i ' the doo'cot up the braes ,
但 我 - 这 - 向上 这 布雷斯 ,

但是我在山坡上的小鸡舍，

[wen] - [nɪçts] [ɑː(r); ə(r)][mɜːk] ,
When a'tumn nichts are mirk ,
什么时候 - 尼赫茨 是 隐晦 ,

当 a'tumn nichts 处于黑暗之中时，

[aɪv] [hɪd][maɪ] ['peniz] [æn; ən] - [maɪ] [klɑːs]
I've hid my pennies an ' my claes
我已经 隐藏 我的 便士 一个 - 我的 克莱斯

我藏起了我的便士和我的克莱斯

[æn; ən] - [ðə; ði] [bʊɪk] [ai] [riːd] [æt; ət] [kɜːk] ,
An ' the Buik I read at kirk ,
一个 - 这 布伊克 我 读 在 柯克 ,

我在教堂读的那本书，

[æn; ən] - [kʌm] [ei] [nɪxt] [wen] [ə; eɪ] - [faʊks] [sliːp] ,
An ' come ae nicht when a ' fowks sleep ,
一个 - 来 ae 尼赫特 什么时候 一个 - 福克斯 睡觉 ,

在人们入睡的夜晚到来，

[aɪl] [lɪft][ðem; ðəm] [wɔːr] [ðeɪ] [laɪ] ,
I'll lift them whaur they lie ,
患病的 举起 他们 什么 他们 说谎 ,

我会把它们从它们躺着的地方举起来，

[æn; ən] - [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [saɪd] [aɪl] [kriːp]
An ' to the harbour - side I'll creep
一个 - 到 这 港口 - 边 患病的 潜行者

我要悄悄溜到海港边去。

[ai] - [ðə; ði][dɪm] [lɪkt] [əʊ] - [ðə; ði][skaɪ] ;
I ' the dim licht o ' the sky ;
我 - 这 暗淡 光 o - 这 天空 ;

我是天空的微光；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['iːstən] [blɪŋk] [grəuz] [waɪd] ,
An ' when the eastern blink grows wide ,
一个 - 什么时候 这 东 眨 生长 宽的 ,

当东方的曙光渐宽时，

[æn; ən] - [dɑːk] [stɪl] [ðə; ði] [west] ,
An ' dark still smoors the west ,
一个 - 黑暗的 仍然 斯穆尔斯 这 西方 ,

西部依然笼罩在黑暗之中。

[ə; eɪ]['bɔːltɪk][brɪg] [wɪl] [tɑːk] - [ðə; ði] [taɪd]
A Baltic brig will tak ' the tide
一个 波罗的海布里格 将要 tak - 这 潮

一艘波罗的海双桅帆船将乘着潮水而行。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [læd] [ðæt] ['kænə] [rest] !
Wi ' a lad that canna rest !
威 - 一个 小伙子 那 美人蕉 休息 !

有个闲不住的小伙子！

['ləʊgi] [kɜːk]
LOGIE KIRK
洛吉 柯克

洛吉·柯克

[əʊ] ['ləʊgi] [kɜːk] [ə'mæŋ] [ðə; ði] [bɹ'iːz] ,
O Logie Kirk amang the braes ,
哦 洛吉 柯克 阿芒 这 布雷斯 ,

Logie Kirk amang the braes,

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - [ðə; ði] ['meri] [deɪz]
I'm thinkin ' o ' the merry days
我是 思考 - o - 这 欢乐 天

我想起了那些快乐的日子。

[ə'fɔː] [ai] [trɒd] [θeɪ] ['wɪəri] [weɪz]
Afore I trod thae weary ways
之前 我 践踏 泰 厌倦 方式

在我踏上那条疲惫的道路之前

[ðæt] [led] [ˌem 'iː] [fɑː(r)] [freɪ] ['ləʊgi] !
That led me far frae Logie !
那 引领 我 远的 弗雷 洛吉 !

这让我远离了洛吉!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安格斯之歌及更多安格斯之歌(Songs of Angus and More Songs of Angus)

第2/4页

[faɪn] [duː; də][ai][maɪnd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ]
Fine do I mind when I was young
美好的 做 我 头脑 什么时候 我 曾是 年轻的

我年轻的时候，我并不介意。

[ə'buːn] [ðaɪ] [greɪvz] [ðə; ði]['meɪvɪs] [sʌŋ]
Abune thy graves the mavis sung
abune 你的 坟墓 这 梅维斯 唱

阿布内，你的坟墓，玛维斯唱道

[æn; ən] - ['ɪlkə] ['bɜːdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ]
An ' ilka birdie had a tongue
一个 - 伊尔卡 小鸟球 有 一个 舌头

安伊尔卡小鸟有舌头

[tuː; tə]['sɜːkə] - [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] ['ləʊgi] .
To ca ' me back to Logie .
到 ca - 我 后退 到 洛吉 .

把我叫回洛吉。

[əʊ] ['ləʊgi] [kɜːk] , [ðəʊ] - [aɪ] [ðə; ði] [seɪm]
O Logie Kirk , tho ' aye the same
哦 洛吉 柯克 , 虽然 - 是的 这 相同的

哦，洛吉·柯克，尽管还是一样

[ðə; ði] [bɜːn] [sɪŋz] [ei] [rɪ'membəd] [neɪm] ,
The burn sings ae remembered name ,
这 烧伤 唱歌 ae 记得 姓名 ,

燃烧的火焰吟唱着一个被铭记的名字，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə][kraɪ] " [kʌm] [heɪm]
There's ne'er a voice to cry " Come hame
有 从未 一个 嗓音 到 哭 " 来 家

再也没有人喊着"回家吧"。

[tuː; tə] ['bɒnɪ] [bes] [æt; ət] ['ləʊgi] !
To bonnie Bess at Logie !
到 邦妮 贝丝 在 洛吉 !

致洛吉奖的邦妮·贝丝！

" [fɑː(r)] , [fɑː(r)][ə'wei] - [ðə; ði] [j'iəz] [dɪ'klaɪn]
" Far , far awa ' the years decline
" 远的 , 远的 awa - 这 年 衰退

"遥远的岁月"

[ðæt] [tʊk] [ðə; ði] ['læsi] [wɑː] [wɒz; wəz] [maɪn]
That took the lassie wha was mine
那 采取 这 恋人 世界卫生大会 曾是 矿

那只小母狗被我带走了。

[æn; ən] - [leɪd][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪn] - [læŋ] , [læŋ] [saɪn]
An ' laid her sleepin ' lang , lang syne
一个 - 铺设 她 睡觉 - 语言 , 语言 同步

她安睡了很久很久

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [bɹ'iːz] [æt; ət] ['ləʊgi] .
Amang the braes at Logie .
阿芒 这 布雷斯 在 洛吉 .

在 Logie 的山坡上。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ]
THE PHILOSOPHY OF THE DITCH
这 哲学 的 这 沟

沟渠的哲学

[ə'wiːl] , [aɪm] [kuː] .
Aweel , I'm couped .
敬畏 , 我是 轿跑车 .

哎呀，我被政变了。

[bʌt; bət] [wɑː] - [kʊd; kəd] [tel]
But wha ' could tell
但 世界卫生大会 - 可以 告诉

但谁又能说得通呢?

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒd] ['rɪn][ˌes eɪ 'iː] [seə] ?
The road wad rin sae sair ?
这 路 瓦德 rin sae 赛尔 ?

The road wad rin sae sair?

[ai] ['kʊdnə] [gæŋ] [jɒn] [peɪs] [maɪ'sɛl] - ,
I couldna gang yon pace mysel ' ,
我 可以 帮派 远 步伐 我 - ,

我无法跟上步伐，

[æn; ən] - [ai] ['wɪnə] [traɪ] [neɪ] [meə(r)] !
An ' I winna try nae mair !
一个 - 我 温娜 尝试 纳 梅尔 !

我不想再尝试了！

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm][wɒd] - [ˌem 'iː][tuː; tə][stæn] - ,
There's them wad coonsel me to stan ' ,
有 他们 瓦德 - 我 到 斯坦 - ,

他们劝我加入，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [seɪ] :
But this is what I say :
但 这 是 什么 我 说 :

但我还是要说：

[wen] - ['fɔːsɪz] [fɛxt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mæn] ,
When Natur's forces fecht wi ' man ,
什么时候 - 力量 费希特 wi - 男人 ,

当自然的力量降临到人类身上时，

[ˌdiː əʊ 'diː] , [hiː; hi] [mɔːn] [dʒʌst] [gɪv] [wei] !
Dod , he maun just give way !
国防部 , 他 毛恩 只是 给 方式 !

Dod，他必须让路！

[ɪf] [mænz] [neɪ] [freɪmd] [tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz][fɪt]
If man's nae framed to lift his fit
如果 男人的 纳 框 到 举起 他的 合身

如果一个人没有被安排去举起他的平衡

[ə'gɪn] - [ə; eɪ] [lɔː] ,
Agin ' a nat'ral law ,
阿金 - 一个 天然的 法律 ,

违反自然法则，

[ai] ['wɪnə] - [lɪft] [maɪ] [haɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
I winna ' lift my heid , for it
我 温娜 - 举起 我的 海德 , 为了 它

我真想昂首挺胸，就为了它

[wɒd] [de] [neɪ] [gɪd] ['eɪvə] - .
Wad dae nae guid ava ' .
瓦德 dae 纳 指南 ava - .

Wad dae nae guid ava'.

[pʊə] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ; [ðə; ði] - [rɪŋz]
Puir worms are we ; the poo'pit rings
普伊 蠕虫 是 我们 ; 这 - 戒指

我们都是可怜的虫子；粪坑圈

[ɪlk] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [seɪm] ,
Ilk Sawbath wi ' the same ,
牛奶 - wi - 这 相同的 ,

Ilk Sawbath 也一样，

[dʒɪn] [ɛrθs] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] - [laɪk] [θɪŋz] ,
Gin airth's the place for sic - like things ,
杜松子酒 艾尔斯 这 地方 为了 原文如此 - 喜欢 事物 ,

Gin airth是sic-like事物的聚集地，

[aɪm] [nəʊ] [ˌes eɪ 'iː] [fɑː(r)] [freɪ] [heɪm] !
I'm no sae far frae hame !
我是 不 sae 远的 弗雷 家 !

我离家不远!

[jɑːnz] [gɪd] [pleɪn] - - ; [æn; ən] - [fɔː'baɪ] ,
Yon's guid plain raes'nin ' ; an ' forby ,
扬的 指南 清楚的 - - ; 一个 - 福比 ,

Yon 的指导很简单；福比，

[ðɪs] - [hæz; həz] [neɪ] [sens] ,
This pairish has nae sense ,
这 - 有 纳 感觉 ,

这对夫妇毫无意义。

[ðeəz; ðəz] ['mɒni] -
There's mony traiv'lin
有 金钱 -

有钱旅行

[wɒd] [dɪ'naɪ]
wad deny
瓦德 否定

否认

['nətʃə] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] ;
Natur and Providence ;
自然 和 普罗维登斯 ;

自然与天意；

[fɔː(r); fə(r)] [laʊd] [æn; ən] - [bɔːld] [ðə; ði] - [weɪdʒ]
For loud an ' bauld the leears wage
为了 大声 一个 - 鲍尔德 这 - 工资

大声喧哗，胆大妄为，李尔王的工资

[ɒn] [men] [laɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [wɔː(r)] ,
On men like me their war ,
在 男人 喜欢 我 他们的 战争 ,

像我这样的人，在这场战争中遭受苦难。

[ɪ'lektɪd] [seɪnts] [tuː; tə] [θəʊl] [ðeə(r)][reɪdʒ]
Elected saints to thole their rage
当选 圣徒 到 洞 他们的 愤怒

被选为圣徒的人将愤怒吞噬

[ɪz] [wɒt] ['ðer] ['siːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] .
Is what they're seekin ' for .
是 什么 它们是 寻找 - 为了 .

这就是他们所追求的。

[bʌt; bət][ðəʊ] - [ə; eɪ][mæn] [wɑːz] [drɪŋks] [hɪz; ɪz] [tiː]
But tho ' a man wha's drink's his tea
但 虽然 - 一个 男人 什么? 饮料 他的 茶

但是，一个男人喝的却是他的茶。

[ðeə(r)] ['mælɪs] [mɔːn] [dɪ'spaɪz] ,
Their malice maun despise ,
他们的 恶意 毛恩 鄙视 ,

他们的恶意令人鄙夷，

[ɪts] [nəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['neɪθɪŋ] , [dɪv][jiː; ji] [siː] ,
It's no for naething , div ye see ,
它是 不 为了 什么都没有 , div 是的 看 ,

这没什么大不了的，你看。

[ðæt] [aɪm][ˌes eɪ 'iː] [swɪr] [tuː; tə][raɪz] !
That I'm sae sweir to rise !
那 我是 sae 斯韦尔 到 上升 !

我如此渴望崛起！

[ðə; ði] [lɒst] [lɪkt]
THE LOST LICHT
这 丢失的 光

失落的利希特

([ə; eɪ] ['pəːθʃiə] ['ledʒənd])
(A PERTHSHIRE LEGEND)
(一个 珀斯郡 传奇)

（珀斯郡传奇人物）

[ðə; ði] ['wɪəri] , ['wɪəri] [deɪz] [gæŋ] [baɪ] ,
The weary , weary days gang by ,
这 厌倦 , 厌倦 天 帮派 经过 ,

疲惫不堪的日子一天天过去，

[ðə; ði] ['wɪəri] [nɪçts] [ðeɪ] [fɑː] - ,
The weary nichts they fa ' ,
这 厌倦 尼赫茨 他们 法 - ,

他们疲惫的夜晚，

[ai] ['maʊnə] [rest] , [ai] ['kænə] [laɪ]
I mauna rest , I canna lie
我 莫纳 休息 , 我 美人蕉 说谎

我需要休息，我不能说谎

[sɪns] [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] - [ə'wei] - .
Since my ain bairn's awa ' .
自从 我的 艾因 - awa - .

自从我的孩子离开后。

[ðə; ði] [sau, sʌf] [əʊ] - [ðə; ði] ['sprɪŋtaid] [briːz]
The soughing o ' the springtide breeze
这 咳嗽 o - 这 春潮 微风

春风轻拂

[ə'buːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[haɪd]	[blɔː]	[swiːt]	,
Abune	**her**	**heid**	**blaws**	**sweet**	**,**
abune	她	海德	法律	甜的	,

Abune 她的头皮很甜，

[ðeəz; ðəz]	[nests]	[ə'mæŋ]	[ðə; ði]	-	[triːz]
There's	**nests**	**amang**	**the**	**kirkyaird**	**trees**
有	巢穴	阿芒	这	-	树木

柯克亚尔德树丛中有鸟巢。

[ænd; ənd]	['gaʊən]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	.
And	**gowans**	**at**	**her**	**feet**	**.**
和	戈万斯	在	她	脚	.

她脚边长满了高粱。

[ʃiː; ʃi]	-	[ə'wei]	-	[wen]	[wɪndz; waɪndz]	[wɜː(r); wə(r)]	[haɪ]	,
She	**gae'd**	**awa**	**'**	**when**	**winds**	**were**	**hie**	**,**
她	-	awa	-	什么时候	风	是	嗨	,

狂风大作时，她就走了。

[wen]	[ðə; ði]		-	[jɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	,
When	**the**	**deein**	**'**	**year**	**was**	**cauld**	**,**
什么时候	这	迪因	-	年	曾是	冷	,

当那一年寒冷的时候，

[æn; ən]	[nuː]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[jɪə(r)]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
An	**noo**	**the**	**young**	**year**	**seems**	**to**	**me**
一个	不	这	年轻的	年	似乎	到	我

在我看来，年轻的一年似乎......

[ə; eɪ]	[wɔː]	[eɪn]	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[ɔːld]	.
A	**waur**	**ane**	**nor**	**the**	**auld**	**.**
一个	哇	一个	也不	这	老	.

既非老者，亦非弱者。

[ænd; ənd]	,	['bedɪd]	,	-	[twɪkst]	[ðə; ði]	[nɪxt]	[æn; ən]	-	[deɪ]	,
And	**,**	**bedded**	**,**	**'**	**twixt**	**the**	**nicht**	**an**	**'**	**day**	**,**
和	,	卧床	,	-	中间	这	尼赫特	一个	-	天	,

卧床休息，介于昼夜之间，

-	,	[ai]	['kʊdnə]	[baɪd]
Yest're'en	**,**	**I**	**couldna**	**bide**
-	,	我	可以	比德

昨天，我无法忍受

[fɔː(r); fə(r)]	['θɪŋkɪn]	-	,	['θɪŋkɪn]	-	[æz; əz]	[ai]	[leɪ]
For	**thinkin**	**'**	**,**	**thinkin**	**'**	**as**	**I**	**lay**
为了	思考	-	,	思考	-	作为	我	躺

躺着的时候，我一直在想，一直在想。

[əʊ]	-	[ðə; ði]	[wiːn]	[ðæt]	[laɪz]	[ˌaʊt'saɪd]	.
O	**'**	**the**	**wean**	**that**	**lies**	**outside**	**.**
哦	-	这	断奶	那	谎言	外部	.

哦，躺在外面的那个婴儿。

[əʊ]	,	['mɪkl]	[lɪkt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wɒz; wəz]	-
O	**,**	**mickle**	**licht**	**to**	**me**	**was**	**gie'n**
哦	,	很多	光	到	我	曾是	-

O，mickle licht 对我来说是 gie'n

[tuː; tə]	[riːtʃ]	[maɪ]	-	[ə'bəʊd]	,
To	**reach**	**my**	**bairn's**	**abode**	**,**
到	抵达	我的	-	住所	,

为了到达我孩子的住处，

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [mɪʃt] [blɑːst] [ə; eɪ] - [iːn]
But heaven micht blast a mither's een
但 天堂 米赫特 爆炸 一个 - een
但天堂可能会爆炸一个密瑟的恩

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɒd] [faɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] .
And her feet wad find the road .
和 她 脚 瓦德 寻找 这 路 .
她的双脚会找到路。

[ðə; ði] - [ləʊn] ['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] [breɪ]
The kirkyaird loan alang the brae
这 - 贷款 阿朗 这 布雷
柯基亚尔德贷款阿朗布雷

[wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['braɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪn] ,
Was choked wi ' brier and whin ,
曾是 窒息 wi - 荆棘 和 抱怨 ,
被荆棘和紫荆啥啉了，

[ə; eɪ] - [ai] - [ðə; ði] [dɑːk] [ðə; ði] [steɪn] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ]
A ' i ' the dark the stanes were grey
一个 - 我 - 这 黑暗的 这 石器 是 灰色的
在黑暗中，石头是灰色的。

[æz; əz] [reiθ] [wen] [ai] - [ɪn] .
As wraiths when I gae'd in .
作为 幽灵 什么时候 我 - 在 .
当我进去时，他们就像幽灵一样。

[ðə; ði] [wɪnd] [kraɪd] [freɪ] [ðə; ði] ['westən] ['eət]
The wind cried frae the western airt
这 风 哭 弗雷 这 西 空气
西风呼啸

[laɪk] ['wɔːlɒk] [tʌŋz] [æt; ət] [straɪf] ,
Like warlock tongues at strife ,
喜欢 术士 舌头 在 冲突 ,
如同巫师在争斗中吐出的舌头，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hænd] [əʊ] - [fɪə(r)] - [æf] [ðə; ði] -
But the hand o ' fear hauds aff the he'rt
但 这 手 o - 害怕 - 亲属 这 -
但恐惧之手紧紧攫住了心脏

[ðæts] [lɒst] [ɪts] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
That's lost its care for life .
那就是 丢失的 它是 关心 为了 生活 .
它已经失去了对生命的敬畏。

[ai] [sæt] [ˌem 'iː] [læŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] ,
I sat me lang upon the green ,
我 卫星 我 语言 之上 这 绿色的 ,
我独自一人坐在绿地上，

[ə; eɪ] - [freɪ] [ðə; ði] [kɜːk] ,
A stanethraw frae the kirk ,
一个 - 弗雷 这 柯克 ,
从教堂出来的一根斯坦特劳，

[ænd; ənd] [saɪn] [ə; eɪ] [lɪkt] [ʃɒn] [dɪm] [bɪ'twiːn]
And syne a licht shone dim between
和 同步 一个 光 闪耀 暗淡 之间
而一束微光在两者之间闪烁。

[ðə; ði] ['ʃɔːz] [əʊ] - [juː] [ænd; ənd] [bɜːk] .
The shaws o ' yew and birk .
这 肖氏 o - 紫杉 和 桦木 .

紫杉和桦树。

- [twɒz] [nə; nɑː] [ðə; ði] - [fleɪm] [ðæt] [pleɪd]
' Twas na the wildfire's flame that played
- 那是 纳 这 - 火焰 那 玩

演奏的不是野火的火焰。

['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] - [lænd] ,
Alang the kirkyaird land ,
阿朗 这 - 土地 ,

阿朗，基尔基亚尔德之地

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [əʊ] - [bɛən] [ðæt] -
It was a band o ' bairns that gae'd
它 曾是 一个 乐队 o - 孩子们 那 -

那是一群孩子

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lɪkts] [ɪn] [tɪl] [ðeə(r)] [hænd] .
Wi ' lichts in till their hand .
威 - 光线 在 直到 他们的 手 .

Wi' lichts 直到他们的手。

[əʊ] [waɪt] [ðeɪ] [kæm] - , [jɒn] ['beɪbi] [θræŋ] ,
O white they cam ' , yon babie thrang ,
哦 白色的 他们 摄像头 - , 远 婴儿 thrang ,

O white they cam'，yon babie thrang，

[ə; eɪ] - ['saɪlənt] ['or] [ðə; ði] [sɒd] ;
A ' silent o'er the sod ;
一个 - 沉默的 超过 这 草皮 ;

草地上寂静无声；

[jiː; ji] ['kʊdnə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [fiːt] [ə'mæŋ]
Ye couldna hear their feet amang
叶 可以 听到 他们的 脚 阿芒

你听不到他们在远处的脚步声

[ðə; ði] [greɪvz] , [ˌes eɪ 'iː] [sɑːft] [ðeɪ] [trɒd] .
The graves , sae saft they trod .
这 坟墓 , sae 安全 他们 践踏 .

坟墓，他们曾如此平静地走过。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði] - ['flikə] [peɪl]
And aye the can'les flickered pale
和 是的 这 - 闪烁 苍白

而那些烛光，苍白地闪烁着。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['daːkənd] [skaɪ] ,
Below the darkened sky ,
以下 这 变暗 天空 ,

在昏暗的天空下，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɪkt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [treɪl]
But the licht was like a broken trail
但 这 光 曾是 喜欢 一个 破碎的 踪迹

但那光就像一条断断续续的小径。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [wiː] [beən] - [baɪ] .
When the third wee bairn gae'd by .
什么时候 这 第三 哇 孩子 - 经过 .

当第三个小家伙走过来的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [wɔːr] [ðə; ði] - - [fleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
For whaur the can'le - flame should be
为了 什么 这 - - 火焰 应该 是

烛火为何应该

[wɒz; wəz] ['naɪðər] [blɪŋk] [nɔː(r)] [ʃaɪn] —
Was naither blink nor shine —
曾是 既不 眨 也不 闪耀 —

既不眨眼，也不发光——

[ðə; ði] ['bɛrni] [tɜːnd] [ɪts] [feɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
The bairnie turned its face to me
这 贝尔尼 转向 它是 脸 到 我

小家伙转过脸来看着我。

[æn; ən] - [ai] [kent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪn] .
An ' I kent that it was mine .
一个 - 我 肯特 那 它 曾是 矿 .

我知道那是我的。

[æn; ən] - [əʊ] !
An ' O !
一个 - 哦 !

哦！

[maɪ] ['brəʊkən] - [wɒz; wəz] [seə] ,
my broken he'rt was sair ,
我的 破碎的 - 曾是 赛尔 ,

我破碎的心很痛苦，

[ai] [kraɪd] , " [maɪ] [eɪn; 'ɑːjɪn] !
I cried , " My ain !
我 哭 , " 我的 艾因 !

我喊道："我的天哪！"

[maɪ] [duː] - !
my doo ' !
我的 嘟 - !

我的天哪！

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [θeɪ] [wiːn] [ðə; ði] [lɪkt] [bɜːnz] [feə(r)] ,
For a ' thae weans the licht burns fair ,
为了 一个 - 泰 断奶 这 光 烧伤 公平的 ,

对于所有孩子来说，灯光燃烧得很明亮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪnə] - [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
But it winna ' burn for you !
但 它 温娜 - 烧伤 为了 你 !

但它不会为你燃烧！

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒiːn] ,
" She smiled to me , my little Jean ,
" 她 微笑 到 我 , 我的 小的 让 ,

"她对我笑了，我的小珍妮，

[sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðə; ði] [duːl] [ænd; ənd] [peɪn] ,
Said she , " The dule and pain ,
说 她 , " 这 杜勒 和 疼痛 ,

她说："痛苦和折磨，

[əʊ] ['maɪðə; 'mɪðə(r)] !
O mither !
哦 母亲 !

哦，母亲！

[freɪ] [jɔː(r); jə(r)]['waɪfuː] - [iːn]
frae your waefu ' een
弗雷 你的 瓦埃富 - een

从你的 waefu' een

[ðeɪ] [straɪk] [ɒn][ˌem 'iː] [ə'gen] :
They strike on me again :
他们 罢工 在 我 再次 :

他们又袭击我了:

" [fɔː(r); fə(r)]['ɪðə(r)] ['beib] [ðə; ði] [fleɪm] [liːps] [brɪxt]
" For ither babes the flame leaps bricht
" 为了 另一个 宝贝们 这 火焰 跳跃 布里希特

"因为另一个婴儿，火焰跳跃着闪耀"

[ænd; ənd][feə(r)][ænd; ənd] [brɔː] [ə'pɪəz] ,
And fair and braw appears ,
和 公平的 和 布拉 出现 ,

公平而勇敢的人出现了，

[bʌt; bət][ai] ['kænə] [kiːp] [maɪ] ['bɒnɪ] [lɪkt] ,
But I canna keep my bonnie licht ,
但 我 美人蕉 保持 我的 邦妮 光 ,

但我无法保留我的美好光芒，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['draʊkɪt]
For it's droukit
为了 它是 德鲁基特

因为它是 droukit

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] !
wi ' your tears !
wi - 你的 眼泪 !

带着你的眼泪!

" [ðeə(r)] [bluː] [ə'krɒs] [maɪ] - [hænd]
" There blew across my outstreeked hand
" 那里 吹 穿过 我的 - 手

一阵风吹过我伸出的手。

[ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [sɑːk] ,
The white mist o ' her sark ,
这 白色的 薄雾 o - 她 萨克 ,

她胸前的白色薄雾，

[bʌt; bət][ai] ['kʊdnə] [riːtʃ] [jɒn] ['beɪbi] [bænd]
But I couldna reach yon babie band
但 我 可以 抵达 远 婴儿 乐队

但我够不着那个婴儿乐队

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd][ai] - [ðə; ði] [dɑːk] .
For it faded i ' the dark .
为了 它 褪色 我 - 这 黑暗的 .

因为它在黑暗中消失了。

[maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] , [maɪ][dɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [lɪkt] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn]
My ain , my dear , your licht shall burn
我的 艾因 , 我的 亲爱的 , 你的 光 将 烧伤

我的爱人，我的挚爱，你的光芒将燃烧殆尽

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [iːn] [grəʊ] [blaɪnd] ,
Although my een grow blind ,
虽然 我的 een 生长 瞎的 ,

虽然我的眼睛失明了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [twɔː][tuː; tə] [sɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn]
Although they twa to saut should turn
虽然 他们 twa 到 炒 应该 转动

虽然他们应该转向

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [laɪ][bɪ'haɪnd] .
Wi ' the tears that lie behind .
威 - 这 眼泪 那 说谎 在后面 .

带着泪水。

[əʊ] ['dʒiːni] , [ɒn][maɪ] [bendɪd] [niː]
O Jeanie , on my bended knee
哦 珍妮 , 在 我的 弯曲 膝盖

哦，珍妮，我单膝跪地

[aɪl] [preɪ] [ai] [meɪ] [fə'get] ,
I'll pray I may forget ,
患病的 祈祷 我 可能 忘记 ,

我会祈祷自己能够忘记。

[maɪ] [griːf] [ɪz][ə; eɪ] - [ðæts] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
My grief is a ' that's left to me ,
我的 悲伤 是 一个 - 那就是 左边 到 我 ,

我的悲伤只属于我自己。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪrər] [jet] !
But there's something dearer yet !
但 有 某物 更贵 然而 !

但还有更珍贵的东西！

[ðə; ði] [læd]
THE LAD
这 小伙子

小伙子

[ai] - [ðə; ði] ['mjuːn]
I ' THE MUNE
我 - 这 穆内

我是骡子

[ai]
I
我

我

[əʊ] [dʒɪn] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ai] - [ðə; ði] - ['mjuːn]
O gin I lived i ' the gowden mune
哦 杜松子酒 我 居住地 我 - 这 - 骡子

哦，我住在黄金酒馆里

[laɪk] [ðə; ði] ['mæni] [ðæt] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Like the mannie that smiles at me ,
喜欢 这 曼尼 那 微笑 在 我 ,

就像那个对我微笑的小伙子一样，

[aɪ'd][sɪt][ə; eɪ] - [nɪxt] [ɪn][maɪ] [huːs] [ə'buːn]
I'd sit a ' nicht in my hoose abune
ID 坐 一个 - 尼赫特 在 我的 房子 abune

我会在我的 Hoose Abune 里坐一会儿

[æn; ən][ðə; ði] [wiː] - [bɪt] [stɑːz] [ðeɪ] [wɒd] [ken][ˌem 'iː] ['sun] ,
An the wee - bit stars they wad ken me sune ,
一个 这 哇 - 少量 明星 他们 瓦德 肯 我 太阳 ,

那些小小的星星，他们会让我感到温暖，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ'd] [sʌp] [maɪ] [brəʊz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [spjuːn]
For I'd sup my brose wi ' a gowden spune
为了 ID 上 我的 布罗斯 wi - 一个 - 芽

因为我会用金色的脊柱来招待我的兄弟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] !
And they wad come out to see !
和 他们 瓦德 来 出去 到 看 !

他们都出来看了！

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[fɔː(r); fə(r)] [wiːl] [ai] [ken] [ðæt] [ðə; ði] - [hɪz; ɪz] [eɪn; 'ɑːjɪn]
For weel I ken that the mune's his ain
为了 威尔 我 肯 那 这 - 他的 艾因

因为我知道那幅画是他的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['meɪstər] [ðeə(r)] ;
And he is the maister there ;
和 他 是 这 大师 那里 ;

他是那里的大师；

[ə; eɪ] - [nɪxt] [hiːz] - - , [fɔː(r); fə(r)] , [fɛgz] , [ðeəz; ðəz] [neɪn]
A ' nicht he's lauchin ' , for , fegs , there's nane
一个 - 尼赫特 他是 - - , 为了 , 脚趾 , 有 名字

他马上就要发射了，因为，我知道，那儿有

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [blaɪnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wɪndi] - [peɪn]
To draw the blind on his windy - pane
到 画 这 瞎的 在 他的 刮风 - 窗格

拉上他窗户上的百叶窗

[ænd; ənd] [tɑːk] - [æn; ən] - [bed] [hɪm] , [tuː; tə] [laɪ] [hɪz; ɪz] [leɪn]
And tak ' an ' bed him , to lie his lane
和 tak - 一个 - 床 他 , 到 说谎 他的 车道

然后把他带走，让他躺在床上，让他躺在他的小路上。

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ˌhɪm'sɛl] - [neɪ] [meə(r)] .
And pleasure himsel ' nae mair .
和 乐趣 他自己 - 纳 梅尔 .

并且不再感到快乐。

[θriː]
III
三、

三

[sez] [ai] [tuː; tə] ['græni] , " [kiːk] [ʌp] [ðə; ði] [glen]
Says I to Grannie , " Keek up the glen
说道 我 到 奶奶 , " 基克 向上 这 格伦

我对奶奶说："沿着山谷往上走。"

[ə'buːn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːdən] [triː] ,
Abune by the rodden tree ,
abune 经过 这 罗登 树 ,

在罗登树旁的阿布内

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [brɔː] [læd] - [jɒnt]
There's a braw lad ' yont
有 一个 布拉 小伙子 - 远方

那边有个壮汉

[ai] - [ðə; ði]['mjuːn] , [jiː; ji] [ken] .
i ' the mune , ye ken .
我 - 这 骡子 , 是的 肯 .

我是穆恩，你知道的。

" [sez] [ʃiː; ʃi] , " [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] , [beən] , [gæŋ] [ben] ,
" Says she , " Awa ' wi ' ye , bairn , gang ben ,
" 说道 她 , " 阿瓦 - wi - 是的 , 孩子 , 帮派 本 ,

"她说，'Awa' wi' ye, bairn, gang ben,

[fɔː(r); fə(r)] [nuː] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [ai] [fæʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [men]
For noo it's little I fash wi ' men
为了 不 它是 小的 我 时尚 wi - 男人

现在我很少和男人打交道

[æn; ən] - [ɪts] [les] [ðæt] [ðeɪ] [fæʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] !
An ' it's less that they fash wi ' me !
一个 - 它是 较少的 那 他们 时尚 wi - 我 !

而且他们跟我比起来就差远了！

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

"IV

[wen] [aɪm] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɪŋklə(r)] - [mæn]
When I'm as big as the tinkler - man
什么时候 我是 作为 大的 作为 这 叮当 - 男人

当我长得像那个修补匠一样高大时

[ðæt] [sɪŋz] [ai] - [ðə; ði] [ləʊn] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
That sings i ' the loan a ' day ,
那 唱歌 我 - 这 贷款 一个 - 天 ,

那首歌每天都在唱着贷款，

[aɪl] [baɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm]
I'll bide wi ' him
患病的 比德 wi - 他

我会和他待在一起。

[ai] - [ðə; ði] ['tɪŋklə(r)] - [væn]
i ' the tinkler - van
我 - 这 叮当 - 货车

我，叮当车

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [wiː] - [bɪt] [pɒt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wiː] - [bɪt] [pæn] ;
Wi ' a wee - bit pot an ' a wee - bit pan ;
威 - 一个 哇 - 少量 锅 一个 - 一个 哇 - 少量 平底锅 ;

用一个小锅和一个小平底锅；

[bʌt; bət] [aɪl] [nəʊ] [tel] ['græni] [maɪ] ['bɒnɪ] [plæn] ,
But I'll no tell Grannie my bonnie plan ,
但 患病的 不 告诉 奶奶 我的 邦妮 计划 ,

但我不会把我的妙计告诉奶奶。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['dɪnə] [ken] [wɒt] [ʃɪl] [seɪ] .
For I dinna ken what she'll say .
为了 我 迪娜 肯 什么 壳 说 .

因为我不知道她会说什么。

[viː]
V
V

V

[ænd; ənd] , [nɪxt] [baɪ] [nɪxt] , [wiː; wi] [wɪl] [ə; eɪ] - [kən'viːn]
And , nicht by nicht , we will a ' convene
和 , 尼赫特 经过 尼赫特 , 我们 将要 一个 - 召开

而且，夜以继日，我们将召开

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][ə; eɪ] - [θriː] ;
And we'll be a cantie three ;
和 出色地 是 一个 - 三 ;

我们将成为三号车手;

[wiːl; wil] [lɔːtʃ] [æn; ən] - [kræk] [ai] - [ðə; ði]['loʊnɪn] - [griːn] ,
We'll lauch an ' crack i ' the loanin ' green ,
出色地 发射 一个 - 裂缝 我 - 这 贷款 - 绿色的 ,

我们将启动并破解贷款的绿色，

[ðə; ði]['kaɪndɪst] ['bɪli] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ,
The kindest billies that ever was seen ,
这 最善良的 比利斯 那 曾经 曾是 已见 ,

有史以来最善良的公鸡，

[ðə; ði]['tɪŋklə(r)] - [mæn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - - [iːn]
The tinkler - man wi ' his twinklin ' een
这 叮当 - 男人 wi - 他的 - - een

带着闪烁光芒的叮叮当当的人

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ai] - [ðə; ði]['mjuːn][æn; ən] - [ˌem 'iː] !
And the lad i ' the mune an ' me !
和 这 小伙子 我 - 这 骡子 一个 - 我 !

还有那小伙子，还有那头骡子和我！

[ðə; ði] [gaʊk]
THE GOWK
这 高克

戈克

[ai] [siː] [ðə; ði] [gaʊk] [æn; ən] - [ðə; ði] [gaʊk] [siːz] [ˌem 'iː]
I see the Gowk an ' the Gowk sees me
我 看 这 高克 一个 - 这 高克 看到 我

我看见了高克，高克也看见了我。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['beri] - [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði] - - [triː] .
Beside a berry - bush by the aipple - tree .
旁 一个 浆果 - 衬套 经过 这 - - 树 .

在苹果树旁的浆果灌木丛边。

[əʊld] [skɒts] [raɪm] .
Old Scots Rhyme .
老的 苏格兰人 韵 .

古老的苏格兰童谣。

- ['teb.ɪ.baɪt] , [maɪ] ['æntiz] [ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə][wɑːrk] ,
' Tib , my auntie's a deil to wark ,
- 胫骨 , 我的 阿姨的 一个 魔鬼 到 工作 ,

“蒂布，我姑姑工作起来真是个魔鬼。”

[hæz; həz][ˌem 'iː]['raɪzɪn] - - [ə'fɔː] [ðə; ði] [sʌn] ;
Has me risin ' ' afore the sun ;
有 我 升起 - - 之前 这 太阳 ;

让我日出而作;

[eɪns] [hɜː(r); hə(r)] [haɪd] [ɪz] [ə'buːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɑːk]
Aince her heid is abune her sark
自 她 海德 是 abune 她 萨克

Aince 她的 heid 是 abune 她的 sark

[ðen] [ðə; ði] [klæʃ] [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋz] [bɪ'gʌn] !
Then the clash o ' her tongue's begun !
然后 这 冲突 o - 她 舌头 开始 !

然后，她就开始了舌头交锋！

- - , - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [henz] [æn; ən] - [swaɪn] ,
Warslin ' , steerin ' wi ' hens an ' swine ,
- - , - - wi - 母鸡 一个 - 猪 ,

Warslin'，驾驭着母鸡和猪，

- [ken] [ʃiː; ʃi] [əʊ] - [ə; eɪ] ['friːnd] [əʊ] - [maɪn] —
Naucht kens she o ' a freend o ' mine —
- 肯斯 她 o - 一个 自由 o - 矿 —

Naucht kens she o' a friendd o' mine—

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gaʊk] [ðæt] [baid] [ai] - [ðə; ði] [wʊdz] [əʊ] - [dʌn]
But the Gowk that bides i ' the woods o ' Dun
但 这 高克 那 比德斯 我 - 这 树林 o - 逼债

但住在邓恩森林里的戈克

[hiː; hi] [ken] [hɪm] [faɪn] !
He kens him fine !
他 肯斯 他 美好的 !

他认得他！

[pɑːst] [ðə; ði] [jɑːrd] [æn; ən] - [ə'hɪnt] [ðə; ði] [staɪ] ,
Past the yaird an ' ahint the stye ,
过去的 这 亚尔德 一个 - 提示 这 风格 ,

过了院子，过了栅栏，

[əʊ] [ðə; ði] - [grəʊ] - !
O the aipples grow bonnilie !
哦 这 - 生长 - !

哦，苹果长得真漂亮！

['teb.ɪ.baɪt] , [maɪ] ['ɑːnti] , [ʃiː; ʃi] ['kænə] - [spaɪ]
Tib , my auntie , she canna ' spy
胫骨 , 我的 阿姨 , 她 美人蕉 - 间谍

蒂布，我的姑姑，她不能窥探

[wɑː] ['kʊmz] [kriːpin] - [tuː; tə] [kep] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
Wha comes creepin ' to kep wi ' me .
世界卫生大会 来 蠕动 - 到 保持 wi - 我 .

谁偷偷摸摸地跟着我？

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错！

[ʃɪd] [sɔːt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˌdiː əʊ 'diː] , [ʃiːz] [fel] !
she'd sort him , for , dod , she's fell !
棚 种类 他 , 为了 , 国防部 , 她是 跌倒 !

她会解决他的，因为，天哪，她摔倒了！

[hwɪʃt] [nuː] , ['dʒɪmi] , [æn; ən] - [haɪd] [jɜːrsəl] -
Whisht nou , Jimmie , an ' hide yersel '
白色 努 , 吉米 , 一个 - 隐藏 耶塞尔 -

Whisht nou, Jimmie and' hide yersel'

[æn; ən] - [ðə; ði] [waɪs] - [laɪk] [bɜːd]
An ' the wice - like bird
一个 - 这 两次 - 喜欢 鸟

还有那只像双翅鸟一样的鸟

[ai] - [ðə; ði] - - [triː]
i ' the aipple - tree
我 - 这 - - 树

我那棵苹果树

[hiː; hi] ['wɪnə] - [tel] !
He winna ' tell !
他 温娜 - 告诉 !

他不会说的！

['eɪprəl] - [mʌnθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] - ['flaʊə(r)] ,
Aprile - month , or the aipples flower ,
阿普里尔 - 月 , 或者 这 - 花 ,

四月，或苹果花，

['teb.ɪ.baɪt] , [maɪ] ['ɑːnti] , [wɪl] [reɪdʒ][æn; ən] - ['sɜːkə] - ;
Tib , my auntie , will rage an ' ca ' ;
胫骨 , 我的 阿姨 , 将要 愤怒 一个 - ca - ;

Tib，我的姑姑，会大发雷霆；

['dʒɪmi] [læd] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['rɪn][æn; ən] - ['glaʊə(r)] —
Jimmie lad , she may rin an ' glower —
吉米 小伙子 , 她 可能 rin 一个 - 怒视 —

吉米小伙子，她可能会怒目而视——

[wɒt] [keə(r)][ai] ?
What care I ?
什么 关心 我 ?

我为什么要关心?

[wiːl; wil][biː; bi][fɑː(r)][ə'wei] - !
We'll be far awa ' !
出色地 是 远的 awa - !

我们将远走他乡！

[let] [hɜː(r); hə(r)] [siːk] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['liːlæŋ] [deɪ] ,
Let her seek me the leelang day ,
让 她 寻找 我 这 利朗 天 ,

让她在利朗日来找我吧。

[wɑːz] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [wiːl; wil] [geɪ] ?
Wha's to tell her the road we'll gae ?
什么? 到 告诉 她 这 路 出色地 盖伊 ?

谁又能告诉她我们将要走的路呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæniː] [gaʊk] , [ðəʊ] - [hiː; hi] [ken] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ,
For the cannie Gowk , tho ' he kens it a ' ,
为了 这 糖果 高克 , 虽然 - 他 肯斯 它 一个 - ,

对于精明的高克来说，尽管他承认这一点，

[hiː; hi] ['wɪnə] - [seɪ] !
He winna ' say !
他 温娜 - 说 !

他赢了！

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [læs]
THE JACOBITE LASS
这 雅各比特 拉萨斯

雅各比特少女

[maɪ] [lʌv] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['loʊnɪn] - [saɪd]
My love stood at the loanin ' side
我的 爱 站立 在 这 贷款 - 边

我的爱人站在贷款的一边

[æn; ən] - [held] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
An ' held me by the hand ,
一个 - 握住 我 经过 这 手 ,

安牵着我的手,

[ðə; ði] [b'ɒnɪəst] [læd] [ðæt] [ɛə] [dɪd] [baɪd]
The bonniest lad that e'er did bide
这 最美丽的 小伙子 那 曾经 做过 比德

有史以来最英俊的少年

[ɪn] [ə; eɪ] - [ðɪs] ['waɪfuː] - [lænd] —
In a ' this waefu ' land —
在 一个 - 这 瓦埃富 - 土地 —

在这片土地上——

[ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] [ei] ['bɔni:ə] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
There's but ae bonnier to be seen
有 但 ae 邦妮 到 是 已见

再也看不到更美的景色了

[freɪ] ['pɛntlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Frae Pentland to the sea ,
弗雷 彭特兰 到 这 海 ,

从彭特兰到大海,

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] [bʌt; bət] -
And for his sake but yestre'en
和 为了 他的 清酒 但 -

为了他,但昨天

[ai] [sent] [maɪ] [lʌv] [freɪ] [ˌem 'iː] .
I sent my love frae me .
我 发送 我的 爱 弗雷 我 .

我向你表达了我的爱。

[ai] - [maɪ] [lʌv] [ðə; ði] [waɪt] [waɪt] [rəʊz]
I gi'ed my love the white white rose
我 - 我的 爱 这 白色的 白色的 玫瑰

我送给我的爱人一朵纯白的玫瑰

[ðæts] [æt; ət] [maɪ] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - ,
That's at my feyther's wa ' ,
那就是 在 我的 - 哇 - ,

那是我费瑟的wa',

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [b'ɒnɪəst] ['flaʊə(r)] [ðæt] [grəuz]
It is the bonniest flower that grows
它 是 这 最美丽的 花 那 生长

它是最美丽的花朵。

[wɔːr] ['ɪlkə] ['flaʊə(r)] [ɪz] [brɔː] ;
Whaur ilka flower is braw ;
什么 伊尔卡 花 是 布拉 ;

Whaur ilka 花很棒;

[ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] [ei] ['bɔni:ə] [ðæt] [ai] [ken]
There's but ae bonnier that I ken
有 但 ae 邦妮 那 我 肯

但我所知的比这更美。

[freɪ] [pɜːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [meɪn] ,
Frae Perth unto the main ,
弗雷 珀斯 到 这 主要的 ,

从珀斯到主干道,

[æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - ['skɑːtləndz] [men]
An ' that's the flower o ' Scotland's men
一个 - 那就是 这 花 o - 苏格兰的 男人

这就是苏格兰最优秀的男人。

[ðæts] - - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn] .
That's fechtin ' for his ain .
那就是 - - 为了 他的 艾因 .

那是他自己的事。

[dʒɪn] [ai][hæd; həd] [kept] ['hwət'er] [wɒz; wəz] [maɪn]
Gin I had kept whate'er was mine
杜松子酒 我 有 保留 什么 曾是 矿

我一直保留着属于我的那瓶杜松子酒。

[æz; əz][ai] [heɪ] - [maɪ] [best] ,
As I hae gie'd my best ,
作为 我 哈 - 我的 最好的 ,

我已经尽了全力，

[maɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [lɪkt] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [saɪn]
My he'rt were licht by day , and syne
我的 - 是 光 经过 天 , 和 同步

我的心在白天被照亮，然后……

[ðə; ði] [nɪxt] [wɒd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [rest] ;
The nicht wad bring me rest ;
这 尼赫特 瓦德 带来 我 休息 ;

夜晚会给我带来安宁；

[ðeə(r)] [ɪz] [neɪ] ['hevɪə] - [tuː; tə][faɪnd]
There is nae heavier he'rt to find
那里 是 纳 较重 - 到 寻找

再也找不到比这更沉重的心了。

[freɪ] ['fɔːrfɑːr] [tuːn] [tuː; tə][eə(r)] ,
Frae Forfar toon to Ayr ,
弗雷 福尔法尔 卡通 到 艾尔 ,

从福尔法镇到艾尔，

[æz; əz] [aɪ] [ai][sɪt][ˌem 'iː] [duːn] [tuː; tə][maɪnd]
As aye I sit me doon to mind
作为 是的 我 坐 我 杜恩 到 头脑

当我坐下来思考时

[ɒn] [hɪm][ai] [siː] [neɪ] [meə(r)] .
On him I see nae mair .
在 他 我 看 纳 梅尔 .

我再也看不到他了。

[læd] , [dʒɪn] [jiː; ji][fɑː] - [baɪ] - [saɪd]
Lad , gin ye fa ' by Chairlie's side
小伙子 , 杜松子酒 是的 法 - 经过 - 边

伙计，你到查莉身边去吧

[tuː; tə][rɪd] [ðɪs] [lænd][əʊ] - [ʃeɪm] ,
To rid this land o ' shame ,
到 摆脱 这 土地 o - 耻辱 ,

为了洗刷这片土地上的耻辱，

[ðeə(r)] ['wɪnə] [biː; bi][ə; eɪ] - [braɪd]
There winna be a prooder bride
那里 温娜 是 一个 - 新娘

将会有一个更勇敢的新娘

[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][jiː; ji] [left] [æt; ət] [heɪm] ,
Than her ye left at hame ,
比 她 是的 左边 在 家 ,

比你离开她时更甚，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [siːk] [jiː; ji] [wɔːr]
But I will seek ye whaur
但 我 将要 寻找 是的 什么

但我会去寻找你们

[jiː; ji] [sliːp]
ye sleep
是的 睡觉

你们睡着了

[freɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [piːt] ,
Frae lawlands to the peat ,
弗雷 - 到 这 泥炭 ,

从荒地到泥炭地，

[æn; ən]['ɪlkə] [nɪxt] [æt; ət][mɜːk] [aɪl] [kriːp]
An ilka nicht at mirk I'll creep
一个 伊尔卡 尼赫特 在 隐晦 患病的 潜行者

ilka nicht at mirk 我会蠕动

[tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː][æt; ət][jə(r)] [fiːt] .
To lay me at yer feet .
到 躺 我 在 你的 脚 .

让我臣服于你的脚下。

['mægi]
MAGGIE
玛吉

玛吉

['mægi] , [ai] [ken] [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] ['glɔːri]
Maggie , I ken that ye are happ'd in glory
玛吉 , 我 肯 那 是的 是 - 在 荣耀

玛吉，我知道你在荣耀里很幸福。

[ænd; ənd] [neɪn] [kæn; kən][gɑː(r)][jiː; ji] [griːt] ;
And nane can gar ye greet ;
和 名字 能 加尔 是的 迎接 ;

而 nane 可以 gar ye greet;

[ðə; ði][dʒɔɪz][əʊ] - ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] - [ə'fɔː] [jiː; ji] ,
The joys o ' Heaven are evermair afore ye ,
这 喜悦 o - 天堂 是 - 之前 是的 ,

天堂的喜乐永远在你们面前，

[ɪts] [lɪkt] [ə'baʊt] [jə(r)] [fiːt] .
It's licht about yer feet .
它是 光 关于 你的 脚 .

灯光照向你的脚。

[ai] [ken] [neɪ] ['waɪfuː] - - [kæn; kən] [ɛə] [biː; bi][nɪə(r)][jiː; ji]
I ken nae waefu ' thochts can e'er be near ye
我 肯 纳 瓦埃富 - - 能 曾经 是 靠近 是的

I ken nae waefu' thochts can e'er be close ye

[nɔː(r)] ['sɒrəʊ] [fæʃ] [jə(r)][maɪnd] ,
Nor sorrow fash yer mind ,
也不 悲哀 时尚 你的 头脑 ,

不要让悲伤蒙蔽你的心，

[ɪn] [jɒn] [brɔː] [pleɪs] [ðeɪ] ['wɪnə] [let] [jiː; ji] ['wɪəri]
In yon braw place they winna let ye weary
在 远 布拉 地方 他们 温娜 让 是的 厌倦

在那片美好的地方，他们不会让你感到疲惫

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [jiː; ji] [left] [bɪ'haɪnd] .
For him ye left behind .
为了 他 是的 左边 在后面 .

你们把他留下了。

[θeɪ] [nɪçts] [æn; ən] - [deɪz] [wen] [duːl] [siːm] [meə(r)] [nɔː(r)] ['dʌb(ə)l]
Thae nichts an ' days when dule seems mair nor double
泰 尼赫茨 一个 - 天 什么时候 杜勒 似乎 梅尔 也不 双倍的

那些日子，当杜尔似乎更甚，而非双重

[aɪl] [niːd] [tuː; tə] [de] [maɪ] [best] ,
I'll need to dae my best ,
患病的 需要 到 dae 我的 最好的 ,

我必须尽我所能。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [jiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːf] [əʊ] - ['ɪlkə] ['trʌb(ə)l] ,
For aye ye took the half o ' ilka trouble ,
为了 是的 是的 采取 这 一半 o - 伊尔卡 麻烦 ,

你们总是承担一半的麻烦，

[ænd; ənd] [nuː] [aɪ'd] [heɪ] [jiː; ji] [rest] .
And noo I'd hae ye rest .
和 不 ID 哈 是的 休息 .

不，我希望你们能休息。

[jə(r)] - [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] - [sɪns] [jə(r)] [flɪtɪn] - ,
Yer he'rt'll be the same he'rt since yer flittin ' ,
你的 - 是 这 相同的 - 自从 你的 飞掠 - ,

你的心和你离开时一样，

[dʒɪn] [ɔːld] [lʌv] ['taɪə(r)] ,
Gin auld love doesna tire ,
杜松子酒 老 爱 不 胎 ,

老情难耐，

[ˌes eɪ 'iː] ['dɪnə] [lʊk] [æn; ən] - [siː] [jə(r)] [læd] [ðæts] ['sɪtɪn] -
Sae dinna look an ' see yer lad that's sittin '
sae 迪娜 看 一个 - 看 你的 小伙子 那就是 坐着 -

Sae dinna look and' see yer lad that's sittin'

[hɪz; ɪz] [leɪn] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
His lane aside the fire .
他的 车道 旁边 这 火 .

他沿着火堆旁的小路走。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [kiːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['dænsɪn] - [stɑːz] [ɪn] ['plenti] ,
The sky is keen wi ' dancin ' stars in plenty ,
这 天空 是 敏锐的 wi - 跳舞 - 明星 在 很多 ,

天空繁星闪烁，美不胜收。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [frɒst] [ɪz] [s'træŋ] ;
The New Year frost is strang ;
这 新的 年 霜 是 奇怪的 ;

新年的霜冻很奇怪；

[bʌt; bət] , [əʊ] [maɪ] [læs] !
But , O my lass !
但 , 哦 我的 小姐 !

但是，我的姑娘啊！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɔːld] [jɪə(r)] [kent] [jiː; ji]
because the Auld Year kent ye
因为 这 奥尔德 年 肯特 是的

因为旧年肯特

[aɪm] [swɪr] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gæŋ] !
I'm sweir to let it gang !
我是 斯韦尔 到 让 它 帮派 !

我真想让它帮派!

[bʌt; bət] [taɪm] [draɪvz] ['fɔːrɪt] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ɪlk] [dɪ'sembə(r)]
But time drives forrit ; and on ilk December
但 时间 驱动 福里特 ; 和 在 牛奶 十二月

但时间会冲破一切；到了十二月，一切都将改变。

[ðeə(r)] [weɪts] [ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] [jet] ,
There waits a New Year yet ,
那里 等待 一个 新的 年 然而 ,

新年尚未到来，

[æn; ən] ['neɪθɪŋ] [baid] [bʌt; bət] [wɒt] ['aʊə(r)] - [rɪ'membə(r)] —
An naething bides but what our he'rts remember —
一个 什么都没有 比德斯 但 什么 我们的 - 记住 —

除了我们心中铭记的，别无他物——

['mægi] , [jɪl] [nə; nɑː] [fə'get] ?
Maggie , ye'll na forget ?
玛吉 , 叫喊 纳 忘记 ?

玛吉，你不会忘记吧?

[ðə; ði] - - [læd]
THE WHUSTLIN ' LAD
这 - - 小伙子

那个爱耍花招的小伙子

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wɪnd] ['kɒmz] [duːn] [freɪ] [ðə; ði] [bɹ'iːz] [wen] [ðə; ði] [lɪkt] [ɪz] ['sprɛdɪn] -
There's a wind comes doon frae the braes when the licht is spreadin '
有 一个 风 来 杜恩 弗雷 这 布雷斯 什么时候 这 光 是 传播 -

当阳光普照大地时，山坡上会刮起一阵风。

['tʃɪli] [æn; ən] - [greɪ] ,
Chilly an ' grey ,
寒冷 一个 - 灰色的 ,

天气寒冷阴沉。

[æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld] [kɒk] [krɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [jɛt] [əʊ] - [ðə; ði] - - -
An ' the auld cock craws at the yett o ' the muirland steadin '
一个 - 这 老 公鸡 螃蟹 在 这 耶特 o - 这 - - -

老公鸡在荒地农庄的棚屋里啼叫

['kraɪɪn] - [ɒn] [deɪ] ;
Cryin ' on day ;
哭泣 - 在 天 ;

白天哭泣；

[ðə; ði] [huːs] [laɪz] [saʊnd] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - - - [æn; ən] - ['wɪəri]
The hoose lies sound an ' the sma ' mune's deein ' an ' weary
这 房子 谎言 声音 一个 - 这 小 - - 迪因 - 一个 - 厌倦

房子躺得很稳，小月亮又死又累

['wɑːtʃɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [leɪn] ,
Watchin ' her lane ,
观看 - 她 车道 ,

看着她的车道，

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kriːp] [baɪ] [ðə; ði] [daɪk] [æn; ən] - [ðə; ði] [taɪm] [siːm] ['ɪəri] ,
The shadows creep by the dyke an ' the time seems eerie ,
这 阴影 潜行者 经过 这 堤防 一个 - 这 时间 似乎 怪异 ,

阴影沿着堤坝悄然逼近，时间显得格外诡异。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [ai] - [ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi] [ɪz] - - ['tʃɪəri] , ['tʃɪəri] ,
But the lad i ' the fields he is whustlin ' cheery , cheery ,
但 这 小伙子 我 - 这 字段 他 是 - - 欢快的 , 欢快的 ,

但是田野里的那个小伙子却吹着欢快的口哨，欢快地，欢快地，

- [jɒnt] [ai] - [ðə; ði] [reɪn] .
' Yont i ' the rain .
- 远方 我 - 这 雨 .

'Yont i' 雨。

[maɪ] ['maɪðə; 'mɪðə(r)] [stəː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːk; wɑːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [twɔː] [iːn] ['blɪŋkɪn] - ,
My mither stirs as she wauks wi ' her twa een blinkin ' ,
我的 母亲 搅拌 作为 她 wauks wi - 她 twa een 眨眼 - ,

我的母亲在她眨眼的时候醒来，

['bedɪd] [ʃɪl] [baɪd] ,
Bedded she'll bide ,
卧床 壳 比德 ,

她卧床不起，静待佳音。

[fɔː(r); fə(r)] [fuː] [kæn; kən] [æn; ən] [ɔːld] [waɪf] [ken] [wɒt] [ə; eɪ] ['læsiz] ['θɪŋkɪn] -
For foo can an auld wife ken what a lassie's thinkin '
为了 福 能 一个 老 妻子 肯 什么 一个 拉西的 思考 -

老太太怎么能知道姑娘在想什么呢?

[kləʊz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ?
Close at her side ?
关闭 在 她 边 ?

就在她身边?

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , [laɪ] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [jɜːr] ['niːdɪn] - [ə; eɪ] [rest] ['fuː] - ['sɛərli] ,
Mither , lie still , for ye're needin ' a rest fu ' sairly ,
母亲 , 说谎 仍然 , 为了 是的 需要 - 一个 休息 福 - sairly ,

母亲，别动，您需要好好休息一下。

['wɪəri] [æn; ən] - [wɔːn] ,
Weary an ' worn ,
厌倦 一个 - 磨损 ,

疲惫不堪，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , [aɪl] [raɪz] , [æn; ən] - [jiː; ji] [ken]
Mither , I'll rise , an ' ye ken
母亲 , 患病的 上升 , 一个 - 是的 肯

母亲，我会起来的，你知道的。

[aɪl] [biː; bi] - - ['feəli] —
I'll be warkin ' fairly —
患病的 是 - - 相当 —

我会相当努力——

[æn; ən] - [ai] ['dɪnə] [ken] [wɑː] [kæn; kən] [biː; bi] - - , - - , - ,
An ' I dinna ken wha can be whustlin ' , whustlin ' , aerly ,
一个 - 我 迪娜 肯 世界卫生大会 能 是 - - , - - , - ,

我不知道什么是吹口哨，吹口哨，很快，

[læŋ] [ɔː(r)] [ɪts] [mɔːn] !
Lang or it's morn !
朗 或者 它是 早晨 !

朗，或者说，早上好!

[dʒɪn] [jiː; ji] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [snek] [əʊ] - [ðə; ði] ['bækˌdɔː(r)] ['tɜːrnɪn] - ,
Gin ye hear a sound like the sneck o ' the backdoor turnin ' ,
杜松子酒 是的 听到 一个 声音 喜欢 这 蛇 o - 这 后门 转弯 - ,

如果你听到像后门把手转动的声音，

[fæʃ] [nə; nɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
Fash na for it ;
时尚 纳 为了 它 ;

Fash na 为它；

[ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [kræk]
It's just the crack
它是 只是 这 裂缝

只是裂缝而已。

[ai] - [ðə; ði] [lʌm] [əʊ] - [ðə; ði] [griːn] [wʊd] ['bɜːrnɪn] - ,
i ' the lum o ' the green wood burnin ' ,
我 - 这 亮度 o - 这 绿色的 木头 燃烧 - ,

我是燃烧的绿色木头的火苗，

[ɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪt] ;
Ill to be lit ;
患病的 到 是 点燃 ;

生病了，不能点亮；

[dʒɪn] [jiː; ji] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [step] , [ɪts] [ðə; ði] [ɔːld] [mɪə]
Gin ye hear a step , it's the auld mear
杜松子酒 是的 听到 一个 步 , 它是 这 老 亲爱的

如果你听到脚步声，那就是老沼泽。

[luːs]
loose
松动的

松动的

[ai] - [ðə; ði] ['steɪb(ə)l]
i ' the stable
我 - 这 稳定的

我在马厩

['stæmpɪn] - [ðə; ði] [st'raɪ] ,
Stampin ' the strae ,
印章 - 这 斯特雷 ,

跺脚在街上，

[ɔː(r)] [maɪ'sɛl] - [ðæts] ['sɛtɪn] - [ðə; ði] ['pærɪtʃ] - - [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
Or mysel ' that's settin ' the parritch - spunes on the table ,
或者 我 - 那就是 塞廷 - 这 帕里奇 - - 在 这 桌子 ,

或者我自己把帕里奇·斯彭斯摆在桌子上，

[ˌes eɪ 'iː] [tɜːn] [jiː; ji] [ə'buːt] [æn; ən] - [sliːp] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] , [sliːp] [waɪl] [jɜːr] ['eɪb(ə)l] ,
Sae turn ye aboot an ' sleep , mither , sleep while ye're able ,
sae 转动 是的 启动 一个 - 睡觉 , 母亲 , 睡觉 尽管 是的 有能力的 ,

母亲，你转过身去睡觉吧，趁还能睡的时候就睡吧。

[rest] [waɪl] [jiː; ji] [meɪ] .
Rest while ye may .
休息 尽管 是的 可能 .

趁还能休息的时候就休息吧。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] - - [ðə; ði] [treɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [mɪst] [hæz; həz] -
Up at the steadin ' the trail o ' the mist has liftit
向上 在 这 - - 这 踪迹 o - 这 薄雾 有 -

在庄园上方，雾气的踪迹已经散去。

[klɪə(r)] [freɪ] [ðə; ði] [grʌnt] ,
Clear frae the grund ,
清除 弗雷 这 根基 ,

从地面清除，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] [briːð] [sɑːft][æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] - [ʃiːz] - —
Mither breathes saft an ' her face to the wa ' she's shiftit —
母亲 呼吸 安全 一个 - 她 脸 到 这 哇 - 她是 - —

母亲呼吸平稳，脸转向一边——

[aɪ] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [saʊnd] !
Aye , but she's sound !
是的 , 但 她是 声音 !

是的，但她身体健康！

[læd] , [jiː; ji] [meɪ] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [neɪn] [bʌt; bət][maɪ'sɛl] - [wɪl] [hɪə(r)][jiː; ji]
Lad , ye may come , for there's nane but mysel ' will hear ye
小伙子 , 是的 可能 来 , 为了 有 名字 但 我 - 将要 听到 是的

孩子，你可以来了，因为除了我以外，没有人会听你说话。

[ˌoʊˌoʊ'tiː][baɪ][ðə; ði][steə(r)] ,
Oot by the stair ,
oot 经过 这 楼梯 ,

从楼梯旁出去，

[bʌt; bət] - [juː; jʊ][ɒn][æn; ən] - [ai] ['wɪnə] [heɪ] [niːd] [tuː; tə][fɪə(r)][jiː; ji] ,
But whustle you on an ' I winna hae need to fear ye ,
但 - 你 在 一个 - 我 温娜 哈 需要 到 害怕 是的 ,

但只要你继续吹口哨，我就不必害怕你了。

[fɔː(r); fə(r)] , ['lædi] , [ðə; ði][lɪps] [ðæt] [kiːp] - - , - - ['tʃɪəri]
For , laddie , the lips that keep whustlin ' , whustlin ' cheery
为了 , 小伙子 , 这 嘴唇 那 保持 - - , - - 欢快的

伙计，那张嘴唇不停地吹着口哨，欢快地吹着口哨

['kænə] [de] [meə(r)] !
Canna dae mair !
美人蕉 dae 梅尔 !

Canna dae mair!

['hɒgməneɪ; ˌhɒgmə'neɪ]
HOGMANAY
除夕夜

除夕

([tuː; tə][ə; eɪ][paɪp] [tjuːn])
(TO A PIPE TUNE)
(到 一个 管道 调)

（伴着风笛的旋律）

[əʊ] , [ɪts] [faɪn] [wen] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːld] [jɪə(r)] [miːt] ,
O , it's fine when the New and the Auld Year meet ,
哦 , 它是 美好的 什么时候 这 新的 和 这 奥尔德 年 见面 ,

哦，新年与旧年相遇真是太好了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [lædz] [gæŋ] ['rɔːrɪn] - [ai] - [ðə; ði] - [striːt] ,
An ' the lads gang roarin ' i ' the lichtit street ,
一个 - 这 小伙子们 帮派 咆哮 - 我 - 这 - 街道 ,

小伙子们在灯光下咆哮，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['ælɪk] [æn; ən] - [ðə; ði] ['mɪlərz] [luːn] ,
An ' there's me and there's Alick an ' the miller's loon ,
一个 - 有 我 和 有 阿利克 一个 - 这 米勒的 潜鸟 ,

那里有我，有艾利克，还有磨坊主的疯子。

[æn; ən] - ['dʒɔːdi] [ðæts] [ðə; ði]['paɪpə(r)][ˌoʊ,oʊ'tiː][əʊ] - ['fɔːrfɑːr] [tuːn] .
An ' Geordie that's the piper oot o ' Forfar toon .
一个 - 乔迪 那就是 这 派珀 oot o - 福尔法尔 卡通 .

安·乔迪，那是福尔法镇的风笛手。

['dʒɔːdi] [ˌef eɪ 'eɪ] !
Geordie Faa !
乔迪 美国联邦航空管理局 !

乔迪·法！

['dʒɔːdi] [ˌef eɪ 'eɪ] !
Geordie Faa !
乔迪 美国联邦航空管理局 !

乔迪·法！

[ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði]['tʃɑːntə(r)] , [læd] , [æn; ən] - - [ə; eɪ] [blɔː] !
Up wi ' the chanter , lad , an ' gie's a blaw !
向上 wi - 这 唱诗班 , 小伙子 , 一个 - - 一个 法律 !

站起来，伙计，唱诗班！

[fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [waɪl] [wɪv] [fiːt] [ɪn] [tɪl] [ʊr] [ʃuːn] ,
For we'll step to the tune while we've feet in till oor shune ,
为了 出色地 步 到 这 调 尽管 我们已经 脚 在 直到 门 舒恩 ,

因为我们会随着旋律起舞，直到我们脚踏实地，

[ðəʊ] - [ðə; ði] ['beɪliz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['prɒvəst] [biː; bi][tuː; tə] [sɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - !
Tho ' the bailies an ' the provost be to sort us a ' !
虽然 - 这 法警 一个 - 这 教务长 是 到 种类 我们 一个 - !

虽然行政长官和教务长要来处理我们所有人的事！

[wɪv] [θriː] ['bɒnɪ] ['bɒtlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] - [tuːm] ,
We've three bonnie bottles , but the third ane's toom ,
我们已经 三 邦妮 瓶子 , 但 这 第三 - 汤姆 ,

我们有三瓶邦妮酒，但第三瓶没了。

[dʒɪn] - [ðə; ði] [rəʊd] [ræn] ['wɪski] , [ɪts] [maɪ'sɛl] - [wɒd] [suːm] !
Gin ' the road ran whisky , it's mysel ' wad soom !
杜松子酒 - 这 路 跑 威士忌酒 , 它是 我 - 瓦德 很快 !

Gin' the road run whiskey, it's mysel' wad soom!

[bʌt; bət][wiːl; wil][stæn] - [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] , [æn; ən] - [biː; bi]['dænsɪn] - [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] ,
But we'll stan ' while we can , an ' be dancin ' while we may ,
但 出色地 斯坦 - 尽管 我们 能 , 一个 - 是 跳舞 - 尽管 我们 可能 ,

但我们会趁还能支持的时候继续支持，趁还能跳舞的时候继续跳舞。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][twɔː][wiː; wi] [heɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , [æn; ən] - [ɪts] ['hɒgməneɪ; ˌhɒgmə'neɪ] .
For there's twa we hae to finish , an ' it's Hogmanay .
为了 有 twa 我们 哈 到 结束 , 一个 - 它是 除夕 .

因为我们还有两件事要完成，而且今天是除夕夜。

['dʒɔːdi] [ˌef eɪ 'eɪ] !
Geordie Faa !
乔迪 美国联邦航空管理局 !

乔迪·法！

['dʒɔːdi] [ˌef eɪ 'eɪ] !
Geordie Faa !
乔迪 美国联邦航空管理局 !

乔迪·法！

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɔːld] [kɑːl] - - [ˌoʊ,oʊ'tiː][ə'hɪnt] [jɒn] [ˌdʌbljuː'eɪ] - ,
There's an auld carle glow'rin ' oot ahint yon wa ' ,
有 一个 老 卡尔 - - oot 提示 远 哇 - ,

There's an auld carle glow'rin' oot ahint yon wa',

[bʌt; bət][wiːl; wil] ['sun] [gɑː(r)][hɪm] [laʊp][tuː; tə][ðə; ði]['pɪpɪn] - [tɪl] [hiː; hi] [kuː] ,
But we'll sune gar him loup to the pipin ' till he coup ,
但 出色地 太阳 加尔 他 狼 到 这 皮平 - 直到 他 政变 ,

但我们会一直围着他转，直到他发动政变。

[fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] - [hɪm][dʒʌst][ə; eɪ] - , [æn; ən] - [hiːl] [nəʊ] [seɪ] [nə; nɑː] !
For we'll gi'e him just a drappie , an ' he'll no say na !
为了 出色地 - 他 只是 一个 - , 一个 - 地狱 不 说 纳 !

我们只要给他一点好处，他也不会说不！

[maɪ] - - [æn; ən] - [maɪ] [fiːts] [ðə; ði] [seɪm] ,
My heid's dementit an ' my feet's the same ,
我的 - - 一个 - 我的 脚的 这 相同的 ,

我脑子一片混乱，脚也一样。

[wen] [ðel] [nəʊ][wɑːrk] [ðə'gɪðər] [ɪts] [ə; eɪ] [læŋ] [rəʊd] [heɪm] ;
When they'll no wark thegither it's a lang road hame ;
什么时候 他们会 不 工作 聚集 它是 一个 语言 路 家 ;

当他们不再一起工作时，这将是一条漫长的回家之路；

[æn; ən] - [wɪv] [twɔː][maɪl][tuː; tə] - [ɔː(r)] [ɪts] [meə(r)][laɪk] [θriː] ,
An ' we've twa mile to traivel or it's mair like three ,
一个 - 我们已经 twa 英里 到 - 或者 它是 梅尔 喜欢 三 ,

我们还有两英里要走，或者更像是三英里。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][grɪp][əʊ] - ['ælɪk] , [æn; ən] - [jiːd] [best] [grɪp][ˌem 'iː] .
But I've got a grip o ' Alick , an ' ye'd best grip me .
但 我已经 得到 一个 紧握 o - 阿利克 , 一个 - 你们 最好的 紧握 我 .

但我已经控制住了艾利克，你最好也控制住我。

['dʒɔːdi] [ˌef eɪ 'eɪ] !
Geordie Faa !
乔迪 美国联邦航空管理局 !

乔迪·法！

['dʒɔːdi] [ˌef eɪ 'eɪ] !
Geordie Faa !
乔迪 美国联邦航空管理局 !

乔迪·法！

[ðə; ði] - [nɪə(r)][brækɪn] -
The morn's near brakin '
这 - 靠近 布拉金 -

晨曦将至

[æn; ən] - [wiːl; wil] [niːd] [ə'wei] - ,
an ' we'll need awa ' ,
一个 - 出色地 需要 awa - ,

我们需要离开，

[dʒɪn] [jɜːr] [aɪ] - - [s'traŋ] , [ðen] [wiːl; wil] ['meɪbi] [get]['ɑːˌlɑːŋ] ,
Gin ye're aye blawin ' strang , then we'll maybe get alang ,
杜松子酒 是的 是的 - - 奇怪的 , 然后 出色地 或许 得到 阿朗 ,

Gin ye're aye blawin' strang，那么我们也许会得到 alang，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [tɑːk] - [ðə; ði] ['lædi] [ðæts] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][fɑː] - !
An ' the deevil tak ' the laddie that's the first to fa ' !
一个 - 这 - tak - 这 小伙子 那就是 这 第一的 到 法 - !

魔鬼会带走第一个逃跑的男孩！

[wʊdz]
CRAIGO WOODS
克雷戈 树林

克雷戈森林

[wʊdz] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [splæʃ] [əʊ] - [ðə; ði] [kɔːld] [reɪn] ['biːtɪn] -
Craigo Woods , wi ' the splash o ' the cauld rain beatin '
克雷戈 伍兹 , wi - 这 溅 o - 这 冷 雨 殴打 -

克雷戈森林，伴着冰冷雨水拍打的声音

[ai] - [ðə; ði] [bæk] [end] [əʊ] - [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
I ' the back end o ' the year ,
我 - 这 后退 结尾 o - 这 年 ,

我在年底的时候，

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæŋ] [leɪh] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [-] [əʊ] - [ðeə(r)] [ləʊd] [əʊ] - ['griːtɪn] -
When the clouds hang laigh wi ' the weicht o ' their load o ' greetin '
什么时候 这 云 悬挂 拉伊 wi - 这 轻盈 o - 他们的 加载 o - 问候 -

当云朵悬挂在他们的问候的重量上

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪndz] [ə'stɪr] ;
And the autumn wind's asteer ;
和 这 秋天 风的 雄牛 ;

还有秋风的领航；

[jiː; ji] [meɪ] [stænd] [laɪk] - , [jiː; ji] [meɪ] [fɑː] - [ai] - [ðə; ði] [blɑːst] [ðæts] [kleft] [jiː; ji]
Ye may stand like gaists , ye may fa ' i ' the blast that's cleft ye
叶 可能 站立 喜欢 - , 是的 可能 法 - 我 - 这 爆炸 那就是 裂 是的

你们或许会像盖斯特一样站立，你们或许会在撕裂你们的爆炸中幸存下来

[tuː; tə] [rɒt] [ai] - [ðə; ði] ['tʃɪli] [djuː] ,
To rot i ' the chilly dew ,
到 腐烂 我 - 这 寒冷 露 ,

在冰冷的露水中腐烂，

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ai] [maɪnd] [ɒn] [ɑːxt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [left] [jiː; ji]
But when will I mind on aucht since the day I left ye
但 什么时候 将要 我 头脑 在 奥赫特 自从 这 天 我 左边 是的

但我何时才会想起你，自从我离开你的那天起

[laɪk] [ai] [maɪnd] [ɒn] [juː; jʊ] — [ɒn] [juː; jʊ] ?
Like I mind on you — on you ?
喜欢 我 头脑 在 你 — 在 你 ?

我好像很在意你——在意你?

[wʊdz] , [ai] - [ðə; ði] [lɪkt] [əʊ] - [sep'tembə(r)] ['sliːpɪn] -
Craigo Woods , i ' the licht o ' September sleepin '
克雷戈 伍兹 , 我 - 这 光 o - 九月 睡觉 -

克雷戈·伍兹，九月的光芒中沉睡

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɑːft] [mɪst] [əʊ] - [ðə; ði] [mɔːn] ,
And the saft mist o ' the morn ,
和 这 安全 薄雾 o - 这 早晨 ,

还有清晨的薄雾，

[wen] [ðə; ði] [herst] [klaim] [tuː; tə] [jə(r)] [fiːt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [saʊnd] [əʊ] - [riːpæn] -
When the hairst climbs to yer feet , an ' the sound o ' reapin '
什么时候 这 头发 攀登 到 你的 脚 , 一个 - 这 声音 o - 收割 -

当毛发爬到你的脚边，听到收割的声音

['kɒmz] [ʌp] [freɪ] [ðə; ði] - [kɔːn] ,
Comes up frae the stookit corn ,
来 向上 弗雷 这 - 玉米 ,

从玉米堆里长出来的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔː] [riːd] ['pʌdək] - - [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['dʒuːəlz] ['blɪŋkɪn] -
And the braw reid puddock - stules are like jewels blinkin '
和 这 布拉 里德 水坑 - - 是 喜欢 珠宝 眨眼 -

而那些漂亮的里德·普多克·斯图尔斯就像闪闪发光的宝石

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræmbl] [hæps] [jiː; ji] [beɪθ] ,
And the bramble happs ye baith ,
和 这 荆棘 发生 是的 拜斯 ,

荆棘丛生，你们都遭殃。

[əʊ] [wɒt] [duː; də][ai] [siː] , [ai] - [ðə; ði] [læŋ] [nɪxt] , ['laɪɪn] - [æn; ən] - ['θɪŋkɪn] -
O what do I see , i ' the lang nicht , lyin ' an ' thinkin '
哦 什么 做 我 看 , 我 - 这 语言 尼赫特 , 躺着 - 一个 - 思考 -

哦，我看到了什么，在漫长的夜晚，躺着思考着

[æz; əz][ai] [siː] [jə(r)] [reɪθ] — [jə(r)] [reɪθ] ?
As I see yer wraith — yer wraith ?
作为 我 看 你的 幽灵 — 你的 幽灵 ?

我看见你的幽灵——你的幽灵?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - [æf][lænd] , [æn; ən] - [ðə; ði][lænd][ɪz]['jɒndə(r)]
There's a road to a far - aff land , an ' the land is yonder
有 一个 路 到 一个 远的 - 亲属 土地 , 一个 - 这 土地 是 远处

有一条路通往遥远的国度，那国度就在那边。

[wɔːr] [ə; eɪ] - [menz] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [set] ;
Whaur a ' men's hopes are set ;
什么 一个 - 男士 希望 是 放 ;

男人的希望在哪里?

[wiː; wi] ['dɪnə] [ken] [fuː] [læŋ] [wiː; wi] [mɔːn] [heɪ] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ,
We dinna ken foo lang we maun hae to wander ,
我们 迪娜 肯 福 语言 我们 毛恩 哈 到 漫步 ,

We dinna ken foo lang we maun hae to wander,

[bʌt; bət][wiːl; wil][ə; eɪ] - [wɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jet] ;
But we'll a ' win to it yet ;
但 出色地 一个 - 赢 到 它 然而 ;

但我们终究会赢的;

[æn; ən] - [dʒɪn] [ðeəz; ðəz] [wʊdz] [əʊ]
An ' gin there's woods o
一个 - 杜松子酒 有 树林 o

那里有树林

- [fɜː(r)][æn; ən] - [ðə; ði] [lɪkt] [ə'twiːn] [ðem; ðəm] ,
' fir an ' the licht atween them ,
- 冷杉 一个 - 这 光 在 他们 ,

'冷杉和'他们之间的光,

[ai] ['wɪnə] [spɪə] [ɪts] [neɪm] ,
I winna speir its name ,
我 温娜 长矛 它是 姓名 ,

我赢了，它的名字,

[bʌt; bət] [aɪl] [leɪ] [ˌem 'iː] [duːn] [baɪ][ðə; ði] ['pʌdək] - - [wen] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
But I'll lay me doon by the puddock - stules when I've seen them ,
但 患病的 躺 我 杜恩 经过 这 水坑 - - 什么时候我已经 已见 他们 ,

但我见到它们之后，就会躺在水塘边。

[æn; ən] - [aɪl] [kraɪ] " [aɪm] [heɪm] — [aɪm] [heɪm] !
An ' I'll cry " I'm hame — I'm hame !
一个 - 患病的 哭 " 我是 家 — 我是 家 !

我会哭喊"我回家了——我回家了！"

" [ðə; ði] [waɪld] [giːs]
" THE WILD GEESE
" 这 荒野 鹅

《野鹅敢死队》

" [əʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][jə(r)][rəʊd] , [jiː; ji] [ˈrɔːrɪn] - - - [wɪnd] ,
" O tell me what was on yer road , ye roarin ' norlan ' Wind ,
" 哦 告诉 我 什么 曾是 在 你的 路 ， 是的 咆哮 - - - 风 ，
“哦，告诉我，你路上都发生了什么，咆哮的北方之风，

[æz; əz][jiː; ji][kæm] - - - [freɪ] [ðə; ði][lænd] [ðæts] [ˈnɪvər] [freɪ] [maɪ][maɪnd] ?
As ye cam ' blawin ' frae the land that's niver frae my mind ?
作为 是的 摄像头 - - - 弗雷 这 土地 那就是 尼弗 弗雷 我的 头脑 ？
当你们吹响这片土地时，我的心却从未受到伤害？

[maɪ] [fiːt] [ðeɪ] - [ˈɪŋglənd] , [bʌt; bət][aɪm] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] . "
My feet they traivel England , but I'm dee'in for the north . "
我的 脚 他们 - 英格兰 ， 但 我是 - 为了 这 北 . "
我的双脚跋涉遍英格兰，但我心系北方。

" [maɪ][mæn] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði][ˈsɪlə(r)][taɪdz][ˈrɪn][ʌp][ðə; ði] [fɜːθ] [əʊ] - [fɔːθ] . "
" My man , I heard the siller tides rin up the Firth o ' Forth . "
" 我的 男人 ， 我 听到 这 金钱 潮汐 rin 向上 这 弗斯 o - 第四 . "
“老兄，我听到福斯湾的潮水翻滚而来。”

" [aɪ] , [wɪnd] , [ai][ken][ðem; ðəm] [wiːl] [ˈiːnjuːk] , [ænd; ənd][faɪn] [ðeɪ] [fɑː] - [æn; ən] - [raɪz] ,
" Aye , Wind , I ken them weel eneuch , and fine they fa ' an ' rise ,
" 是的 ， 风 ， 我 肯 他们 威尔 恩诺克 ， 和 美好的 他们 法 - 一个 - 上升 ，
“是的，风，我对它们很了解，它们飞速前进，升腾起伏。”

[ænd; ənd][feɪn][aɪˈd] [fiːl] [ðə; ði] [kriːpin] - [mɪst][ɒn][ˈjɒndə(r)] [ʃɔː(r)] [ðæt] [laɪz] ,
And fain I'd feel the creepin ' mist on yonder shore that lies ,
和 欣然 ID 感觉 这 蠕动 - 薄雾 在 远处 支撑 那 谎言 ，
我多么希望能够感受到那片海岸边缓缓蔓延的薄雾，

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [eə(r)][jiː; ji] [pɑːst] [ðem; ðəm][baɪ] , [wɒt] [sɔː] [jiː; ji][ɒn][ðə; ði] [wei] ? "
But tell me , ere ye passed them by , what saw ye on the way ? "
但 告诉 我 ， 埃雷 是的 通过了 他们 经过 ， 什么 锯 是的 在 这 方式 ？ "
但是告诉我，在你们经过他们之前，你们沿途看到了什么？

" [maɪ][mæn] , [ai] [rɔkt] [ðə; ði][ˈroʊvɪn] - [gʌlz] [ðæt] [seɪl] [əˈbuːn] [ðə; ði] [teɪ] . "
" My man , I rocked the rovin ' gulls that sail abune the Tay . "
" 我的 男人 ， 我 摇滚 这 罗文 - 海鸥 那 帆 abune 这 泰 . "
“老兄，我把在泰河上空翱翔的游荡海鸥都震住了。”

" [bʌt; bət] [sɔː] [jiː; ji] [ˈneɪθɪŋ] , - - [wɪnd] , [əˈfɔː] [jiː; ji][kæm] - [tuː; tə] [faɪf] ?
" But saw ye naething , leein ' Wind , afore ye cam ' to Fife ?
" 但 锯 是的 什么都没有 ， - - 风 ， 之前 是的 摄像头 - 到 法夫郡 ？
“但是，在你们来到法夫之前，你们难道什么也没看到吗，远离风的你们？”

[ðeəz; ðəz] [ˈmʌkəl] [ˈlaɪɪn] - - [jɒnt] [ðə; ði] [teɪ] [ðæts] [meə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][nɔː(r)][laɪf] . "
There's muckle lyin ' ' yont the Tay that's mair to me nor life . "
有 大块 躺着 - - 远方 这 泰 那就是 梅尔 到 我 也不 生活 . "
泰河对岸有很多东西对我来说比生命更重要。

" [maɪ][mæn] , [ai] [swept] [ðə; ði][ˈæŋgəs] [bɹˈiːz] [jiː; ji] - [trɒd] [fɔː(r); fə(r)] [jˈɪəz] . "
" My man , I swept the Angus braes ye hae'na trod for years . "
" 我的 男人 ， 我 扫荡 这 安格斯 布雷斯 是的 - 践踏 为了 年 . "
“老兄，我扫过你多年来都没踏足过的安格斯山坡。”

" [əʊ] [wɪnd] , - [ə; eɪ] [luːn] [ðæt] [ˈkænə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] ! "
" O Wind , forgi'e a hameless loon that canna see for tears ! "
" 哦 风 ， - 一个 无耻之徒 潜鸟 那 美人蕉 看 为了 眼泪 ！ "
“哦，风啊，请原谅一只因泪水而看不见的无家可归的潜鸟！”

" [ænd; ənd][fɑː(r)] [əˈbuːn] [ðə; ði][ˈæŋgəs] [stræθ] [ai] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [fliː] ,
" And far abune the Angus straths I saw the wild geese flee ,
" 和 远的 abune 这 安格斯 斯特拉斯 我 锯 这 荒野 鹅 逃跑 ，
“远远地，在安格斯河谷，我看到野鹅逃窜。”

[ə; eɪ] [læŋ] , [læŋ] [skeɪn] [əʊ] - ['biːtɪn] - [wɪŋz] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðeə(r)] [haɪdz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ,

A lang , lang skein o ' beatin ' wings , wi ' their heids towards the sea ,

一个 语言 , 语言 绞 o - 殴打 - 翅膀 , wi - 他们的 头部 向 这 海 ,

长长的、拍打着翅膀的翅膀，它们的头朝向大海，

[ænd; ənd] [aɪ] [ðeə(r)] ['kraɪɪn] - ['vɔɪsɪz] [treɪld] [ə'hɪnt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] — "

And aye their cryin ' voices trailed ahint them on the air — "

和 是的 他们的 哭泣 - 声音 拖着 提示 他们 在 这 空气 — "

是的，他们的哭声在空中回荡——”

" [əʊ] [wɪnd] , [heɪ] - , [hɔːd] [jə(r)] [hwɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['daʊrnə] ['lɪs(ə)n] [meə(r)] !

" O Wind , hae maircy , haud yer whisht , for I daurna listen mair !

" 哦 风 , 哈 - , 豪德 你的 白色 , 为了 我 达乌纳 听 梅尔 !

“哦，风啊，请你安静下来，因为我再也听不到你的呼唤了！”

" ['glɒsəri]

" GLOSSARY

" 词汇表

词汇表

['eət] , [pɔɪnt] ([ɒv; əv] ['kʌmpəs]) .

Airt , point (of compass) .

空气 , 观点 (的 罗盘) .

Airt，方位（罗盘上的点）。

['bɪli] , ['krəʊniːz] .

Billies , cronies .

比利斯 , 亲信 .

比利，亲信。

[brɔː] , ['faɪnəri] .

Braws , finery .

斗牛 , 服饰 .

布劳斯，华丽。

['bʌbli] - [dʒɒk] , ['tɜːki] - [kɒk] .

Bubbly - jock , turkey - cock .

起泡酒 - 运动健将 , 火鸡 - 公鸡 .

活泼的运动员，火鸡公鸡。

['kæŋkəd] , [krɒs] - [greɪnd] .

Cankered , cross - grained .

溃疡 , 叉 - 颗粒状 .

有溃疡，纹理交错。

['kɔːzɪ; -sɪ] , [peɪvd] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːt] .

Causey , paved edge of a street .

考西 , 铺砌路面 边缘 的 一个 街道 .

堤道，街道的铺砌边缘。

['tʃɑːntə(r)] , [maʊθ] - [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæg] - [paɪp] .

Chanter , mouth - piece of a bag - pipe .

唱诗班 , 嘴 - 片 的 一个 包 - 管道 .

风笛吹嘴。

[klaʊr] , [ə; eɪ] [bləʊ] .

Clour , a blow .

颜色 , 一个 吹 .

克洛尔，一击。

[kuː] , [tuː; tə] [fɔːl] .

Coup , to fall .

政变 , 到 落下 .

政变，导致垮台。

[diːvd] , ['defənd] , [bɪ'wɪldəd] .
Deaved , deafened , bewildered .
失聪 , 耳聋 , 困惑 .

耳聋，茫然，不知所措。

['draʊkɪt] , [səʊkt] .
Droukit , soaked .
德鲁基特 , 浸泡过 .

Droukit，浸透了。

[dʌnt] , [ə; eɪ] [bləʊ] .
Dunt , a blow .
邓特 , 一个 吹 .

邓特，一击。

[fɪt] , [fʊt] .
Fit , foot .
合身 , 脚 .

适合脚部。

- , ['fraɪt(ə)nd] .
Fleggit , frightened .
- , 害怕 .

弗莱吉特，吓坏了。

[giːn] - [triː] , [ə; eɪ][waɪld] - - [triː] .
Gean - tree , a wild cheerry - tree .
吉恩 - 树 , 一个 荒野 - - 树 .

吉安树，一种野生樱桃树。

- - , ['grəʊnɪŋ] .
Girnin ' , groaning .
- - , 呻吟 .

咯咯地笑着，呻吟着。

[gaʊk] , [ə; eɪ] ['kʊkuː] .
Gowk , a cuckoo .
高克 , 一个 布谷鸟 .

高克，一只杜鹃。

[greɪps] , [grəup] .
Grapes , gropes .
葡萄 , 摸索 .

葡萄，摸索。

[herst] , ['hɑːvɪst] .
Hairst , harvest .
头发 , 收成 .

毛发，收获。

- , - , [ræpt] .
Happit , happ'd , wrapped .
- , - , 包装 .

高兴，快乐，包装。

[hɑːf] , [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [lændz] .
Haughs , low - lying lands .
霍格斯 , 低的 - 说谎 土地 .

低洼地带。

[kiːk] , [pɪə(r)] .
Keek , peer .
基克 , 同伴 .

Keek，同伴。

[kep] , [miːt] .
Kep , meet .
贡布 , 见面 .

凯普，见面。

[leɪh] , [ləʊ] .
Laigh , low .
拉伊 , 低的 .

低，莱格。

[leɪn] , [hɪz; ɪz] [leɪn] , [ə'ləʊn] .
Lane , his lane , alone .
车道 , 他的 车道 , 独自的 .

莱恩，他的小路，独自一人。

[ləʊn] , [ˌdɪs'juːzd] , [ˌəʊvə'grəʊn] [rəʊd] , [ə; eɪ] [weɪst] [pleɪs] .
Loan , disused , overgrown road , a waste place .
贷款 , 废弃的 , 长得太茂盛了 路 , 一个 浪费 地方 .

废弃的、杂草丛生的道路，一片荒地。

[luːn] , [ə; eɪ] ['feləʊ] .
Loon , a fellow .
潜鸟 , 一个 同伴 .

Loon，一个家伙。

[ləu] , [fleɪm] .
Lowe , flame .
洛 , 火焰 .

洛，火焰。

[lʌm] , ['tʃɪmni] .
Lum , chimney .
卢姆 , 烟囱 .

烟囱。

[mɪə] , [meə(r)] .
Mear , mare .
米尔 , 母马 .

母马。

[mɪl] - [leɪd] , [mɪl] - [reɪs] .
Mill - lade , mill - race .
磨 - 装载 , 磨 - 种族 .

磨坊水渠，磨坊水道。

[niːp] , ['tɜːnɪp] .
Neep , turnip .
芜菁 , 芜菁 .

芜菁，萝卜。

[pəʊk] , ['pɒkɪt] .
Poke , pocket .
戳 , 口袋 .

戳一下，口袋。

['pʌdək] - - , ['təʊdstuːl] .
Puddock - stules , toadstools .
水坑 - - , 毒菌 .

毒菌，蘑菇。

['rɑːdən] - [triː] , ['rəʊən; 'raʊən] - [triː] .
Rodden - tree , rowan - tree .
罗登 - 树 , 罗文 - 树 .

罗登树，花楸树。

[rʌg] , [tu:; tə] [pʊl] .
Rug , to pull .
小地毯 , 到 拉 .

拉扯地毯。

[sɑ:k] , [ʃɪft] , [smɒk] .
Sark , shift , smock .
萨克岛 , 转移 , 罩衫 .

萨克，轮班，罩衫。

['ʃɔ:z] , [smɔ:l] [wʊdz] .
Shaws , small woods .
肖氏 , 小的 树林 .

肖氏小树林。

['ʃeltɪ] , ['pəʊni] .
Sheltie , pony .
喜乐蒂犬 , 小马 .

喜乐蒂马，小马。

- , [splɪt] , [dɪ'spɜ:st] .
Skailed , split , dispersed .
- , 分裂 , 分散的 .

熟练的，分裂的，分散的。

, ['smʌðə] .
Smoors , smothers .
斯穆尔斯 , 窒息 .

沼泽地，窒息。

[snek] , [lætʃ] .
Sneck , latch .
蛇 , 闩锁 .

Sneck，闩锁。

[su:m] , [swɪm] .
Soom , swim .
很快 , 游泳 .

很快，游。

[sɔ:t] [ðem; ðəm] , [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Sort them , deal with them .
种类 他们 , 交易 和 他们 .

分类处理。

[spi:l] , [klaim] .
Speels , climbs .
拼写 , 攀登 .

斯佩尔斯，攀登。

[spɪə] , [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Speir , to inquire .
斯皮尔 , 到 查询 .

斯皮尔，请问。

- - , ['stɜ:rɪŋ] .
Steerin ' , stirring .
- - , 搅拌 .

转向，搅拌。

[swɪr] , [ləʊθ] .
Sweir , loth .
斯韦尔 , 洛斯 .

Sweir，loth。

[saɪn] , [sɪns] , [ə'ɡəʊ] , [ðen] .
Syne , since , ago , then .
同步 , 自从 , 前 , 然后 .

Syne，自从，以前，那时。

[tɔ:z] , [ə; eɪ] ['leðə(r)] [stræp] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ] ['tʃɪldrən] .
Tawse , a leather strap used for correcting children .
鞭子 , 一个 皮革 带子 用过的 为了 纠正 孩子们 .

皮鞭，一种用于管教孩子的皮带。

[θəʊl] , [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] .
Thole , to endure .
托勒 , 到 忍受 .

托尔，忍受。

[θrɔ:n] , ['twɪstɪd] .
Thrawn , twisted .
索龙 , 扭曲 .

扭曲的索龙。

[tɪnt] , [lɒst] .
Tint , lost .
着色 , 丢失的 .

色调丢失了。

[tɒd] , [fɒks] . [tu:m] , ['empti] .
Tod , fox . Toom , empty .
托德 , 狐狸 . 汤姆 , 空的 .

托德，狐狸。图姆，空。

['tu:ri] , [ə; eɪ] [nɒb] , [ə; eɪ] ['tɒpnɒt] .
Toorie , a knob , a topknot .
托里 , 一个 旋钮 , 一个 发髻 .

Toorie，一个旋钮，一个发髻。

- , [tu:; tə][ɡəʊ] [ə'fʊt] ; ['lɪtərəli] , [tu:; tə][ɡəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [fʊts] [peɪs] .
Traivel , to go afoot ; literally , to go at a foot's pace .
- , 到 去 步行 ; 字面上地 , 到 去 在 一个 脚的 步伐 .

Traivel，步行；字面意思是"以一英尺的速度行走"。

- - , ['reslɪŋ] .
Warslin ' , wrestling .
- - , 摔角 .

摔跤。

[wɔ:k; wɑ:k] , [weiks] .
Wauks , wakes .
wauks , 醒来 .

沃克斯，唤醒。

[wɔ:] , [wɜ:s] .
Waur , worse .
哇 , 更糟 .

情况更糟。

[wi:n] , ['ɪnfənt] .
Wean , infant .
断奶 , 婴儿 .

断奶，婴儿。

['wi:pi] , [ræɡ] - ['wɜ:t] .
Weepies , rag - wort .
哭泣者 , 抹布 - 麦芽汁 .

垂泪草，千里光。

['hwɔːp] , ['kɜːljuː] .
Whaup , curlew .
哇哦 , 杓鹬 .

哇，杓鹬。

['waɪldfaɪə(r)] , ['sʌmə(r)] ['laɪtnɪŋ] .
Wildfire , summer lightning .
野火 , 夏天 闪电 .

野火，夏季闪电。

['raɪtə(r)] , [ə'tɜːni] .
Writer , attorney .
作家 , 律师 .

作家、律师。

[jɛt] , [geɪt] .
Yett , gate .
耶特 , 门 .

耶特，大门。

[mɔː(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['æŋgəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
MORE SONGS OF ANGUS AND OTHERS
更多的 歌曲 的 安格斯 和 其他的

安格斯和其他人的更多歌曲

[baɪ]
By
经过

经过

['vaɪələt] ['dʒeɪkəb]
VIOLET JACOB
紫色 雅各布

维奥莱特·雅各布

['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] " ['kʌntri]
Published at the offices of " Country
已发布 在 这 办公室 的 " 国家

出版于“国家”办公室

[laɪf] , " - ['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
Life , " 20 Tavistock Street , Covent Garden ,
生活 , " - 塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 ,

生活，“科文特花园塔维斯托克街20号，

['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['nuːnz] , ['limitid] . ,
London , W . C . 2 , and by George Newnes , LTD . ,
伦敦 , W . C . 2 , 和 经过 乔治 纽恩斯 , 有限公司 . ,

伦敦，WC 2，由乔治·纽恩斯有限公司提供

[eit] - - , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] [striːt] , [strænd] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .
8 - 11 , Southampton Street , Strand , W . C . 2 .
8 - - , 南安普顿 街道 , 斯特兰德 , W . C . 2 .

南安普顿街 8-11 号，斯特兰德，WC 2。

[njuː] [jɔːk] : [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
New York : Charles Scribner's Sons
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

-
MCMXVIII
-

1918年

[tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .
To A . H . J .
到 一个 . H . J .

致 AHJ

[pɑːst][laɪf] , [pɑːst] [tɪəz] , [fɑː(r)][pɑːst][ðə; ði] [greɪv] ,
Past life , past tears , far past the grave ,
过去的 生活 , 过去的 眼泪 , 远的 过去的 这 严重 ,

前世今生，过往泪水，远在坟墓之外

[ðə; ði] [trɪst] [ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
The tryst is set for me ,
这 幽会 是 放 为了 我 ,

我已经和他约好了。

[sɪns] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [geɪv]
Since , for our all , your all you gave
自从 , 为了 我们的 全部 , 你的 全部 你 给予

因为，为了我们所有人，你付出了一切

[ɒn][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv] ['pɪkədi] .
On the slopes of Picardy .
在 这 连续下坡 的 皮卡第 .

在皮卡第的山坡上。

[ɒn]['æŋgəs] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [naɪts] ,
On Angus , in the autumn nights ,
在 安格斯 , 在 这 秋天 夜晚 ,

在安格斯，在秋夜里，

[ðə; ði][aɪs] - [griːn] [lait] [ʃæl; ʃəl][laɪ] ,
The ice - green light shall lie ,
这 冰 - 绿色的 光 将 说谎 ,

冰绿色的灯光将照耀着，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts]
Beyond the trees the Northern Lights
超过 这 树木 这 北方 灯

树梢之上，北极光闪耀。

[slɑːnt][ɒn][ðə; ði] [belts] [ɒv; əv][skaɪ] .
Slant on the belts of sky .
倾斜 在 这 腰带 的 天空 .

斜倚在天空的带状区域。

[bʌt; bət] [maɪlz] [ɒn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['skɒtɪʃ] [sɔɪl]
But miles on miles from Scottish soil
但 英里 在 英里 从 苏格兰 土壤

但距离苏格兰土地还有好几英里远。

[juː; jʊ] [sliːp] , [pɑːst][wɔː(r)][ænd; ənd] ,
You sleep , past war and scaith ,
你 睡觉 , 过去的 战争 和 斯凯斯 ,

你沉睡着，已过战争与苦难，

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['friːdˌmæn] , [luːst] [frɒm; frəm] [tɔɪl] ,
Your country's freedman , loosed from toil ,
你的 该国的 自由人 , 松开 从 辛劳 ,

你们国家获得自由的奴隶，摆脱了劳作，

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [feɪθ] .
In honour and in faith .
在 荣誉 和 在 信仰 .

出于荣誉和信仰。

[fɔː(r); fə(r)]['æŋgəs][held][juː; jʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [spel] ,
For Angus held you in her spell ,
为了 安格斯 握住 你 在 她 拼写 ，

因为安格斯让你着迷了，

[hɜː(r); hə(r)]['græmpiənz] , [feɪnt][ænd; ənd] [bluː] ,
Her Grampians , faint and blue ,
她 格兰屏山脉 ，头晕的 和 蓝色的，

她那淡蓝色的格兰屏山脉，

[hɜː(r); hə(r)] [weɪz] , [ðə; ði] [spiːtʃ] [juː; jʊ] [njuː] [səʊ] [wel] ,
Her ways , the speech you knew so well ,
她 方式 ，这 演讲 你 知道 所以 出色地，

她的举止，你无比熟悉的言谈，

[wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Were half the world to you .
是 一半 这 世界 到 你 .

对我们来说，我们就是半个世界。

[jet] [rest] , [maɪ][sʌn] ; ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]
Yet rest , my son ; our souls are those
然而 休息 ，我的 儿子 ；我们的 灵魂 是 那些

然而，我的孩子，安息吧；我们的灵魂就是那些

[nɔː(r)][taɪm][nɔː(r)] [deθ] [kæn; kən] [pɑːt] ,
Nor time nor death can part ,
也不 时间 也不 死亡 能 部分 ，

时间和死亡都无法将我们分开，

[ænd; ənd][laɪ][juː; jʊ] ['praʊdli] , ['fəʊldɪd][kləʊz]
And lie you proudly , folded close
和 说谎 你 自豪地 ，折叠 关闭

你骄傲地躺着，紧紧地折叠着

[tuː; tə] [fræn'sɪz] ['deθləs] [hɑːt] .
To France's deathless heart .
到 法国的 永生 心 .

献给法国永恒的心脏。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɪn] [skɒts] [ə'pɪəd] [ɪn] ['kʌntri] [laɪf] .
The whole of the poems under the heading In Scots appeared in Country Life .
这 所有的 的 这 诗歌 在下面 这 标题 在 苏格兰人 出现 在 国家 生活 .

所有以“苏格兰语”为题的诗歌都发表在《乡村生活》杂志上。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnˌhɪl][ɔː(r)][ðə; ði] ['aʊtlʊk] .
Of the others , one or two have appeared in The Cornhill or The Outlook .
的 这 其他的 ，一 或者 二 有 出现 在 这 康希尔 或者 这 前景 .

其他几位中，有一两位曾在《康希尔》或《展望》杂志上发表过文章。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˌriː'print, 'riːprint][baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['edɪtəz] .
They are all reprinted by kind permission of the respective editors .
他们 是 全部 转载 经过 种类 允许 的 这 各自 编辑 .

以上内容均经各编辑友好许可转载。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [skɒts]
IN SCOTS
在 苏格兰语

苏格兰语

[dʒɒk] , [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] [ðə; ði] [twɔː] - [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] [mɑːn'roʊz]
JOCK , TO THE FIRST ARMY THE TWA WEELUMS THE FIELD BY THE LIRK O ' THE HILL MONTROSE
运动健将 , 到 这 第一的 军队 这 环球航空 - 这 场地 经过 这 舔 哦 - 这 爬坡道 蒙特罗斯

乔克，致第一军，两艘战舰，位于蒙特罗斯山丘旁的战场

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['kɜːrstiz] [ə'pɪnjən]
THE ROAD TO MARYKIRK KIRSTY'S OPINION
这 路 到 玛丽柯克 柯斯蒂的 观点

通往玛丽柯克之路——柯斯蒂的观点

[ðə; ði] [brɪg] [ðə; ði] [kɜːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sændz] ['glɔːri] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əʊ] - [diːl] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [əʊ] - [ðə; ði] ['tɪŋklə(r)]
THE BRIG THE KIRK BESIDE THE SANDS GLORY THE SHEPHERD TO HIS LOVE A CHANGE O ' DEILS REJECTED THE LAST O ' THE TINKLER
这 布里格 这 柯克 旁 这 沙子 荣耀 这 牧羊人 到 他的 爱 一个 改变 哦 - 魔鬼 拒绝 这 最后的 哦 - 这 叮当

双桅帆船 沙滩边的教堂 荣耀 牧羊人 致他的爱人 魔鬼的改变 被拒绝的 最后的修补匠

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
IN ENGLISH
在 英语

用英语

- [brʊk] ['prɪz(ə)n] ['presɪdʒ] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd]
FRINGFORD BROOK PRISON PRESAGE THE BIRD IN THE VALLEY BACK TO THE LAND
- 溪 监狱 预示 这 鸟 在 这 谷 后退 到 这 土地

弗林福德溪监狱预示着山谷中的鸟儿回归土地

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['lɪliz] ['frɔːstˌbaʊnd] [ɑːmd] " [ðə; ði] ['hæpi] ['wɒriə(r)] " ['juːnəti]
THE SCARLET LILIES FROSTBOUND ARMED " THE HAPPY WARRIOR " UNITY
这 猩红 百合花 冻土 武装 " 这 快乐的 战士 " 统一

猩红百合 霜冻武装 “快乐的战士” 团结

[ɪn] [skɒts]
IN SCOTS
在 苏格兰语

苏格兰语

[dʒɒk] , [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi]
JOCK , TO THE FIRST ARMY
运动健将 , 到 这 第一的 军队

乔克，致第一军

[əʊ][ræb][æn; ən] - [deɪv] [æn; ən] - ['ræntɪn] - [dʒɪm] ,
O Rab an ' Dave an ' rantin ' Jim ,
哦 拉布 一个 - 戴夫 一个 - 咆哮 - 吉姆 ,

哦，拉布、戴夫和爱发牢骚的吉姆，

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)]['tɜːrnɪn] - [riːd]
The geans were turnin ' reid
这 吉恩斯 是 转弯 - 里德

吉恩斯开始变红了

[wen] ['skɒtlənd] [sɔː] [jə(r)] [laɪn] [grəʊ] [dɪm] ,
When Scotland saw yer line grow dim ,
什么时候 苏格兰 锯 你的 线 生长 暗淡 ,

当苏格兰看到你的战线渐渐模糊时，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði][ˈpaipəz][æt; ət][ɪts][haɪd] ;
Wi ' the pipers at its heid ;
威 - 这 风笛手 在 它是 海德 ;

吹笛者在前；

[nuː] , [ai] - [jɒn] - [wiː; wi] [ˈdɪnə] [ken] ,
Noo , i ' yon warld we dinna ken ,
不 , 我 - 远 - 我们 迪娜 肯 ,

不，我在世界上我们不肯，

[laɪk] [ˈstrendʒər] [jiː; ji] [mɔːn] [gæŋ] —
Like strangers ye maun gang —
喜欢 陌生人 是的 毛恩 帮派 —

像陌生人一样，你们这些家伙——

" [wɪv] [sɪk] [ə; eɪ] [weɪl] [[wʌn]] [əʊ] - [ˈæŋgəs] [men]
" We've sic a wale [1] o ' Angus men
" 我们已经 原文如此 一个 威尔士 [1] o - 安格斯 男人

“我们派出了一大群安格斯人[1]

[ðæt] [wiː; wi] [ˈkænə] [ˈwɪəri] [læŋ] .
That we canna weary lang .
那 我们 美人蕉 厌倦 语言 .

我们不能厌倦。

" [æn; ən] - [ˈlɪt(ə)l] [wat] — [maɪ] [ˈbrɪðər] [wat] —
" An ' little Wat — my brither Wat —
" 一个 - 小的 沃特 — 我的 兄弟 沃特 —

“还有小沃特——我的弟弟沃特——

[mæn] , [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [aɪ] [ðə; ði] [seɪm] ?
Man , are ye aye the same ?
男人 , 是 是的 是的 这 相同的 ?

伙计，你们还是老样子吗?

[ɔː(r)][ɪz] [jɒn] [ˌɛsˌɛmˈeɪ] - [waɪt] [huːs] [fəˈgɒt]
Or is yon sma ' white hoose forgot
或者 是 远 小 - 白色的 房子 忘了

或者，那座小白房子是不是被遗忘了?

[duːn] [baɪ][ðə; ði] [stræθ] [æt; ət] [heɪm] ?
Doon by the strath at hame ?
杜恩 经过 这 斯特拉斯 在 家 ?

Doon by the strath at hame?

[æn; ən] - [dɪv] - [jiː; ji][maɪnd] [fuː] [ɑːft][wiː; wi][trɒd]
An ' div ' ye mind foo aft we trod
一个 - div - 是的 头脑 福 后部 我们 践踏

在我们走过之后，请你记住 foo

[ðə; ði][ˈiːslɑːz][bæŋks][bɪˈfɔː(r)] ? —
The Isla's banks before ? —
这 伊斯拉的 银行 前 ? —

伊斯拉河岸以前是什么样的? ——

— " [maɪ] [pleɪs] [ɪz][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði][hoʊsts][əʊ] - [gɒd] ,
— " My place is wi ' the Hosts o ' God ,
— " 我的 地方 是 wi - 这 主持人 o - 上帝 ,

“我的归宿在上帝的众军之中，

[bʌt; bət][ai][maɪnd][ˌem ˈiː][əʊ] - [stræθˈmɔːr] .
But I mind me o ' Strathmore .
但 我 头脑 我 o - 斯特拉斯莫尔 .

但我依然怀念斯特拉斯莫尔。

" [ɪts] [deɪθ] ['kɒmz] [skəːl, skiəl] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
" It's daith comes skirling through the sky ,
" 它是 额状 来 斯基林 通过 这 天空 ,

"它的头颅在空中呼啸而过，

[bɪ'ləʊ] [ðeəz; ðəz] - [bʌt; bət][peɪn] ,
Below there's naucht but pain ,
以下 有 - 但 疼痛 ,

下面只有痛苦，

[wiː; wi] ['kænə] [siː] [wɔːr] [diːd] [men] [laɪ]
We canna see whaur deid men lie
我们 美人蕉 看 什么 戴德 男人 说谎

我们看不到男人的谎言

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvɪn] - [əʊ] - [ðə; ði][reɪn] ;
For the drivin ' o ' the rain ;
为了 这 驾驶 - o - 这 雨 ;

为了驱赶雨水；

[jiː; ji][ə; eɪ] - [heɪ] [pɑːst] [freɪ] [fɪə(r)][æn; ən] - [duːt] .
Ye a ' hae passed frae fear an ' doot .
叶 一个 - 哈 通过了 弗雷 害怕 一个 - 嘟特 .

你已经摆脱了恐惧和恐惧。

[jɜːr] [fɑː(r)] [freɪ] - [ɪl] —
Ye're far frae airthly ill —
是的 远的 弗雷 - 患病的 —

你离疾病还很远——

— " [wɪr] [nɪə(r)] , [wɪr] [hɪə(r)] , [maɪ] [wiː] [rɪ'kruːt] ,
— " We're near , we're here , my wee recruit ,
— " 是 靠近 , 是 这里 , 我的 哇 招募 ,

"我们快到了，我们到了，我的小新兵，

[æn; ən] - [wiː; wi] [fɛxt] [fɔː(r); fə(r)] ['skɒtlənd] [stɪl] .
An ' we fecht for Scotland still .
一个 - 我们 费希特 为了 苏格兰 仍然 .

我们仍然为苏格兰祈求。

" [[wʌn]] [tʃɔɪs] .
" [1] Choice .
" [1] 选择 .

[1] 选择。

[ðə; ði] [twɔː] -
THE TWA WEELUMS
这 环球航空 -

TWA 威勒姆斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安格斯之歌及更多安格斯之歌(Songs of Angus and More Songs of Angus)

第3/4页

[aɪm]	-	-	['hendəsən]	[freɪ]	-	,
I'm	**Sairgeant**	**Weelum**	**Henderson**	**frae**	**Pairth**	**,**
我是	-	-	亨德森	弗雷	-	,

我是 Sairgeant Weelum Henderson frae Pairth,

[ðæts]	[wɑ:]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	!
That's	**wha**	**I**	**am**	**!**
那就是	世界卫生大会	我	是	!

我就是这样的人!

[ðeəz; ðəz]	[dʒɪst]	[ei]	['blu:di]	['redʒɪmənt]	[ɒn]	['eəθ]
There's	**jist**	**ae**	**bluidy**	**regiment**	**on**	**airth**
有	要点	ae	血腥	团	在	空气

空中只有一队血腥军团

[ðæts]	[wɜ:θ]	[ə; eɪ]	[dæm]	;
That's	**worth**	**a**	**damn**	**;**
那就是	值得	一个	该死	;

那可是有价值的;

[æn; ən]	-	[dʒɪn]	[ðə; ði]	[b'ɒnɪəst]	['fɛktər]	[əʊ]	-	[ðə; ði]	[lɒt]
An	**'**	**gin**	**the**	**bonniest**	**fechter**	**o**	**'**	**the**	**lot**
一个	-	杜松子酒	这	最美丽的	费希特	o	-	这	很多

杜松子酒是最棒的

[ji:; ji]	[si:k]	[tu:; tə]	[si:]	,
Ye	**seek**	**to**	**see**	**,**
叶	寻找	到	看	,

你们想要看到,

[hɪm]	[ðæts]	[ðə; ði]	[best]	—	[wɔ:r]	['ɪlkə]	[mænz]	[ə; eɪ]	[skɒt]	—
Him	**that's**	**the**	**best**	**—**	**whaur**	**ilka**	**man's**	**a**	**Scot**	**—**
他	那就是	这	最好的	—	什么	伊尔卡	男人的	一个	苏格兰人	—

他是最棒的——whaur ilka man's a Scot——

[spɪə]	[ju:; jʊ]	[æt; ət]	[ˌem 'i:]	!
Speir	**you**	**at**	**me**	**!**
斯皮尔	你	在	我	!

看着我!

[dʒɪn]	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[hæʃ]	[əʊ]	-	-	[pɪtən]	[ˌoʊˌoʊ'ti:]
Gin	**there's**	**a**	**hash**	**o**	**'**	**Gairmans**	**pitten**	**oot**
杜松子酒	有	一个	哈希	o	-	-	皮滕	oot

Gin there's a hash o' Gairmans pitten oot

[baɪ]	-	[æn; ən]	-	[tenz]	,
By	**aichts**	**an**	**'**	**tens**	**,**
经过	-	一个	-	十	,

By aichts an' tens,

[ðæt]	-	['hɛndərsənz]	[bi:n]	-
That	**Wully**	**Henderson's**	**been**	**thereaboot**
那	-	亨德森的	到过	-

那个 Wully Henderson 已经在那里了

- [ken] .
A'body kens .
- 肯斯 .

人人都知道。

[fɛgz] - [aɪ] !
Fegs - aye !
脚趾 - 是的 !

费格斯-耶！

[jɒn] - [ðæts] [ɪn] - ,
Yon Weelum that's in Gairmanie ,
扬 - 那就是 在 - ,

Yon Weelum 在 Gairmanie，

[hiː; hi][hædnə] ['rekən]
He hadna reckoned
他 哈德纳 估计

他没有料到

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - ['hendəsən] , [æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] -
Wi ' Sairgeant Weelum Henderson , an ' wi '
威 - - - 亨德森 , 一个 - wi -

与军士长威勒姆·亨德森，以及与

[ðə; ði] ['fɔːti] - ['sekənd] !
The Forty - Second !
这 四十 - 第二 !

第四十二！

[jɒn] [deɪ] [wiː; wi] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [əʊ] - [frɑːns] ,
Yon day we lichtit on the shores o ' France ,
扬 天 我们 - 在 这 海岸 o - 法国 ,

那一天，我们在法国海岸边沐浴阳光。

[ðə; ði] ['læsi] ['stændɪn] -
The lassies standin '
这 姑娘们 替身 -

姑娘们站着

[trɒd] [ɪlk][ɒn] - [teɪz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃɑːns]
Trod ilk on ither's taes to get the chance
践踏 牛奶 在 - 泰斯 到 得到 这 机会

踩着别人的脚趾头去争取机会

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]['læn.dɪn] - ;
To see us landin ' ;
到 看 我们 着陆 - ;

看到我们降落；

[ðə; ði] ['biːzəm] !
The besoms !
这 扫帚 !

扫帚！

[əʊ] [ðeɪ] [smaɪld] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [æn; ən] - [jet]
O they smiled to me — an ' yet
哦 他们 微笑 到 我 — 一个 - 然而

哦，他们对我笑了——然而

[ðeɪ] ['kʊdnə] - [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
They couldna ' help it ,
他们 可以 - 帮助 它 ,

他们也没办法，

([maɪ'sɛl] - , [ai][dʒʌst][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [fuː] [wɪd] [get]
(Mysel ' , I just was thinkin ' foo we'd get
(我 - , 我 只是 曾是 思考 - 福 我们会 得到

（我自己，我当时就在想，我们会得到

[ðə; ði] - ['skɛlpɪt] .)
The Gairmans skelpit .)
这 - 骷髅坑 .)

盖尔曼斯洞穴。）

[aɪm] ['wɪərid] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [aɪ] [ðə; ði] [seɪm]
I'm wearied wi ' them , for it's aye the same
我是 疲惫 wi - 他们 , 为了 它是 是的 这 相同的

我厌倦了他们，因为总是千篇一律。

- [wiː; wi] [gæŋ] ,
Whaure'er we gang ,
- 我们 帮派 ,

我们帮派是谁？

[ʊr] ['kæptɪn] [θɪŋks] [wɪv] [gɒt] [hɪz; ɪz] [iːn] [tuː; tə] [bleɪm] ,
Oor Captain thinks we've got his een to blame ,
门 队长 思考 我们已经 得到 他的 een 到 责备 ,

我们的船长认为这一切都应该归咎于他的眼睛。

[bʌt; bət] , [mæn] !
But , man !
但 , 男人 !

但是，老兄！

[hiːz] [ɹæŋ] ;
he's wrang ;
他是 胡说 ;

他错了；

[ai] ['wɪnə] [seɪ] [hiːz] [nəʊ] [æz; əz] - [ə; eɪ] [læd]
I winna say he's no as smairt a lad
我 温娜 说 他是 不 作为 - 一个 小伙子

我想说他没那么聪明

[æz; əz] [jiː; ji] [mɪʃt] [siː]
As ye micht see
作为 是的 米赫特 看

如你所见

[ə'twiːn] [twɔː] - — [aɪ] , [hiːz] [nəʊ] [ˌes eɪ 'iː] [bæd] ,
Atween twa Sawbaths — aye , he's no sae bad ,
在 twa - — 是的 , 他是 不 sae 坏的 ,

在两次锯木浴之间——是的，他没那么糟糕，

[bʌt; bət] [hiːz] [nəʊ] [ˌem 'iː] !
But he's no me !
但 他是 不 我 !

但他不是我！

[wiːl] , [let] [ðə; ði] ['lɪmə(r)] [baɪd] ; [ðeə(r)] ['bɒnɪ] [lɪps]
Weel , let the limmers bide ; their bonnie lips
威尔 , 让 这 石灰 比德 ; 他们的 邦妮 嘴唇

好吧，就让画师们待在那里吧；他们美丽的嘴唇

[ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [æn; ən] - [riːd] ;
Are fine an ' reid ;
是 美好的 一个 - 里德 ;

很好，而且很红；

[bʌt; bət][ˌem 'iː][æn; ən] - - [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][grɪps]
But me an ' Weelum's got to get to grips
但 我 一个 - - 得到 到 得到 到 握把
但我跟维勒姆得好好谈谈了。

[ə'fɔː] [wɪr] [diːd] ;
Afore we're deid ;
之前 是 戴德 ;
在我们死去之前;

[æn; ən] - [dʒɪn] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]['hæznt] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ]
An ' gin he thinks he hasn't met his match
一个 - 杜松子酒 他 思考 他 还没有 遇见 他的 匹配
而他却认为自己还没遇到对手。

[hiːl] ['sun] [biː; bi]['waɪzə(r)] .
He'll sune be wiser .
地狱 太阳 是 更明智 .
他以后会更明智。

[hɪrz] [tuː; tə][maɪ'sɛl] - !
Here's to mysel ' !
这里是 到 我 - !
敬我自己!

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːld] [blæk] [wɒtʃ] !
Here's to the auld Black Watch !
这里是 到 这 老 黑色的 手表 !
致敬老牌黑卫队!

[æn; ən] - [dæm] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] !
An ' damn the Kaiser !
一个 - 该死 这 凯撒 !
去他妈的德皇!

[ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl]
THE FIELD BY THE LIRK O ' THE HILL
这 场地 经过 这 舔 哦 - 这 爬坡道
山丘边的田野

['deɪtaɪm] [æn; ən] - [nɪxt] ,
Daytime an ' nicht ,
白天 一个 - 尼赫特 ,
白天和夜晚,

[sʌn] , [wɪnd] [æn; ən] - [reɪn] ;
Sun , wind an ' rain ;
太阳 , 风 一个 - 雨 ;
阳光、风和雨;

[ðə; ði] [læŋ] , [kɔːld] [lɪkt]
The lang , cauld licht
这 语言 , 冷 光
lang，cauld licht

[əʊ] - [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] [ə'gen] .
O ' the spring months again .
哦 - 这 春天 几个月 再次 .
又到了春天。

[ðə; ði] - [ə; eɪ] - [wiːd] ,
The yaird's a ' weed ,
这 - 一个 - 杂草 ,
那株植物是杂草,

[æn; ən] - [ðə; ði] - [ə; eɪ] - [stɪl] —
An ' the fairm's a ' still —
一个 - 这 - 一个 - 仍然 —

集市依然静悄悄的——

- [səʊ] [ðə; ði] [siːd]
Wha'll sow the seed
- 母猪 这 种子

谁来播下种子

[ai] - [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] ?
I ' the field by the lirk o ' the hill ?
我 - 这 场地 经过 这 舔 o - 这 爬坡道 ?

我在山坡边的田野里吗?

[pruːd] [mɔːn] [jiː; ji][laɪ] ,
Prood maun ye lie ,
普鲁德 毛恩 是的 说谎 ,

Prood maun ye lie,

[pruːd] [dɪd][jiː; ji] [gæŋ] ;
Prood did ye gang ;
普鲁德 做过 是的 帮派 ;

你们这帮人真骄傲;

[ɔːld] , [ɔːld] [ˌeɪ ˈem][ai] ,
Auld , auld am I ,
奥尔德 , 老 是 我 ,

我老了,

[bʌt; bət][əʊ] ! [laɪfs] [læŋ] !
But O ! life's lang !
但 哦 ! 生活的 语言 !

但是,哦!人生苦短!

- [ai] - [ðə; ði][eə(r)] ,
Gaists i ' the air ,
- 我 - 这 空气 ,

空气中的盖斯特斯

[ˈhwɔːp; ˈhwɑːp][ˈkraɪɪn] - [ʃrɪl] ,
Whaups cryin ' shrill ,
哇哦 哭泣 - 尖锐 ,

哇,哭声刺耳,

[æn; ən] - [juː; jʊ] [neɪ] [meə(r)]
An ' you nae mair
一个 - 你 纳 梅尔

你不再

[ai] - [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] —
I ' the field by the lirk o ' the hill —
我 - 这 场地 经过 这 舔 o - 这 爬坡道 —

我在山坡边的田野里——

[aɪ] , [beən] , [neɪ] [meə(r)] , [neɪ] [meə(r)] ,
Aye , bairn , nae mair , nae mair ,
是的 , 孩子 , 纳 梅尔 , 纳 梅尔 ,

是的,bairn,nae mair,nae mair,

[ai] - [ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] !
I ' the field by the lirk o ' the hill !
我 - 这 场地 经过 这 舔 o - 这 爬坡道 !

我在山坡边的田野里!

[mɑːn'roʊz]
MONTROSE
蒙特罗斯

蒙特罗斯

[dʒɪn] [ai][ʃʊd; ʃəd][fɑː] - ,
Gin I should fa ' ,
杜松子酒 我 应该 法 - ,

我应该喝杜松子酒，

[lɔːd] , [baɪ]['ɒnɪ] [tʃɑːns] ,
Lord , by ony chance ,
主 , 经过 仅 机会 ,

主啊，纯属偶然，

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [əʊ] - [frɑːns]
And they howms o ' France
和 他们 - o - 法国

还有法国的那些声音

[hɔːd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [gɪd] [æn; ən] - [ə; eɪ] - ;
Haud me for guid an ' a ' ;
豪德 我 为了 指南 一个 - 一个 - ;

Haud me for guid an' a';

[ænd; ənd] [dʒɪn] [ai] [gæŋ] [tuː; tə] [ðiː] ,
And gin I gang to Thee ,
和 杜松子酒 我 帮派 到 汝 ,

我向你献上杜松子酒，

[lɔːd] , ['dɪnə] [bleɪm] ,
Lord , dinna blame ,
主 , 迪娜 责备 ,

主啊，不要责怪，

[bʌt; bət][əʊ] ! [tɑːk] - [tent] , [tɑːk] - [tent] [əʊ] - [æn; ən]['æŋgəs] [læd] [laɪk] [ˌem 'iː]
But oh ! tak ' tent , tak ' tent o ' an Angus lad like me
但 哦 ! tak - 帐篷 , tak - 帐篷 o - 一个 安格斯 小伙子 喜欢 我

但是，哦！为像我这样的安格斯小伙子搭帐篷，搭帐篷吧！

[æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [heɪm] !
An ' let me hame !
一个 - 让 我 家 !

让我回家吧！

[ai] ['wɪnə] [siːk] [tuː; tə] [baɪd]
I winna seek to bide
我 温娜 寻找 到 比德

我想寻求遵守

[ə'wei] [læŋ] ,
Awa owre lang ,
阿瓦 owre 语言 ,

Awa owre lang,

[dʒɪn] [bʌt; bət] [jɪl] [let] [ˌem 'iː] [gæŋ]
Gin but Ye'll let me gang
杜松子酒 但 叫喊 让 我 帮派

金酒，但你会让我加入帮派。

[bæk] [tuː; tə] [jɒn] ['roʊɪn] - [taɪd]
Back to yon rowin ' tide
后退 到 远 罗温 - 潮

回到那片划桨的潮汐中

[wɔːr] [aɪ] [mɑːn'roʊz] — [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] —
Whaur aye Montrose — my ain —
什么 是的 蒙特罗斯 — 我的 艾因 —

蒙特罗斯，我的天哪——

[sɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Sits like a queen ,
坐 喜欢 一个 女王 ，

坐姿优雅，宛如女王。

[ðə; ði] [ɛsk] [ei] [saɪd] , [ei] [saɪd] [ðə; ði] [siː] [wɔːr] [ʃiːz] [set] [hɜː(r); hə(r)] [leɪn]
The Esk ae side , ae side the sea whaur she's set her lane
这 埃斯克 ae 边 ， ae 边 这 海 什么 她是 放 她 车道

埃斯克一侧，海边，她已经划定了自己的航道

[ɒn] [ðə; ði] [bent] [bɪ'twiːn] .
On the bents between .
在 这 弯曲 之间 .

在弯道之间。

[aɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɑː(r)]
I'll hear the bar
患病的 听到 这 酒吧

我会听到酒吧的声音

- - [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
Loupin ' in its place ,
- - 在 它是 地方 ，

Loupin' 取而代之，

[æn; ən] - [siː] [ðə; ði] ['stiːpəlz] [feɪs]
An ' see the steeple's face
一个 - 看 这 尖顶的 脸

看看尖顶的脸

[dɪm] [ai] - [ðə; ði] [kriːpin] - [hɑː(r)] ; [[ˌtuː'tuː]]
Dim i ' the creepin ' haar ; [2]
暗淡 我 - 这 蠕动 - 哈尔 ； [2]

昏暗的爬行的毛发；[2]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːn] - [klɑːks] [sæŋ]
And the toon - clock's sang
和 这 卡通 - 时钟的 唱

卡通钟也唱起了歌

[wɪl] [kraɪ] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] ,
Will cry through the weit ,
将要 哭 通过 这 魏特 ，

会哭着度过这段时间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊl] - [belz] [rɪŋ] , [aɪ] [rɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [gæŋ]
And the coal - bells ring , aye ring , on the cairts as they gang
和 这 煤炭 - 铃铛 戒指 ， 是的 戒指 ， 在 这 - 作为 他们 帮派

煤铃叮当作响，叮当作响，在马车上，他们成群结队地走着。

[ai] - [ðə; ði] - [striːt] .
I ' the drookit street .
我 - 这 - 街道 .

我在德鲁基特街。

['hɛvənz] [hoʊsts] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] ,
Heaven's hosts are glad ,
天 主持人 是 高兴的 ，

天军欢喜，

['hɛvənz] [heɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [brɪxt] ,
Heaven's hames are bricht ,
天 哈姆斯 是 布里希特 ,

天堂的枷锁是明亮的，

[ænd; ənd] [ɪn] [jɒn] [striːts] [əʊ] - [lɪkt]
And in yon streets o ' licht
和 在 远 街道 o - 光

在那灯火通明的街道上

[wɔːks] ['mɒni] [æn; ən] ['æŋgəs] [læd] ;
Walks mony an Angus lad ;
散步 金钱 一个 安格斯 小伙子 ;

走很多路，一个安格斯小伙子；

[bʌt; bət] [maɪ] - [aɪ] [bæk]
But my he'rt's aye back
但 我的 - 是的 后退

但我的心又回来了

[wɔːr] [maɪ] [eɪn; 'ɑːjɪn] [tuːn] [stændz] ,
Whaur my ain toon stands ,
什么 我的 艾因 卡通 站立 ,

我的卡通人物在哪里?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stiːpəlz] [ʃeɪd] [ɪz] [leɪd] [wen] [ðə; ði] [taɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] [slæk]
And the steeple's shade is laid when the tide's at the slack
和 这 尖顶的 阴影 是 铺设 什么时候 这 潮汐 在 这 松弛

当潮水处于平缓期时，教堂尖顶的树荫便会显现出来。

[ɒn] [ðə; ði] [læŋ] [sændz] .
On the lang sands .
在 这 语言 沙子 .

在朗格沙滩上。

[[ˌtuː'tuː]] [siː] - [fɒg] .
[2] Sea - fog .
[2] 海 - 多雾路段 .

[2] 海雾。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]
THE ROAD TO MARYKIRK
这 路 到 玛丽柯克

通往玛丽柯克的路

[tuː; tə] [jɪl] [set] [jiː; ji] [fɔːθ] ,
To Marykirk ye'll set ye forth ,
到 玛丽柯克 叫喊 放 是的 前进 ,

你们要前往玛丽柯克，

[æn; ən] - - [æz; əz] [jiː; ji] [step] ['ɑːˌlɑːŋ] ,
An ' whustle as ye step alang ,
一个 - - 作为 是的 步 阿朗 ,

边走边吹口哨，

[æn; ən] - [aɪ] [ðə; ði] ['græmpiənz] [ai] - [ðə; ði] [nɔːθ]
An ' aye the Grampians i ' the North
一个 - 是的 这 格兰屏山脉 我 - 这 北

北方的格兰屏山脉

[ɑː(r); ə(r)] - - [ɒn] [jiː; ji] [æz; əz] [jiː; ji] [gæŋ] .
Are glow'rin ' on ye as ye gang .
是 - - 在 是的 作为 是的 帮派 .

作为你们的帮派，你们正在发光。

[baɪ]['mɑːrtɪnz] [den] , [θruː] [biːtʃ] [æn; ən] - [bɜːk] ,
By Martin's Den , through beech an ' birk ,
经过 马丁的 丹 , 通过 山毛榉 一个 - 桦木 ,

经过马丁的巢穴，穿过山毛榉和桦树林，

[ə; eɪ] - ['kɒmz] - - , [swiːt] [æn; ən] - [s'traŋ] ,
A breith comes soughin ' , sweet an ' strang ,
一个 - 来 - - , 甜的 一个 - 奇怪的 ,

一阵微风轻拂而来，甜美而奇异，

['ɑːˌlɑːŋ][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] .
Alang the road to Marykirk .
阿朗 这 路 到 玛丽柯克 .

沿着通往玛丽柯克的路走。

[freɪ] ['mɒni] [ə; eɪ] [fiːld] [jɪl] [hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ]
Frae mony a field ye'll hear the cry
弗雷 金钱 一个 场地 叫喊 听到 这 哭

从许多田野里，你会听到哭声

[əʊ] - , [[θriː]] - - [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
O ' teuchits , [3] skirlin ' on the wing ,
哦 - 特希茨 , [3] - - 在 这 翼 ,

O' teuchits, [3] 在空中滑翔，

[nuː] [iːst] , [nuː] [west] , [ə'mæŋ] [ðə; ði] [kaɪ] ,
Noo East , noo West , amang the kye ,
不 东方 , 不 西方 , 阿芒 这 凯 ,

Noo East，noo West，amang the kye，

[æn; ən] [smel] [əʊ] - [wɪn] [ðə; ði] [wɪnd] - ['el'el] [brɪŋ] ;
An smell o ' whins the wind ' ll bring ;
一个 闻 o - 抱怨 这 风 - 二 带来 ;

风会带来金鸡菊的香气；

[aɪ] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː] [blɔː] [ə; eɪ] [θɑːkt] [tuː; tə] [mɒk]
Aye , lad , it blaws a thocht to mock
是的 , 小伙子 , 它 法律 一个 思想 到 嘲笑

是啊，小伙子，嘲笑真是太棒了

[ðə; ði] [lɪkt] [əʊ] - [deɪ] [ɒn] ['ɪlkə] [θɪŋ] —
The licht o ' day on ilka thing —
这 光 o - 天 在 伊尔卡 事物 —

ilka thing 上的白天——

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] [went] [jɒn] [rəʊd] [lɑːst] [sprɪŋ] ,
For you , that went yon road last spring ,
为了 你 , 那 去 远 路 最后的 春天 ,

对你来说，那是去年春天走过的路。

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [diːd] [ɪn] ['flɑːndəz] , [dʒɒk] .
Are lying deid in Flanders , Jock .
是 说谎 戴德 在 弗兰德斯 , 乔克 .

杰克，你躺在弗兰德斯死了。

[[θriː]] ['læpwɪŋ] .
[3] Lapwings .
[3] 凤头麦鸡 .

[3] 凤头麦鸡。

['kɜːrstiz] [ə'pɪnjən]
KIRSTY'S OPINION
柯斯蒂的 观点

柯丝蒂的观点

[faɪn] [dɪv]
Fine div
美好的 div

精细分割

[ai] [ken] [wɒt] [eɪlz] [jɒn] ['pʌdək] , ['dʒænət] ,
I ken what ails yon puddock , Janet ,
我 肯 什么 疾病 远 水坑 , 珍妮特 ,

我知道那只水坑出了什么问题，珍妮特。

[ðæt] [eɪns] [wʊd] [heɪ] [hɜː(r); hə(r)] [neb] [set] [ʌp] [ˌes eɪ 'iː] [haɪ] ;
That aince would hae her neb set up sae hie ;
那 自 会 哈 她 鼻 放 向上 sae 嗨 ;

自从她开始这样做以来，她的 neb 就一直设置得如此；

[ðeəz; ðəz] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dɪsnə] - [siːm] [tuː; tə] ['ʌndərˌstæn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
There's them that disna ' seem to understan ' it ,
有 他们 那 迪斯纳 - 似乎 到 理解 - 它 ,

有些人似乎不理解它。

[aɪz] ['wɒrənt] [jiː; ji] [ɪts] [pleɪn] ['iːnjuːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
I'se warrant ye it's plain eneuch to me !
伊塞 保证 是的 它是 清楚的 恩诺克 到 我 !

我保证，这对我来说已经足够了！

['meɪbi] [jɪl] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] — [ə; eɪ] [faɪn] [wiː] ,
Maybe ye'll mind her man — a fine wee cratur ,
或许 叫喊 头脑 她 男人 — 一个 美好的 哇 克拉图尔 ,

也许你会听她的话——一个可爱的小家伙，

[bleɪt] [tuː; tə] [spiːk] ([pʊə] [θɪŋ] , [hiː; hi] ['dɪdnə] - [dɔːr]) ;
Owre blate to speak (puir thing , he didna ' daur) ;
owre 布莱特 到 说话 (普伊 事物 , 他 没事 - 达尔) ;

Owre blate 无法说话（puir thing，他没有）；

[wɒt] - [hɪm] [fɛxt] [wɒz; wəz] [dʒɪst] [hɪz; ɪz] [duːs] - [laɪk] ['nətʃə] - ;
What gar'd him fecht was jist his douce - like natur ' ;
什么 - 他 费希特 曾是 要点 他的 温柔 - 喜欢 自然 - ;

他所感受到的只是他那傻乎乎的本性；

- [ɪz] [bæd] , [bʌt; bət] ['dʒænəts] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [wɔː] .
Gairmans is bad , but Janet's tongue was waur .
- 是 坏的 , 但 珍妮特的 舌头 曾是 哇 .

盖尔曼斯很糟糕，但珍妮特的舌头很厉害。

[bʌt; bət] [nuː] [hiːz] [heɪm] [ə'gen] , [jiː; ji] ['wɑːdnə] [ken] [hɜː(r); hə(r)] ,
But noo he's hame again , ye wadna ken her ,
但 不 他是 家 再次 , 是的 瓦德纳 肯 她 ,

但不，他又回来了，你瓦德纳肯她，

[hiː; hi] ['ɪznə] - [fɪəd] [tuː; tə] [kəntrædɪk] - [hɜː(r); hə(r)] [flæt] ;
He isna ' feared to contradic ' her flat ;
他 竞技场 - 害怕 到 矛盾的 - 她 平坦的 ;

他并不害怕反驳她的观点；

[hiː; hi] [sməʊks] [ə; eɪ] - [deɪ] , ['kɒmz] [leɪt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['denə(r)] ,
He smokes a ' day , comes late to get his denner ,
他 烟雾 一个 - 天 , 来 晚的 到 得到 他的 丹纳 ,

他一天抽烟，晚餐吃得很晚。

([ai] [maɪnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʃɪd] [sɔːt] [hɪm] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !)
(I mind the time she'd sort him weel for that !)
(我 头脑 这 时间 棚 种类 他 威尔 为了 那 !)

（我真希望她能好好教训他一顿！）

[wʌts] - [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [æn; ən] - [tɑːk] - [ə; eɪ] [rəʊd] - ?
What's gar'd her turn an ' tak ' a road divairgint ?
是什么 - 她 转动 一个 - tak - 一个 路 - ?

是什么让她轮到自己走公路了?

[jiː; ji] [θɪŋk] [ʃiːz] [weɪ] [[fɔːr]] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [lɪm] ?
Ye think she's wae [4] because he wants a limb ?
叶 思考 她是 wae [4] 因为 他 想要 一个 肢 ?

你认为她很痛苦[4]，因为他想要一条胳膊或腿吗?

[ɑːx] !
Ach !
ach !

啊!

[hɔːd] [jə(r)] [tʌŋ] , [jiː; ji] [fjuːl] — [ðə; ði] [mænz] [ə; eɪ] - ,
haud yer tongue , ye fule — the man's a sairgint ,
豪德 你的 舌头 , 是的 燃料 — 这 男人的 一个 - ,

你的舌头，你富勒——这个人是个 sairgint，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [neɪ] ['ɑːdʒi] - - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] !
An ' there's nae argy - bargyin ' wi ' him !
一个 - 有 纳 阿根廷 - - - wi - 他 !

他一点也不爱争吵!

[[fɔːr]] [sæd] .
[4] Sad .
[4] 伤心 .

[4] 悲伤。

[ðə; ði] [brɪg]
THE BRIG
这 布里格

布里格

[ai] [waɪlz] [gæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] - [saɪd]
I whiles gang to the brig - side
我 当 帮派 到 这 布里格 - 边

我趁着帮派往桥边。

[ðæts] [pɑːst] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [triː] ,
That's past the briar tree ,
那就是 过去的 这 荆棘 树 ,

那已经过了荆棘树了。

['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wen] [ðə; ði] [lɪkt] [ɪz] [waɪd]
Alang the road when the licht is wide
阿朗 这 路 什么时候 这 光 是 宽的

当光线宽阔时，沿着道路走去

['æŋgəs] [æn; ən] - [ðə; ði] [siː] .
Owre Angus an ' the sea .
owre 安格斯 一个 - 这 海 .

奥雷安格斯和大海。

[ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [daɪk] [jɒn] ['braɪə(r)] [grəuz]
In by the dyke yon briar grows
在 经过 这 堤防 远 荆棘 生长

堤坝边长着荆棘

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [liːf] [æn; ən] - [θɔːn] , [ɪts] [leɪn]
Wi ' leaf an ' thorn , it's lane
威 - 叶子 一个 - 刺 , 它是 车道

有叶子和刺，这是条小路

[wɔːr] [ðə; ði] [spʌŋk] [əʊ] - [fleɪm] [əʊ] - [ðə; ði]['braɪə(r)] [rəʊz]
Whaur the spunk o ' flame o ' the briar rose
什么 这 胆量 o - 火焰 o - 这 荆棘 玫瑰

荆棘玫瑰的火焰在哪里?

[bɜːnz] [sɑːft][ə'gɪn][ðə; ði] [steɪn] .
Burns saft agin the stane .
烧伤 安全 再次 这 石 .

Burns 用脚踩着石头。

[æn; ən] - [waɪlz] [ə; eɪ] [step] - [ɒn][baɪ][ˌem 'iː] ,
An ' whiles a step treids on by me ,
一个 - 当 一个 步 - 在 经过 我 ,

这时，一个脚步声从我身边走过，

[ai] ['maʊnə] [hɪə(r)][ɪts][fɑː] - ;
I mauna hear its fa ' ;
我 莫纳 听到 它是 法 - ;

我听到了它的 fa';

[ænd; ənd] [ə'twiːn] [ðə; ði] [brɪg] [æn; ən] - [ðə; ði]['braɪə(r)] [triː]
And atween the brig an ' the briar tree
和 在 这 布里格 一个 - 这 荆棘 树

在桥和荆棘树之间

[θər] [gæŋz] [nə; nɑː] - [eɪn] , [bʌt; bət][twɔː] .
Ther gangs na ' ane , but twa .
那里 帮派 纳 - 一个 , 但 twa .

他们的帮派不是一人，而是两人。

[ˌoʊˌoʊ'tiː] [jɒn] [siː] , [θruː] [duːl] [æn; ən] - [straɪf] ,
Oot owre yon sea , through dule an ' strife ,
oot owre 远 海 , 通过 杜勒 一个 - 冲突 ,

穿过大海，经历苦难与纷争，

[jiː; ji][tɑːk] - [jə(r)] [rəʊd] [neɪ] [meə(r)] ,
Ye tak ' yer road nae mair ,
叶 tak - 你的 路 纳 梅尔 ,

Ye tak' yer road nae mair,

[fɔː(r); fə(r)] [jiːv] [krɒst] [ðə; ði] [brɪg] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [əʊ] - [laɪf] ,
For ye've crossed the brig to the fields o ' life ,
为了 你们已经 交叉 这 布里格 到 这 字段 o - 生活 ,

你们已经渡过桥梁，来到人生的田野。

[æn; ən] - [jiː; ji] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)]['aɪvə][ðeə(r)] .
An ' ye walk for iver there .
一个 - 是的 走 为了 河 那里 .

然后你们沿着河走。

[ai] - [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][brɪg] - [saɪd] ,
I traivel on to the brig - side ,
我 - 在 到 这 布里格 - 边 ,

我继续向桥边走去，

[wɔːr] ['ɪlkə] [rəʊd] [mɔːn] [siːs] ,
Whaur ilka road maun cease ,
什么 伊尔卡 路 毛恩 停止 ,

Whaur ilka road maun 停止，

[maɪ] ['wɪəri] [wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [læŋ] [tuː; tə][baɪd] ,
My weary war may be lang to bide ,
我的 厌倦 战争 可能 是 语言 到 比德 ,

我疲惫的战争或许会持续很久，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [heɪ] [wʌn] [tuː; tə] [piːs] .
An ' you hae won to peace .
一个 - 你 哈 韩元 到 和平 .

你们赢得了和平。

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [nɪxt] [bʌt; bət] [tɜːnz] [tuː; tə] [deɪ] ,
There's ne'er a nicht but turns to day ,
有 从未 一个 尼赫特 但 转弯 到 天 ,

没有哪个夜晚不会变成白天。

[nɔː(r)][ə; eɪ][ləʊd] [ðæts] ['nɪvər][kɑːst] ;
Nor a load that's niver cast ;
也不 一个 加载 那就是 尼弗 投掷 ;

也不是从未投掷过的重物；

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [neɪ] [wɪnd] [kraɪz][ɒn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [breɪ] ,
An ' there's nae wind cries on the winter brae ,
一个 - 有 纳 风 哭泣 在 这 冬天 布雷 ,

冬日的山坡上没有风的呼啸声，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spend] [ɪ'tsɛl] - [æt; ət][lɑːst] .
But it spends itsel ' at last .
但 它 花费 自身 - 在 最后的 .

但它最终还是耗尽了自己。

[əʊ][juː; jʊ] [ðæt] ['nɪvər] [feɪld] [ˌem 'iː] [jet] ,
O you that niver failed me yet ,
哦 你 那 尼弗 失败的 我 然而 ,

哦，你从未让我失望过，

[dʒɪn] [eɪns] [maɪ] [step] [jiː; ji][hɪə(r)] ,
Gin aince my step ye hear ,
杜松子酒 自 我的 步 是的 听到 ,

自从我踏上这步，你们就听到了。

[kʌm] [tuː; tə] [jɒn] [brɪg] [ə'twiːn] [ˌjuː 'es][set] ,
Come to yon brig atween us set ,
来 到 远 布里格 在 我们 放 ,

到我们中间的那个桥上来，

[æn; ən] - [baɪd] [tɪl] [ai] [wɪn] [nɪə(r)] !
An ' bide till I win near !
一个 - 比德 直到 我 赢 靠近 !

耐心等待，直到我即将获胜！

[əʊ] [wiːl] , [aɪ] , [wiːl] , [jɪl]
O weel , aye , weel , ye'll
哦 威尔 , 是的 , 威尔 , 叫喊

哦，好吧，好吧，你们

[ken] [maɪ] [triːd] ,
ken my treid ,
肯 我的 特雷德 ,

肯我的特雷德，

[jɪl] [siːk] [neɪ] [wɜːd] [nɔː(r)] [saɪn] ,
Ye'll seek nae word nor sign ,
叫喊 寻找 纳 单词 也不 符号 ,

你们既不寻求言语，也不寻求迹象，

[æn; ən] - [aɪl] [nəʊ][kæn; kən][feɪl][æt; ət][ðə; ði][brɪg][əʊ] - - ,
An ' I'll no can fail at the Brig o ' Dreid ,
一个 - 患病的 不 能 失败 在 这 布里格 o - - ,

我绝不会在德雷德桥失败，

[fɔː(r); fə(r)][jə(r)][hænd] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪn] .
For yer hand will be in mine .
为了 你的 手 将要 是 在 矿 .

因为你的手将与我的手相连。

[ðə; ði] [kɜːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sændz]
THE KIRK BESIDE THE SANDS
这 柯克 旁 这 沙子

沙滩边的教堂

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːr] - [jiː; ji] - [wiːl] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [gʌlz] [wɜː(r); wə(r)]['kraɪɪn] -
It was faur - ye - weel , my dear , that the gulls were cryin '
它 曾是 福尔 - 是的 - 威尔 , 我的 亲爱的 , 那 这 海鸥 是 哭泣 -

亲爱的，那真是糟糕透了，海鸥在鸣叫。

[æt; ət][ðə; ði][kɜːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][sændz] ,
At the kirk beside the sands ,
在 这 柯克 旁 这 沙子 ,

在沙滩旁的教堂里，

[wɔːr] [ðə; ði][soʊ'mɒn] - [nets] [leɪ] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ɒn][ðə; ði] [bent] [fɔː(r); fə(r)] - - ,
Whaur the saumon - nets lay oot on the bents for dryin ' ,
什么 这 三文鱼 - 网 躺 oot 在 这 弯曲 为了 - - ,

三文鱼网放在架子上晾晒的地方是哪里?

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][tɑː(r)][ə'pɒn][ðeə(r)][strændz] ;
Wi ' the tar upon their strands ;
威 - 这 焦油 之上 他们的 线 ;

沙滩上沾满了焦油；

[ə; eɪ] ['rʊflɪs] [kɜːk] [ai] - [ðə; ði] [biːld] [əʊ] - [ðə; ði] [klɪf] - [fɪt]['biːdɪn] - ,
A roofless kirk i ' the bield o ' the cliff - fit bidin ' ,
一个 无顶棚 柯克 我 - 这 bield o - 这 悬崖 - 合身 拜登 - ,

悬崖边上的一座无顶教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [leɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] - ;
And the deid laid near the wa ' ;
和 这 戴德 铺设 靠近 这 哇 - ;

神像就躺在瓦附近；

[ə; eɪ] [hwiːn] [ɔːld] - [steɪn] [ai] - [ðə; ði] [siː] - [grɑːs] ['haɪdɪn] - ,
A wheen auld coupit stanes i ' the sea - grass hidin ' ,
一个 当 老 - 石器 我 - 这 海 - 草 隐藏 - ,

A wheen auld coupit stanes i' the sea-grass hidin',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [siː] - [saʊnd] ['aʊər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - .
Wi ' the sea - sound ower them a ' .
威 - 这 海 - 声音 所有者 他们 一个 - .

海浪声笼罩着他们。

[bʌt; bət] [ɪts] [meə(r)][nɔː(r)] [deɪθ] [ðæts] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [əʊ] - ['flɑːndəz] ,
But it's mair nor daith that's here on the hauchs o ' Flanders ,
但 它是 梅尔 也不 额状 那就是 这里 在 这 豪克斯 o - 弗兰德斯 ,

但这里弗兰德斯半岛上没有更多东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [laɪ]['kləuzə(r)][ɪn] ;
And the deid lie closer in ;
和 这 戴德 说谎 更近 在 ;

而死者则更靠近那里；

[ɪts] [nəʊ][ðə; ði] [gʌl] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [krɔː] [ðæt] ['wɔndə]
It's no the gull , but the hoodit craw that wanders
它是 不 这 鸥 , 但 这 - 嗉 那 漫游

不是海鸥，而是游荡的街头小虫。

[wen] [ðə; ði] [læŋ] , [læŋ] [nɪçts] [bɪ'gɪn] .
When the lang , lang nichts begin .
什么时候 这 语言 , 语言 尼赫茨 开始 .

当 lang, lang nichts 开始时。

[ɪts] [ɪl] [tuː; tə] [diː] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [wɔː] [θɪŋz] [jet] [nɔː(r)] - ;
It's ill to dee , but there's waur things yet nor deein ' ;
它是 患病的 到 迪 , 但 有 哇 事物 然而 也不 迪因 - ;

死亡固然可悲，但还有许多事情尚未发生；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrst][əʊ] - [eɪz] [dɪs'greɪs] ;
And the warst o ' a's disgrace ;
和 这 战争 o - 作为 耻辱 ;

以及最令人蒙羞的战争；

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [neɪ] [greɪv] [diːp] ['iːnjuːk] - [mæŋ] [ðə; ði] [greɪvz] [ɪn] [biːn] -
For there's nae grave deep eneuch ' mang the graves in bein '
为了 有 纳 严重 深的 恩诺克 - 芒 这 坟墓 在 是 -

因为没有比"存在中的坟墓更深的坟墓"更能表达

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['kaʊərdz] [feɪs] .
To cover a coward's face .
到 覆盖 一个 懦夫的 脸 .

遮住懦夫的脸。

[saɪn] , [ə; eɪ] - [ɪz] [wiːl] , [ðəʊ] [maɪ] [bein] [laɪ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aɪvə] ,
Syne , a ' is weel , though my banes lie here for iver ,
同步 , 一个 - 是 威尔 , 尽管 我的 祸根 说谎 这里 为了 河 ,

Syne，一切都好，尽管我的祸根在这里已经存在很久了，

[æn; ən] - [heɪm] [ɪz][nəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
An ' hame is no for me ,
一个 - 家 是 不 为了 我 ,

安家对我来说并不合适。

[tɪl] [ðə; ði] [riːd] [taɪd] - [laɪk] [ðə; ði] [speɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːrɪn] - ['rɪvə(r)]
Till the reid tide brak's like the spate in a roarin ' river
直到 这 里德 潮 - 喜欢 这 暴雨 在 一个 咆哮 - 河

直到潮水像咆哮的河流中的洪水一样决堤

['or] [ðə; ði] [mɪʃt] [əʊ] - - .
O'er the micht o ' Gairmanie .
超过 这 米赫特 o - - .

在盖尔马尼中间。

[ˌes eɪ 'iː] [gæŋ] [juː; jʊ] [bæk] , [maɪ][dɪə(r)] , [wɔːr] [ðə; ði] [gʌlz] [ɑː(r); ə(r)]['kraɪɪn] - ,
Sae gang you back , my dear , whaur the gulls are cryin ' ,
sae 帮派 你 后退 , 我的 亲爱的 , 什么 这 海鸥 是 哭泣 - ,

Sae gang 你回来了，亲爱的，海鸥在哭泣的地方。

[giː] [θæŋks] [baɪ][kɜːk] [æn; ən] - [greɪv] ,
Gie thanks by kirk an ' grave ,
gie 谢谢 经过 柯克 一个 - 严重 ,

感谢柯克和格雷夫，

[ðæt] [jə(r)][mæn] [kiːps] [feɪθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][lænd] [wɔːr] [hɪz; ɪz] - [ɪz]['laɪɪn] - ,
That yer man keeps faith wi ' the land whaur his he'rt is lyin ' ,
那 你的 男人 保持 信仰 wi - 这 土地 什么 他的 - 是 躺着 - ,

那人忠于他心所依偎的土地。

[æn; ən] - [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [leɪv] .
An ' the Lord will keep the lave .
一个 - 这 主 将要 保持 这 澡 .

耶和华必保守这水。

['glɔːri]
GLORY
荣耀

荣耀

[ai] ['kænə] - [siː] [jiː; ji] , [læd] , [ai] ['kænə] - [siː] [jiː; ji] ,
I canna ' see ye , lad , I canna ' see ye ,
我 美人蕉 - 看 是的 , 小伙子 , 我 美人蕉 - 看 是的 ,

我看不见你，孩子，我看不见你。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [jɒn] ['glɔːri] [ðæts] [ə'buːt] [jə(r)] [haɪd] ,
For a ' yon glory that's aboot yer heid ,
为了 一个 - 远 荣耀 那就是 启动 你的 海德 ,

为了你脑袋上那点荣耀，

[jɒn] [lɪkt] [ðæt] [hæps] [jiː; ji] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊsts] [ðæts] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] ,
Yon licht that haps ye , an ' the hosts that's wi ' ye ,
扬 光 那 发生 是的 , 一个 - 这 主持人 那就是 wi - 是的 ,

Yon licht that haps ye, and' the hosts that's wi' ye,

[aɪ] , [bʌt; bət] [jiː; ji] [lɪv; laɪv] , [æn; ən] - [ɪts] [maɪ'sɛl] - [ðæts] [diːd] !
Aye , but ye live , an ' it's mysel ' that's deid !
是的 , 但 是的 居住 , 一个 - 它是 我 - 那就是 戴德 !

是啊，但你们都活着，而我却死了！

[ðeɪ] - [freɪ] [mɪl] [ænd; ənd] [mɑːt] ; [freɪ] [wɪnd] - [blɔːn] ['pleɪsɪz] ,
They gae'd frae mill and mart ; frae wind - blawn places ,
他们 - 弗雷 磨 和 市场 ; 弗雷 风 - 笨蛋 地方 ,

他们开办了磨坊和集市； Frae风吹的地方，

[ænd; ənd] [greɪ] [tuːn] - [kləuziz] ; [ai] - [ðə; ði] ['empti] [striːt]
And grey toon - closes ; i ' the empty street
和 灰色的 卡通 - 关闭 ; 我 - 这 空的 街道

灰色的卡通人物关上了门；我，空荡荡的街道

[neɪ] [meə(r)][ðə; ði] [bɛən] [ken] [ðeə(r)] [steps] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
Nae mair the bairns ken their steps , their faces ,
纳 梅尔 这 孩子们 肯 他们的 步骤 , 他们的 面孔 ,

孩子们不再认识他们的脚步，也不再认识他们的脸庞。

[nɔː(r)][stænd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][træmpɪn] - [fiːt] .
Nor stand to listen to the trampin ' feet .
也不 站立 到 听 到 这 蹦床 - 脚 .

也不愿驻足聆听那沉重的脚步声。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [breɪ] , [ænd; ənd] - - [θruː] [ðə; ði] ['ræʃɪz] ,
Beside the brae , and soughin ' through the rashes ,
旁 这 布雷 , 和 - - 通过 这 皮疹 ,

在山坡旁，在皮疹中喘息着，

[jə(r)] [vɔɪs] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['ɪlkə] [tɜːn] ,
Yer voice comes back to me at ilka turn ,
你的 嗓音 来 后退 到 我 在 伊尔卡 转动 ,

你的声音在我耳边回响，

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [wɪn] , [æn; ən] - [wɔːr] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɒʃiz]
Amang the whins , an ' whaur the water washes
阿芒 这 抱怨 , 一个 - 什么 这 水 洗涤

在呜咽声中，以及水流冲刷的地方

[ðə; ði] [ɑːn] - [triː] [[faɪv]] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪts] [fiːt] - [ðə; ði] [bɜːn] .
The arn - tree [5] wi ' its feet amangst the burn .
这 阿尔恩 - 树 [5] wi - 它是 脚 - 这 烧伤 .

树根[5] 的根在溪流中。

[waɪlz] [ji:; ji] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'iː] [wen] [deɪ] [ɪz] - - ,
Whiles ye come back to me when day is fleein ' ,
当 是的 来 后退 到 我 什么时候 天 是 - - ,
当白昼消逝，你们回到我身边时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ði] [rəʊd] [ˌoʊˌoʊ'tiː] - [baɪ][ɪz][dɪm][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [nɪxt] ,
And a ' the road oot - by is dim wi ' nicht ,
和 一个 - 这 路 oot - 经过 是 暗淡 wi - 尼赫特 ,
外面的路一片昏暗，夜色笼罩着一切。

[bʌt; bət] ['wɪəri] [iːn] [laɪk] [maɪn] [ɪz][nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪn] - ,
But weary een like mine is no for seein ' ,
但 厌倦 een 喜欢 矿 是 不 为了 看到 - ,
但像我这样疲惫的眼睛是看不见的。

[æn; ən] - , [dʒɪn] [ðeɪ] [sɔː] , [ðeɪ] [wɒd][biː; bi][blaɪnd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lɪkt] .
An ' , gin they saw , they wad be blind wi ' licht .
一个 - , 杜松子酒 他们 锯 , 他们 瓦德 是 瞎的 wi - 光 .
而当他们看到时，他们会被光芒刺瞎双眼。

[deɪθ] ['kænə] - [kɪl] .
Daith canna ' kill .
额状 美人蕉 - 杀 .
Daith 无法杀死。

[ðə; ði] [muːl] [əʊ] - [frɑːns] [laɪ] ['or] [jiː; ji] ,
The mools o ' France lie o'er ye ,
这 摩尔 o - 法国 说谎 超过 是的 ,
法国的摩尔斯位于你们之上，

[æn; ən] - [jet] [jiː; ji][lɪv; laɪv] , [əʊ] ['sɒdʒə] [əʊ] - [ðə; ði] [lɔːd] !
An ' yet ye live , O sodger o ' the Lord !
一个 - 然而 是的 居住 , 哦 草料 o - 这 主 !
你们却还活着，哦，主的仆人！

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [fɑːxt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [deɪθ] [æn; ən] - [duːl] [ə'fɔː] [jiː; ji] ,
For Him that focht wi ' daith an ' dule afore ye ,
为了 他 那 focht wi - 额状 一个 - 杜勒 之前 是的 ,
对于那个在你们面前 daith 和 dule 的他，

[hiː; hi] - [ðə; ði][laɪf] — - [twɒz] [hɪm] [ðæt] - [ðə; ði] [sɔːd] .
He gie'd the life — ' twas Him that gie'd the sword .
他 - 这 生活 — - 那是 他 那 - 这 剑 .
是他赐予了生命，是他赐予了利剑。

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jiː; ji] [siː] [maɪ] [feɪs] [ɔː(r)] [dʒɪn] [jiː; ji][hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
But gin ye see my face or gin ye hear me ,
但 杜松子酒 是的 看 我的 脸 或者 杜松子酒 是的 听到 我 ,
但如果你看到我的脸或听到我的声音，

[ai] ['daʊrnə] - [ɑːsk] , [ai] ['maʊnə] - [siːk] [tuː; tə] [ken] ,
I daurna ' ask , I maunna ' seek to ken ,
我 达乌纳 - 问 , 我 毛纳 - 寻找 到 肯 ,
我不会问，我不会寻求了解，

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [diː] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ]['glɔːri][nɪə(r)][ˌem 'iː] ,
Though I should dee , wi ' sic a glory near me ,
尽管 我 应该 迪 , wi - 原文如此 一个 荣耀 靠近 我 ,
即便我死去，身边也有如此荣耀，

[baɪ] [nɪxt] [ɔː(r)] [deɪ] , [kʌm] [ben] , [maɪ] [beən] , [kʌm] [ben] !
By nicht or day , come ben , my bairn , come ben !
经过 尼赫特 或者 天 , 来 本 , 我的 孩子 , 来 本 !
无论白天黑夜，来吧，我的孩子，来吧！

[[faɪv]] ['ɔːldə(r)] .
[5] Alder .
[5] 桤木 .

[5] 桤木。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv]
THE SHEPHERD TO HIS LOVE
这 牧羊人 到 他的 爱

牧羊人对他的爱

[ə'buːn] [ðə; ði] [hɪl] [ei] ['mʌkəl] [stɑː(r)] [ɪz] ['bɜːrnɪn] - ,
Abune the hill ae muckle star is burnin ' ,
abune 这 爬坡道 ae 大块 星星 是 燃烧 - ,

阿布恩山艾穆克星正在燃烧，

[ˌes eɪ 'iː] [sɑːft] [æn; ən] - [stɪl] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ˌes eɪ 'iː] [fɑː(r)] [ə'wei] ,
Sae saft an ' still , my dear , sae far awa ,
sae 安全 一个 - 仍然 , 我的 亲爱的 , sae 远的 awa ,

如此平静，我的爱人，如此遥远，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [wɪnd] , [nuː] [deɪ] [tuː; tə] [nɪxt] [ɪz] ['tɜːrnɪn] - ,
There's ne'er a wind , noo day to nicht is turnin ' ,
有 从未 一个 风 , 不 天 到 尼赫特 是 转弯 - ,

没有风，没有一天即将来临，

[tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] - [əʊ] - [ðə; ði] ['wɪspərɪn] - [ʃɔː] ;
To lift the brainches o ' the whisperin ' shaw ;
到 举起 这 - o - 这 低语 - 肖 ;

为低语者减轻脑部疼痛；

[aɪ] , [dʒes] , [ðeəz; ðəz] [neɪn] [tuː; tə] [siː] ,
Aye , Jess , there's nane to see ,
是的 , 杰西 , 有 名字 到 看 ,

是啊，杰西，没什么好看的。

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ʃiːp] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ,
There's just the sheep an ' me ,
有 只是 这 羊 一个 - 我 ,

只有我和羊。

[ænd; ənd] - [feə(r)] - [wen] [ðeə(r)] [mɪʃt] [biː; bi] [twɔː] !
And ane's fair wastit when there micht be twa !
和 - 公平的 - 什么时候 那里 米赫特 是 twa !

而 ane 的公平浪费，当可能有两个的时候！

['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ə; eɪ] [biːst] [ðæts] ['muːvɪn] - ,
Alang the knowes there's no a beast that's movin ' ,
阿朗 这 知道 有 不 一个 兽 那就是 移动 - ,

阿朗知道没有野兽在移动，

[ðeɪ] [ʃiːp] [əʊ] - [maɪn] [laɪ] ['sliːpɪn] - [ai] - [ðə; ði] [djuː] ;
They sheep o ' mine lie sleepin ' i ' the dew ;
他们 羊 o - 矿 说谎 睡觉 - 我 - 这 露 ;

我的羊儿们躺在露水中酣睡；

[ðeəz; ðəz] [dʒɪst] [ei] [θɪŋ] [ðæts] - - [æn; ən] - ['roʊvɪn] - ,
There's jist ae thing that's wearyin ' an ' rovin ' ,
有 要点 ae 事物 那就是 - - 一个 - 罗文 - ,

就是那种让人疲惫不堪、四处漂泊的东西，

[æn; ən] - [ðæts] [maɪ'sɛl] - , [ðæt] ['wiəri] , ['wɑːntɪn] - [juː; jʊ] .
An ' that's mysel ' , that wearies , wantin ' you .
一个 - 那就是 我 - , 那 疲惫 , 想要 - 你 .

而我，疲惫不堪，渴望着你。

[wɒt] [eɪlz][jiː; ji] , [ðæt] [jiː; ji][baɪd]
What ails ye , that ye bide
什么 疾病 是的 , 那 是的 比德

你们为何忍受这一切?

[ɪn] - [baɪ] — [æn; ən] - [ˌem 'iː] -
In - by — an ' me ootside
在 - 经过 — 一个 - 我 -

内-外

[tuː; tə] [kɜːs] [æn; ən] - ['dɔːndər] [ə; eɪ] - [ðə; ði] - - [θruː] ?
To curse an ' daunder a ' the gloamin ' through ?
到 诅咒 一个 - 呸 一个 - 这 - - 通过 ?

咒骂和惊吓穿过暮色?

[tuː; tə] [hɔːd] [maɪ] [tʌŋ] [æn; ən] - [aɪ] [heɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji]
To haud my tongue an ' aye hae patience wi ' ye
到 豪德 我的 舌头 一个 - 是的 哈 耐心 wi - 是的

举起我的舌头和耐心

[ɪz] [wɔː] [nɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [læs] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] ;
Is waur nor what a lass like you can guess ;
是 哇 也不 什么 一个 小姐 喜欢 你 能 猜测 ;

waur 也不是像你这样的姑娘能猜到的;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [jə(r)][præŋks][ai] ['kænə] [bʌt; bət] - [jiː; ji] ,
For a ' yer pranks I canna but forgi'e ye ,
为了 一个 - 你的 恶作剧 我 美人蕉 但 - 是的 ,

我无法原谅你所有的恶作剧,

- !
I'fegs !
- !

我是fegs!

[ðeəz; ðəz] - [kæn; kən][gɑː(r)][ˌem 'iː] - [jiː; ji] [les] ;
there's naucht can gar me lo'e ye less ;
有 - 能 加尔 我 - 是的 较少的 ;

there's naucht can gar me lo'e ye less;

['hɛvənz] [ai] - [jə(r)] [iːn] , [æn; ən] - [waɪlz]
Heaven's i ' yer een , an ' whiles
天 我 - 你的 een , 一个 - 当

天堂就在你身边，而且时时刻刻

[ðeəz; ðəz]['hev(ə)n][ai] - [jə(r)][smaɪlz] ,
There's heaven i ' yer smiles ,
有 天堂 我 - 你的 微笑 ,

你的笑容里有天堂。

[bʌt; bət][əʊ] ! [jiː; ji][tɑːk] - [ə; eɪ] [diːl] [əʊ] - ['kɔːrtɪn] - , [dʒes] !
But oh ! ye tak ' a deal o ' courtin ' , Jess !
但 哦 ! 是的 tak - 一个 交易 o - 考廷 - , 杰西 !

但是哦！杰西，你可真是个讨人喜欢的人啊!

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əʊ] - [diːl]
A CHANGE O ' DEILS
一个 改变 哦 - 魔鬼

魔鬼的变身

" [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əʊ] - [diːl] [ɪz] - . " —
" A change o ' deils is lichtsome . " —
" 一个 改变 o - 魔鬼 是 - . " —

“改变现状是一件轻而易举的事。”——

[skɒts] ['prɒvɜ:b] .
Scots Proverb .
苏格兰人 谚语 .

苏格兰谚语。

[maɪ] ['græni] [spent] [ə; eɪ] ['meri] [ju:θ] ,
My Grannie spent a merry youth ,
我的 奶奶 花费 一个 欢乐 青年 ,

我的奶奶度过了一段快乐的青春时光，

[ʃi:; ʃi] ['nɪvər] - [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒəʊ] ,
She niver wantit for a joe ,
她 尼弗 - 为了 一个 乔 ,

她从来不想要一个乔，

[æn; ən] [dʒɪn] [ʃi:; ʃi] - [ˌem 'i:] [aɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
An gin she tell't me aye the truth ,
一个 杜松子酒 她 - 我 是的 这 真相 ,

她跟我说了实话，

[rɪxt] ['lɪt(ə)l] [wɑ:zənt] [ʃi:; ʃi] [kent] [nə; nɑ:] [əʊ] - .
Richt little was't she kent na o ' .
右 小的 不是 她 肯特 纳 o - .

Richt little wast she kent na o'.

[æn; ən] - [waɪlz] [ə'fɔ:] [ʃi:; ʃi] - [ə'wei] -
An ' whiles afore she gae'd awa '
一个 - 当 之前 她 - awa -

不久之后她就离开了

[tu:; tə] [bed] [hɜ:(r); hə(r)] [du:n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
To bed her doon below the grass ,
到 床 她 杜恩 以下 这 草 ,

她要躺在草丛下睡觉，

[sez] [ʃi:; ʃi] , " - [aɪv] - [[sɪks]] [twɔ:] ,
Says she , " Guidmen I've kistit [6] twa ,
说道 她 , " - 我已经 - [6] twa ,

她说，“Guidmen I've kistit[6] twa，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əʊ] - [di:l] [ɪz] - , [læs] !
But a change o ' deils is lichtsome , lass !
但 一个 改变 o - 魔鬼 是 - , 小姐 !

但是，换个魔鬼也挺好的，姑娘！

" [ˌes eɪ 'i:] ['dɪnə] [θɪŋk] [tu:; tə] ['meɪstər] [ˌem 'i:] ,
" Sae dinna think to maister me ,
" sae 迪娜 思考 到 大师 我 ,

“萨伊迪纳想主宰我，

[fɔ:(r); fə(r)] ['skɑ:tləndz] ['fu:] - [əʊ] - - [tʃi:lz] ,
For Scotland's fu ' o ' brawlike chiels ,
为了 苏格兰的 福 - o - - 奇尔斯 ,

对于苏格兰的 fu' o' brawlike chiels，

[ænd; ənd] ['eɪblɪnz] [['sɛvən]] ['ɪðə(r)] [fəʊk] [jɪl] [si:]
And aiblins [7] ither folk ye'll see
和 艾布林斯 [7] 另一个 民间 叫喊 看

还有艾布林[7]其他人民，你会看到

[ɑ:(r); ə(r)] [faɪn] [æn; ən] - [pli:zd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [di:l] .
Are fine an ' pleased to change their deils .
是 美好的 一个 - 高兴 到 改变 他们的 魔鬼 .

他们很好，也很乐意改变他们的现状。

[aɪ] , [set] [jə(r)] ['bɒnɪt] [ɒn] [jə(r)] [haɪd] ,
Aye , set yer bonnet on yer heid ,
是的 , 放 你的 引擎盖 在 你的 海德 ,

是的，把你的帽子戴在你的头上，

[æn; ən] - [kɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'pɒn] [jə(r)] [briː] ,
An ' cock it up upon yer bree ,
一个 - 公鸡 它 向上 之上 你的 布里 ,

把它举到你的胸口，

[əʊ] - [ə; eɪ] - [jə(r)] [trɪks] [jɪl] [heɪ] [sʌm; səm] [niːd]
O ' a ' yer tricks ye'll hae some need
哦 - 一个 - 你的 技巧 叫喊 哈 一些 需要

你的所有伎俩你都会有一些需要

[ə'fɔː] [jiː; ji] [get] [ðə; ði] [best] [əʊ] - [ˌem 'iː] !
Afore ye get the best o ' me !
之前 是的 得到 这 最好的 o - 我 !

趁你们还没见识到我的厉害！

[ˌɛsˌɛm'eɪ] - [wɑːrk] [tuː; tə] [fɪl] [jə(r)] [pleɪs] [aɪ'd] [heɪ] ,
Sma ' wark to fill yer place I'd hae ,
小 - 工作 到 充满 你的 地方 ID 哈 ,

我会尽力填补你的空缺，

[aɪl] [siːk] [ə; eɪ] - [ai] - [ðə; ði] [tuːn] ,
I'll seek a sweethe'rt i ' the toon ,
患病的 寻找 一个 - 我 - 这 卡通 ,

我会在城里找个甜心，

[ɔː(r)] [kɑːst] [maɪ] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪ]
Or cast my he'rt across the Spey
或者 投掷 我的 - 穿过 这 斯佩

或者将我的心抛向斯佩河

[æn; ən] - [tɑːk] - [sʌm; səm] - - ['hiːlənd] [luːn] .
An ' tak ' some pridefu ' Hieland loon .
一个 - tak - 一些 - - 希兰德 潜鸟 .

带走一些骄傲的苏格兰高地潜鸟。

[ai] [ken] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [huːs] [æn; ən] - [lænd] ,
I ken a man has hoose an ' land ,
我 肯 一个 男人 有 房子 一个 - 土地 ,

我知道一个人有选择和土地，

[hɪz; ɪz] [ɛrm] [ɪz] [stuːt] , [hɪz; ɪz] [iːn] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ,
His airm is stoot , his een are blue ,
他的 AIRM 是 stoot , 他的 een 是 蓝色的 ,

他的耳朵是棕色的，眼睛是蓝色的。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [əʊ] - [gaʊd] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
A ring o ' gowd is on his hand ,
一个 戒指 o - 黄金 是 在 他的 手 ,

他手上戴着一枚金戒指。

[æn; ən] - [hiːz] [ə; eɪ] ['bɒniːə] [mæn] [nɔː(r)] [juː; jʊ] !
An ' he's a bonnier man nor you !
一个 - 他是 一个 邦妮 男人 也不 你 !

而且他比你帅多了！

[bʌt; bət] [huːs] [æn; ən] - [gɪə(r)] [æn; ən] - [lænd] [æn; ən] - [meə(r)] ,
But hoose an ' gear an ' land an ' mair ,
但 房子 一个 - 齿轮 一个 - 土地 一个 - 梅尔 ,

但是选择、装备、着陆等等，

[id] [giː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [priːn]
He'd gie them a ' to get the preen
他会 gie 他们 一个 - 到 得到 这 梳妆打扮

他会给他们一个机会去梳理毛发

[ðæt] [priːn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [tɪl] [maɪ] [heə(r)]
That preened the flowers in till my hair
那 精心打扮 这 花朵 在 直到 我的 头发

那束花一直梳理到我的头发

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [meɪ] - [bʊʃ] - .
Beside the may - bush yestre'en .
旁 这 可能 - 衬套 - .

昨天在五月灌木丛旁边。

[dʒɪst] [tɑːk] - [juː; jʊ] [tent] , [æn; ən] - [maɪnd] [fə'baɪ; fɔː-] ,
Jist tak ' you tent , an ' mind forbye ,
要点 tak - 你 帐篷 , 一个 - 头脑 再见 ,

带上你的帐篷，忘却一切烦恼吧。

[ðə; ði] [brɔː] [gɪd] [sens] [maɪ] ['græni] [hæd; həd] ,
The braw guid sense my Grannie had ,
这 布拉 指南 感觉 我的 奶奶 有 ,

我奶奶那敏锐的直觉，

[maɪ] - - [beən] [ˌeɪ 'em] [ai] ,
My Grannie's dochter's bairn am I ,
我的 - - 孩子 是 我 ,

我是我奶奶女儿的孩子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əʊ] - [diːl] [ɪz] - , [læd] !
And a change o ' deils is lichtsome , lad !
和 一个 改变 o - 魔鬼 是 - , 小伙子 !

换换口味也挺好的，小伙子！

[[sɪks]] ['kɔːfɪnd] .
[6] Coffined .
[6] 棺材 .

[6] 棺材。

[['sɛvən]] ['sʌmtaɪmz] .
[7] Sometimes .
[7] 有时 .

[7] 有时。

[rɪ'dʒektɪd]
REJECTED
拒绝

已拒绝

[aɪm] ['feəli] [dɪs'dʒæskɪt] , [krɪ'stiːnə] ,
I'm fairly disjaskit , Christina ,
我是 相当 迪斯贾斯基特 , 克里斯蒂娜 ,

克里斯蒂娜，我相当失望。

[ðə; ði] - [æn; ən] - [ɪts] ['glɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [tuːm] ;
The warld an ' its glories are toom ;
这 - 一个 - 它是 荣耀 是 汤姆 ;

世界及其荣耀已逝；

[aɪm] [leɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪn] [wɔːr]
I'm laid like a stane whaur
我是 铺设 喜欢 一个 石 什么

我躺得像块石头一样。

[jiː; ji] [left] [ˌem 'iː] ,
ye left me ,
是的 左边 我 ,

你们离开了我,

[tuː; tə] [griːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ] [haɪd] [ai] - [ðə; ði] [bruːm] .
To greet wi ' my heid i ' the broom .
到 迎接 wi - 我的 海德 我 - 这 扫帚 .

用我的头和扫帚打招呼。

[ə; eɪ] - [deɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] - [biːn] ['sɪŋɪn] -
A ' day has the lav'rock been singin '
一个 - 天 有 这 - 到过 唱歌 -

一天过去了，拉夫摇滚一直在歌唱

[ʌp] [jɒnt] , [fɑː(r)] [ə'wei] - [ai] - [ðə; ði] [bluː] ,
Up yont , far awa ' i ' the blue ,
向上 远方 , 远的 awa - 我 - 这 蓝色的 ,

在那边，遥远的蓝色天空，

[ai] [θɑːkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sæŋ] [wɒz; wəz] [ˌes eɪ 'iː] ['bɒnɪ] ,
I thocht that his sang was sae bonnie ,
我 思想 那 他的 唱 曾是 sae 邦妮 ,

我认为他的歌声非常动听。

[bɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsnə] - [siːm] ['bɒnɪ] [ðə; ði] [nuː] !
Bit it disna ' seem bonnie the noo !
少量 它 迪斯纳 - 似乎 邦妮 这 不 !

但现在看来不太美好!

[ə; eɪ] - [deɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kʊʃi] [biːn] ['kɔːrtɪn] -
A ' day has the cushie been courtin '
一个 - 天 有 这 库希 到过 考廷 -

一天过去了，这只软垫一直在求爱。

[hɪz; ɪz] [dʒəʊ] [ai] - [ðə; ði] [bau] [əʊ] - [ðə; ði] [æʃ] ,
His joe i ' the boughs o ' the ash ,
他的 乔 我 - 这 树枝 o - 这 灰 ,

他的乔在白蜡树的树枝上,

[bʌt; bət] [dʒɪn] [lʌv] [wɒz; wəz] [wiːpt] [freɪ] [ðə; ði] - ,
But gin Love was wheeped frae the pairish ,
但 杜松子酒 爱 曾是 哭泣 弗雷 这 - ,

但杜松子酒之爱却从这对恋人中消失了,

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [maɪ'sɛl] - [ðæt] [wɒd] [fæʃ] !
It isn't mysel ' that wad fash !
它 不是 我 - 那 瓦德 时尚 !

那不是我自己干的!

[fɔː(r); fə(r)] [lɒʃ] !
For losh !
为了 洛什 !

为了 losh!

[wɒt] [ə; eɪ] [wɑːrk] [aɪv] [hæd; həd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] !
what a wark I've had wi ' ye !
什么 一个 工作 我已经 有 wi - 是的 !

和你一起工作真是太棒了!

[æt; ət] - , [æt; ət] [kɜːk] , [æn; ən] - [æt; ət] [feə(r)] ,
At mairkit , at kirk , an ' at fair ,
在 - , 在 柯克 , 一个 - 在 公平的 ,

在 mairkit，在 kirk，以及在 fair,

[aɪv] [nɛə] [let]['ænaɪðər] [læd] [nɪə(r)][jiː; ji] —
I've ne'er let anither lad near ye —
我已经 从未 让 另一个 小伙子 靠近 是的 —

我从来没有让另一个小伙子靠近你——

[æn; ən] - [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['læsi] [niːd] [meə(r)] ?
An ' what can a lassie need mair ?
一个 - 什么 能 一个 恋人 需要 梅尔 ?

姑娘还能奢求什么呢?

[æn; ən] - [əʊ] !
An ' oh !
一个 - 哦 !

哦!

[bʌt; bət] [aɪv] [sɔːkt] [jiː; ji][æn; ən] - [wɒtʃt] [jiː; ji] ,
but I've socht ye an ' watched ye ,
但 我已经 索赫特 是的 一个 - 观看 是的 ,

但我已经看过你了，

- [jə(r)] [fɪtstɛps] [wɒz; wəz][set] ,
Whauriver yer fitsteps was set ,
- 你的 FitSteps 曾是 放 ,

Whauriver yer fitsteps 已设置，

[dʒɪn] [jiː; ji][hæd; həd][bʌt; bət]
Gin ye had but
杜松子酒 是的 有 但

杜松子酒你拥有但

[jə(r)][neb][ai] - [ðə; ði] -
yer neb i ' the gairden
你的 鼻 我 - 这 -

你的内布在花园里

[ai][wɒz; wəz] [aɪ] - - [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [jɛt] !
I was aye glowerin ' in at the yett !
我 曾是 是的 - - 在 在 这 耶特 !

我当时正怒视着那个家伙!

[jɪl] [maɪnd] [wen] [jiː; ji][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndi] ,
Ye'll mind when ye sat at the windy ,
叫喊 头脑 什么时候 是的 卫星 在 这 刮风 ,

当你坐在风大的地方时，你会记得的。

[drest] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ɪn][jə(r)] [faɪn] - [blæk] ,
Dressed oot in yer fine Sawbath black ,
穿着 oot 在 你的 美好的 - 黑色的 ,

身着你那身漂亮的锯木厂黑色服装，

[rɪxt] ['brɔːli] [ai] [kent] [ðæt] [jiː; ji] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
Richt brawly I kent that ye saw me ,
右 好斗的 我 肯特 那 是的 锯 我 ,

Richt brawly I kent that ye saw me,

[bʌt; bət][jiː; ji][dʒʌst] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
But ye just slippit oot at the back .
但 是的 只是 - oot 在 这 后退 .

但你们却从后面溜走了。

[krɪ'stiːnə] , - [twɒz] - - — [aɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !
Christina , ' twas shamefu ' — aye was it !
克里斯蒂娜 , - 那是 - - — 是的 曾是 它 !

克里斯蒂娜，真是太丢人了——没错!

\- - [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [maɪ'sɛl] - ,
Affrontin ' a man like mysel ' ,
\- - 一个 男人 喜欢 我 - ,

侮辱像我这样的人，

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [jɜːr] [dɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [eɪlz] [jiː; ji]
I'm thinkin ' ye're daft , for what ails ye
我是 思考 - 是的 愚蠢 , 为了 什么 疾病 是的

我觉得你疯了，你到底怎么了？

[ɪz] [pɑːst] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] .
Is past comprehension to tell .
是 过去的 理解 到 告诉 .

已经无法理解了。

[gɪd] [stʌfs] [nəʊ] [ˌes eɪ 'iː] ['kɒmən] , [krɪ'stiːnə] ,
Guid stuff's no sae common , Christina ,
指南 东西 不 sae 常见的 , 克里斯蒂娜 ,

指南类的东西并不常见，克里斯蒂娜。

[ænd; ənd] [waɪlz] [ɪts] [nəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ;
And whiles it's no easy to see ;
和 当 它是 不 简单的 到 看 ;

虽然这一点并不容易看清；

[jiː; ji] [mɪʃt] [trɪst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [leəd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒvəst] ,
Ye micht tryst wi ' the Laird or the Provost ,
叶 米赫特 幽会 wi - 这 领主 或者 这 教务长 ,

Ye micht tryst wi' the Laird or Provost,

[bʌt; bət] [jɪl] [nəʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [m'æɹəʊz] [[eit]] [əʊ] - [ˌem 'iː] !
But ye'll no find the marrows [8] o ' me !
但 叫喊 不 寻找 这 骨髓 [8] o - 我 !

但你们找不到我的骨髓[8]！

[[eit]] [mætʃ] .
[8] Match .
[8] 匹配 .

[8] 比赛。

[ðə; ði] [lɑːst] [əʊ] - [ðə; ði] ['tɪŋklə(r)]
THE LAST O ' THE TINKLER
这 最后的 哦 - 这 叮当

最后的修补匠

[leɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɒn] [pleɪs] , [læd] ,
Lay me in yon place , lad ,
莱 我 在 远 地方 , 小伙子 ,

把我放在那边去，孩子。

[ðə; ði] - [θɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [nɪxt] ;
The gloamin's thick wi ' nicht ;
这 - 厚的 wi - 尼赫特 ;

暮色很厚；

[ai] ['kænə] - [siː] [jə(r)] [feɪs] , [læd] ,
I canna ' see yer face , lad ,
我 美人蕉 - 看 你的 脸 , 小伙子 ,

我看不到你的脸，小伙子。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [iːnz] [nəʊ] [rɪxt] ,
For my een's no richt ,
为了 我的 伊恩的 不 右 ,

对我来说，没有权利，

[bʌt; bət] [ɪts] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] - - ,
But it's owre late for leein ' ,
但 它是 owre 晚的 为了 - - ,

但现在太晚了，无法继续学习了。

[æn; ən] - [ai] [ken] [faɪn]
An ' I ken fine
一个 - 我 肯 美好的

我明白

[aɪm] - ,
I'm deein ' ,
我是 迪因 - ,

我死了，

[laɪk] [æn; ən] [ɔːld] [krɔː] - -
Like an auld craw fleein '
喜欢 一个 老 嗦 - -

像一只逃跑的老螃蟹

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][əʊ] - [ðə; ði] [lɪkt] .
To the last o ' the licht .
到 这 最后的 o - 这 光 .

直到最后一缕光芒。

[ðə; ði] [kaɪ] [gæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪə(r)] , [læd] ,
The kye gang to the byre , lad ,
这 凯 帮派 到 这 牛棚 , 小伙子 ,

凯伊帮到牛栏，小伙子，

[æn; ən] - [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːld] ,
An ' the sheep to the fauld ,
一个 - 这 羊 到 这 福尔德 ,

羊群走向山坡，

[jɪl] [mæk] - [ə; eɪ] [spʌŋk] [əʊ] - ['faɪə(r)] , [læd] ,
Ye'll mak ' a spunk o ' fire , lad ,
叫喊 制作 - 一个 胆量 o - 火 , 小伙子 ,

小伙子，你会迸发出惊人的能量。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] - [tɜːnd] [kɔːld] ;
For my he'rt's turned cauld ;
为了 我的 - 转向 冷 ;

我的心已冰冷；

[æn; ən] - [wɔːr] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪn] - ,
An ' whaur the trees are meetin ' ,
一个 - 什么 这 树木 是 会议 - ,

树木在哪里相遇?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['wɔːtəz] ['biːtɪn] - ,
There's a sound like waters beatin ' ,
有 一个 声音 喜欢 水 殴打 - ,

有种像水流拍打的声音，

[æn; ən] - [ðə; ði][bɜːd] [siːm] [nɪə(r)][tuː; tə] ['griːtɪn] - ,
An ' the bird seems near to greetin ' ,
一个 - 这 鸟 似乎 靠近 到 问候 - ,

那只鸟似乎快要打招呼了，

[ðæt] [wɒz; wəz] [aɪ] ['sɪŋɪn] - [bɔːld] .
That was aye singin ' bauld .
那 曾是 是的 唱歌 - 鲍尔德 .

那真是胆大妄为。

[ðeəz; ðəz][dʒɪst][ðə; ði][tent][tu:; tə] [li:v] , [læd] ,
There's jist the tent to leave , lad ,
有 要点 这 帐篷 到 离开 , 小伙子 ,

孩子，只剩帐篷要离开了。

[aɪv] - ['lɪt(ə)l][gɪə(r)] ,
I've gaithered little gear ,
我已经 - 小的 齿轮 ,

我收集的装备不多，

[ðeəz; ðəz][dʒɪst][jɜ:rsəl] - [tu:; tə] [gri:v] , [læd] ,
There's jist yersel ' to grieve , lad ,
有 要点 耶塞尔 - 到 悲伤 , 小伙子 ,

孩子，你只需要为自己悲伤就好。

[æn; ən] - [ðə; ði] [ɔ:ld] [dʌg][hɪə(r)] ;
An ' the auld dug here ;
一个 - 这 老 挖 这里 ;

而老者在此挖掘；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [mɔ:n] ['kɒmz] [kri:pin] - ,
An ' when the morn comes creepin ' ,
一个 - 什么时候 这 早晨 来 蠕动 - ,

当晨曦悄悄来临，

[æn; ən] - [ðə; ði] - - [bɝdz] [ɑ:(r); ə(r)] - - ,
An ' the waukw'nin ' birds are cheipin ' ,
一个 - 这 - - 鸟类 是 - - ,

鸣禽们叽叽喳喳地叫着，

['itl] [faɪnd][ˌem 'i:]['laɪɪn] - ['sli:pɪn] -
It'll find me lyin ' sleepin '
它将 寻找 我 躺着 - 睡觉 -

它会发现我躺着睡觉。

[æz; əz] [aɪv] [slept] - [jɪə(r)] .
As I've slept saxty year .
作为 我已经 睡着了 - 年 .

我已经睡了六十年了。

[jɪl] [raɪz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][sʌn] , [læd] ,
Ye'll rise to meet the sun , lad ,
叫喊 上升 到 见面 这 太阳 , 小伙子 ,

孩子，你终将迎来黎明。

[æn; ən] - [beɪθ] [bi:; bi] - [west] ,
An ' baith be traiv'lin west ,
一个 - 拜斯 是 - 西方 ,

安贝斯向西旅行，

[bʌt; bət][ˌem 'i:] [ðæts] [ɔ:ld] [æn; ən] - [dʌn] , [læd] ,
But me that's auld an ' done , lad ,
但 我 那就是 老 一个 - 完毕 , 小伙子 ,

但对我来说，那都是过去的事了，伙计。

[aɪl] [baɪd][æn; ən] - [tɑ:k] - [maɪ][rest] ;
I'll bide an ' tak ' my rest ;
患病的 比德 一个 - tak - 我的 休息 ;

我将静候佳音，好好休息；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪ] [haɪd][ɪz]['bɛn.dɪn] - ,
For the grey heid is bendin ' ,
为了 这 灰色的 海德 是 本丁 - ,

灰白的头颅正在弯曲，

[æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld] - ['niːdɪn] - [mɛndɪn] - ,
An ' the auld shune's needin ' mendin ' ,
一个 - 这 老 - 需要 - 门丁 - ,

老旧的鞋子需要修补了，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [nɪə(r)][ɪts]['ɛndɪn] - ,
But the traiv'lin's near its endin ' ,
但 这 - 靠近 它是 结束 - ,

但旅程即将结束，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz] [aɪ] [ðə; ði][best] .
And the end's aye the best .
和 这 结束的 是的 这 最好的 .

结局总是最好的。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
IN ENGLISH
在 英语

用英语

- [brʊk]
FRINGFORD BROOK
- 溪

弗林福德溪

[ðə; ði] ['wiləuz] [stænd][baɪ] - [brʊk] ,
The willows stand by Fringford brook ,
这 柳树 站立 经过 - 溪 ,

柳树矗立在弗林福德溪畔，

[frɒm; frəm] - [ʌp][tuː; tə] [hiːθ] ,
From Fringford up to Hethe ,
从 - 向上 到 赫瑟 ,

从弗林福德到赫斯，

[sʌn] [ɒn][ðeə(r)] ['klaʊdi] ['sɪlvə(r)] [hedz] ,
Sun on their cloudy silver heads ,
太阳 在 他们的 多云 银 头部 ,

阳光洒在它们银白的头上，

[ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ˌʌndə'niːθ] .
And shadow underneath .
和 阴影 下 .

下面还有阴影。

[ðeɪ] ['rɪp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] [eəz]
They ripple to the silent airs
他们 波纹 到 这 沉默的 播出

它们在寂静的空气中荡漾开来

[ðæt] [stɜː(r)][ðə; ði]['leɪzi] [deɪ] ,
That stir the lazy day ,
那 搅拌 这 懒惰的 天 ,

那能唤醒慵懒的一天，

[naʊ] ['hwaitən] [baɪ][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] [hændz] ,
Now whitened by their passing hands ,
现在 漂白 经过 他们的 通过 双手 ,

如今已被他们走过的双手弄白了，

[naʊ] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [greɪ] .
Now turned again to grey .
现在 转向 再次 到 灰色的 .

现在又变成灰色了。

[ðə; ði]	[slɪm]	[mɑːʃ]	-	['θɪsəlz]	['pɜːp(ə)l]	[pluːm]
The	**slim**	**marsh**	**-**	**thistle's**	**purple**	**plume**
这	苗条的	沼泽	-	蓟的	紫色的	羽

细茎沼泽蓟的紫色羽状花序

[druːp]	['tæsld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stem]	,
Droops	**tasselled**	**on**	**the**	**stem**	**,**
下垂	带流苏的	在	这	干	,

茎上垂着穗状花序，

[ðə; ði]	['ɡəʊldən]	['hɔːkˌwiːd]	[pɪəs]	[laɪk]	[fleɪm]
The	**golden**	**hawkweeds**	**pierce**	**like**	**flame**
这	金的	鹰嘴豆	刺穿	喜欢	火焰

金色的鹰爪草像火焰般刺穿大地。

[ðə; ði]	[ɡrɑːs]	[ðæt]	['hɑːbə(r)]	[ðem; ðəm]	;
The	**grass**	**that**	**harbours**	**them**	**;**
这	草	那	港口	他们	;

为它们提供栖息的草地；

[lɒŋ]	['draʊnɪŋ]	['tresɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wiːdz]
Long	**drowning**	**tresses**	**of**	**the**	**weeds**
长的	溺水	头发	的	这	杂草

长长的、被水淹没的杂草

[treɪl]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[striːm]	[ɪz]	[sləʊ]	,
Trail	**where**	**the**	**stream**	**is**	**slow**	**,**
踪迹	在哪里	这	溪流	是	慢的	,

水流缓慢的小径

[ðə; ði]	['veɪpə(r)]	[məʊv]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	-	[mɪnt]
The	**vapoured**	**mauves**	**of**	**water**	**-**	**mint**
这	蒸发	淡紫色	的	水	-	薄荷

水薄荷的淡紫色蒸汽

[melt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[puːlz]	[bɪ'ləʊ]	;
Melt	**in**	**the**	**pools**	**below**	**;**
熔化	在	这	游泳池	以下	;

融化在下面的水池里；

[sə'riːnli]	[sɒft]	[sep'tembə(r)]	[ʃedz]
Serenely	**soft**	**September**	**sheds**
平静地	柔软的	九月	棚屋

九月宁静柔和的落叶

[ɒn]	[ɜːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['slʌmbərəs]	[lʊk]	,
On	**earth**	**her**	**slumberous**	**look**	**,**
在	地球	她	昏昏欲睡的	看	,

在地球上，她睡意朦胧，

[ðə; ði]	['hɑːtbreɪk]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['æŋɡwɪʃt]	[wɜːld]
The	**heartbreak**	**of**	**an**	**anguished**	**world**
这	心碎	的	一个	痛苦的	世界

一个痛苦世界的悲痛

[θrɔb]	[nɒt]	[baɪ]	-	[brʊk]	.
Throbs	**not**	**by**	**Fringford**	**brook**	**.**
悸动	不是	经过	-	溪	.

并非弗林福德溪畔的悸动。

[ɔːl]	[piːs]	[ɪz]	[hɪə(r)]	.
All	**peace**	**is**	**here**	**.**
全部	和平	是	这里	.

这里一片祥和。

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)][reɪndʒ] ,
Beyond our range ,
超过 我们的 范围 ,

超出我们的范围，

[jet] - [niːθ] [ðə; ði] ['selfseɪm] [skaɪ] ,
Yet ' neath the selfsame sky ,
然而 - 下方 这 自身 天空 ,

然而，在同一片天空下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [njuː] [ðiːz] ['fiːldz] [ɒv; əv] [həʊm]
The boys that knew these fields of home
这 男孩们 那 知道 这些 字段 的 家

那些熟悉这片家乡田野的男孩们

[baɪ] ['flemɪʃ] ['wiləuz] [laɪ] .
By Flemish willows lie .
经过 弗拉芒语 柳树 说谎 .

躺在佛兰德斯柳树旁。

[ðeɪ] ['weid] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [ʃɒt] [fləʊ] ,
They waded in the sun - shot flow ,
他们 涉水 在 这 太阳 - 射击 流动 ,

他们趟过阳光照射下的溪流，

[ðeɪ] ['lɔitə] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
They loitered in the shade ,
他们 徘徊 在 这 阴影 ,

他们徘徊在阴凉处，

[huː] [trɒd] [ðə; ði] ['hevi] [rəʊd] [ɒv; əv] [deθ] ,
Who trod the heavy road of death ,
WHO 践踏 这 重的 路 的 死亡 ,

谁走过了那条沉重的死亡之路，

['dʒestɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .
Jesting and unafraid .
开玩笑 和 无所畏惧 .

幽默风趣，无所畏惧。

[piːs] !
Peace !
和平 !

和平！

[wɒt] [ɒv; əv] [piːs] ?
What of peace ?
什么 的 和平 ?

和平又如何呢?

[ðɪs] [glɪmps] [ɒv; əv] [piːs]
This glimpse of peace
这 一瞥 的 和平

这片刻的宁静

[laɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][peɪn] ,
Lies at the heart of pain ,
谎言 在 这 心 的 疼痛 ,

痛苦的根源就在于此。

[fɔː(r); fə(r)] ['respaɪt] , [eə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ləʊd]
For respite , ere the spirit's load
为了 喘息 , 埃雷 这 精神的 加载

为了喘息，在灵魂的重负之前

[wiː; wi] [stuːp] [tuː; tə] [lɪft] [ə'gen] .
We stoop to lift again .
我们 哈腰 到 举起 再次 .

我们弯腰再次举起重物。

[əʊ] [ləʊd] [ɒv; əv] [griːf] , [ɒv; əv] [feɪθ] , [ɒv; əv] [rɒθ] ,
O load of grief , of faith , of wrath ,
哦 加载 的 悲伤 , 的 信仰 , 的 愤怒 ,

哦，悲伤的重担，信仰的重担，愤怒的重担！

[ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] , ['kwentʃləs] [wɪl] ,
Of patient , quenchless will ,
的 病人 , 无淬火 将要 ,

拥有耐心、不屈不挠的意志，

[tɪl] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [iːz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [weɪt]
Till God shall ease us of your weight
直到 上帝 将 舒适 我们 的 你的 重量

直到上帝减轻我们的负担。

[wiːl; wil] [beə(r)] [juː; jʊ] ['haɪə(r)] [stɪl] !
We'll bear you higher still !
出色地 熊 你 更高 仍然 !

我们会让你飞得更高！

[əʊ] [gəʊsts] [ðæt] [wɔːk] [baɪ] - [brʊk] ,
O ghosts that walk by Fringford brook ,
哦 鬼魂 那 走 经过 - 溪 ,

哦，游荡在弗林福德溪边的幽灵们，

- [tɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [piːs] [juː; jʊ] [gɪv] ,
' Tis more than peace you give ,
- 的 更多的 比 和平 你 给 ,

你给予的不仅仅是和平，

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [huː] [njuː] [səʊ] [wel] [tuː; tə] [daɪ] ,
For you , who knew so well to die ,
为了 你 , WHO 知道 所以 出色地 到 死 ,

致你，一个深知死亡的人，

[ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Shall teach us how to live .
将 教 我们 如何 到 居住 .

它将教会我们如何生活。

['prɪz(ə)n]
PRISON
监狱

监狱

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk]
In the prison - house of the dark
在 这 监狱 - 房子 的 这 黑暗的

在黑暗的监狱里

[ai] [leɪ] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] ,
I lay with open eyes ,
我 躺 和 打开 眼睛 ,

我睁着眼睛躺着，

[ænd; ənd] [peɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] ['wɪndəʊz]
And pale beyond the pale windows
和 苍白 超过 这 苍白 视窗

窗外，一片苍白。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːn] [raɪz] .
I saw the dawn rise .
我 锯 这 黎明 上升 .

我看见了黎明升起。

[frɒm; frəm][pɑːst][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [speɪs]
From past the bounds of space
从 过去的 这 界限 的 空间

从太空的边界之外

[weə(r)] ['ɜːθli] ['veɪpəz] [klaɪm] ,
Where earthly vapours climb ,
在哪里 尘世的 蒸汽 爬 ,

在尘世的蒸汽升腾之处，

[ðeə(r)] [stɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hɪə(r)]
There stirred the voice I shall not hear
那里 搅拌 这 嗓音 我 将 不是 听到

那声音在我耳边响起，我将无法听见。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd] [taɪm] .
On this side Time .
在 这 边 时间 .

时间的这一边。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,
There is one death for the body ,
那里 是 一 死亡 为了 这 身体 ,

身体只有一种死亡方式。

[ænd; ənd][wʌn] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] ,
And one death for the heart ,
和 一 死亡 为了 这 心 ,

以及一颗心脏的死亡，

[ænd; ənd][wʌn] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] ,
And one prayer for the hope of the end ,
和 一 祷告 为了 这 希望 的 这 结尾 ,

还有一份为终结之希望而祈祷的祷告，

[wen] [sʌm; səm] [lɪŋks] [pɑːt] .
When some links part .
什么时候 一些 链接 部分 .

当某些链接断开时。

[kraɪst] , [frɒm; frəm] [ʌn'kaʊntɪd] [liːgz] ,
Christ , from uncounted leagues ,
基督 , 从 未统计的 联赛 ,

基督，来自无数里格，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Beyond the sun and moon ,
超过 这 太阳 和 月亮 ,

在太阳和月亮之外，

[straɪk] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] ['pɪti] —
Strike with the sword of Thine own pity —
罢工 和 这 剑 的 瘦 自己的 遗憾 —

用你怜悯之剑斩杀——

[brɪŋ] [ðə; ði] [dɔːn] [suːn] .
Bring the dawn soon .
带来 这 黎明 很快 .

黎明快点到来吧。

['presɪdʒ]
PRESAGE
预示

预示

[ðə; ði][jɪə(r)] [dɪ'klaɪnz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz]
The year declines , and yet there is
这 年 下降 , 和 然而 那里 是

年岁渐逝，然而……

[ə; eɪ] ['klɪənəs] , [æz; əz][ɒv; əv] [hint] [sprɪŋ] ;
A clearness , as of hinted spring ;
一个 清晰度 , 作为 的 暗示 春天 ;

一片清澈，仿佛初春的气息；

[ænd; ənd] ['tʃɪli] , [laɪk] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪnz] [kɪs] ,
And chilly , like a virgin's kiss ,
和 寒冷 , 喜欢 一个 处女的 吻 ,

冰凉，如同处女之吻。

[ðə; ði][kəʊld] [lait] ['tʌtʃɪz] ['evriθɪŋ] .
The cold light touches everything .
这 寒冷的 光 触摸 一切 .

冰冷的光芒笼罩着一切。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [deɪzd] [wɪð] ['pjʊərəti] ,
The world seems dazed with purity ,
这 世界 似乎 茫然 和 纯度 ,

世界似乎被纯粹所震撼，

[ðeə(r)] [hæŋz] , [ðɪs] [spel] - [baʊnd] [ˌɑːftə'nuːn] ,
There hangs , this spell - bound afternoon ,
那里 悬挂 , 这 拼写 - 边界 下午 ,

就在那里，这个令人着迷的下午，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['tʃeri] [triː]
Beyond the naked cherry tree
超过 这 裸 樱桃 树

越过那棵光秃秃的樱桃树

[ðə; ði] [njuː] - [rɔːt] ['sɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
The new - wrought sickle of the moon .
这 新的 - 锻 镰刀 的 这 月亮 .

新锻造的月亮镰刀。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['θrɔːldəm] , [peɪl] [ænd; ənd] [stɪl] ,
What is this thraldom , pale and still ,
什么 是 这 奴役 , 苍白 和 仍然 ,

这是何等的奴役，苍白而静止？

[ðæt] [həʊldz][səʊ] ['pæʃnləs] [ə; eɪ] [sweɪ] ?
That holds so passionless a sway ?
那 持有 所以 无情 一个 摇摆 ?

竟然能如此冷漠地掌控局面？

[laɪz] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'θɪəriəl] [tʃɪl] ,
Lies death in this ethereal chill ,
谎言 死亡 在 这 空灵的 寒意 ,

死亡潜伏在这缥缈的寒意之中。

[njuː] [laɪf] , [ɔː(r)] ['preljuːd] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ?
New life , or prelude of decay ?
新的 生活 , 或者 序幕 的 衰变 ?

新生，还是衰败的前奏？

[ɪn][ðə; ði][freɪl]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
In the frail rapture of the sky
在 这 脆弱 狂喜 的 这 天空

在天空脆弱的狂喜中

[ðeə(r)] [bəud] , [træns'fɪgjəd] , [fɑː(r)] [ə'luːf] ,
There bodes , transfigured , far aloof ,
那里 预兆 , 变形 , 远的 超然 ,

那里预示着，蜕变，遥远而疏离，

[ðə; ði][veɪl] [ðæt] [haɪdz] [ɪ'tɜːnəti] ,
The veil that hides eternity ,
这 面纱 那 隐藏 永恒 ,

遮蔽永恒的面纱

[wɪð] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɔːp] [ænd; ənd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊf] .
With life for warp and death for woof .
和 生活 为了 经 和 死亡 为了 纬 .

以生命为经线，以死亡为纬线。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['presɪdʒ] — [nɒt] [wɪð] [aɪz] ,
We see the presage — not with eyes ,
我们 看 这 预示 — 不是 和 眼睛 ,

我们并非用眼睛，而是用眼睛，看到了预兆。

[bʌt; bət] ['dɪmli] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [səʊl] —
But dimly , with the shrinking soul —
但 依稀 , 和 这 收缩 灵魂 —

但渐渐地，随着灵魂的萎缩——

[skeəs] [gesɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['feɪtfl] [gaɪz] ,
Scarce guessing , in this fateful guise ,
稀少 猜测 , 在 这 命运的 伪装 ,

很难猜测，在这命运攸关的伪装下，

[ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [in'ræp] [ðə; ði] [həʊl] ,
The glory that enwraps the whole ,
这 荣耀 那 包装 这 所有的 ,

笼罩一切的荣耀，

[ðə; ði] [lait] [nəʊ] [fleʃ] [meɪ] [ˌæprɪ'hend] ,
The light no flesh may apprehend ,
这 光 不 肉 可能 逮捕 ,

肉体无法领悟的光芒，

[lent] [bʌt; bət][tuː; tə]['spɪrɪt] - [aɪz] , [tuː; tə] [gɪv]
Lent but to spirit - eyes , to give
大斋期 但 到 精神 - 眼睛 , 到 给

但要用心灵之眼去看待四旬斋，给予

[saɪn][ɒv; əv] [ðæt] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][end]
Sign of that splendour of the end
符号 的 那 辉煌 的 这 结尾

那辉煌终结的标志

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
That none may look upon and live .
那 没有任何 可能 看 之上 和 居住 .

使无人能看见而存活。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli]
THE BIRD IN THE VALLEY
这 鸟 在 这 谷

山谷里的鸟

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['daːkənd] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [spred] ,
Above the darkened house the night is spread ,
多于 这 变暗 房子 这 夜晚 是 传播 ,
夜幕笼罩着漆黑的房子。

[ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['væli] [həʊldz]
The hidden valley holds
这 隐 谷 持有
隐秘的山谷蕴藏着

['veɪpə(r)][ænd; ənd] [djuː] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɪn] [ɪts] [fəʊldz] ,
Vapour and dew and silence in its folds ,
汽 和 露 和 沉默 在 它是 折叠 ,
水汽、露水和寂静笼罩着它的褶皱，

[ænd; ənd] ['wɔːtəz] ['saɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed] .
And waters sighing on the river - bed .
和 水 叹息 在 这 河 - 床 .
河水在河床上叹息。

[nəʊ] ['wɒndərɪŋ] [wɪnd] [ðeə(r)][ɪz]
No wandering wind there is
不 漫游 风 那里 是
那里没有游荡的风

[tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][stɑː(r)] - [riːðz; riːθs][ɒv; əv][ðə; ði]['klemətɪs; klə'meɪtɪs]
To swing the star - wreaths of the clematis
到 摇摆 这 星星 - 花圈 的 这 铁线莲
摇曳铁线莲的星形花环

[ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] ;
Against the stone ;
反对 这 石头 ;
靠着石头；

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wʊdz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,
Out of the hanging woods , above the shores ,
出去 的 这 绞刑 树林 , 多于 这 海岸 ,
从悬垂的树林中，在海岸之上，

[wʌn]['lɪkwɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv] [θrɒbɪŋ] ['krɪst(ə)l] [pɔːrz] ,
One liquid voice of throbbing crystal pours ,
一 液体 嗓音 的 悸动 水晶 倾倒 ,
一声清澈如水晶般悸动的流水声响起，

['sɪŋɪŋ] [ə'ləʊn] .
Singing alone .
歌唱 独自的 .
独自歌唱。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['mædʒɪk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [naɪt]
A stream of magic through the heart of night
一个 溪流 的 魔法 通过 这 心 的 夜晚
夜之心涌动着魔法之流

[ɪts] [ˌʌn'siːn] ['pæsɪdʒ] [kliːvz] ;
Its unseen passage cleaves ;
它是 看不见 通道 裂片 ;
它那看不见的通道裂开了；

['ɪntuː][ðə; ði] ['daːkənd] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [iːvz]
Into the darkened room below the eaves
进入 这 变暗 房间 以下 这 檐
进入屋檐下昏暗的房间

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪt] ,
It falls from out the woods upon the height ,
它 瀑布 从 出去 这 树林 之上 这 高度 ,

它从树林深处坠落，落在高处。

[ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] ['ekstəsi]
A strain of ecstasy
一个 拉紧 的 狂喜

一种摇头丸

[rɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
Wrought on the confines of eternity ,
锻 在 这 限制 的 永恒 ,

在永恒的界限内铸就，

['glæmə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] ,
Glamour and pain ,
魅力 和 疼痛 ,

魅力与痛苦

[ænd; ənd] ['ekəʊz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
And echoes gathered from a world of years ,
和 回声 聚集 从 一个 世界 的 年 ,

以及来自岁月世界的回响

[əʊld] ['fæntəmz] , [dɪm] [laɪk] ['mɪrɑːʒ] [siːn] [θruː] [tɪəz] ,
Old phantoms , dim like mirage seen through tears ,
老的 幻影 , 暗淡 喜欢 海市蜃楼 已见 通过 眼泪 ,

古老的幻影，模糊得像透过泪水看到的海市蜃楼，

[bʌt; bət] [jʌŋ] [ə'gen] .
But young again .
但 年轻的 再次 .

但又年轻了。

" [piːs] , [piːs] , " [ðə; ði] [bɜːd] [sɪŋz] [ɒn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" Peace , peace , " the bird sings on amid the woods ,
" 和平 , 和平 , " 这 鸟 唱歌 在 之中 这 树林 ,

“和平，和平，”鸟儿在林间歌唱。

" [piːs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [gəʊl] , —
" Peace , from the land that is the spirit's goal , —
" 和平 , 从 这 土地 那 是 这 精神的 目标 , —

“和平，来自那片精神的归宿之地，——

[ðə; ði] [lænd] [ðæt] [nɒns] [meɪ] [siː] [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səʊl] , —
The land that nonce may see but with his soul , —
这 土地 那 nonce 可能 看 但 和 他的 灵魂 , —

那片只有用心灵才能看到的土地，——

[piːs] [ɒn] [ðə; ði] ['daːkənd] [haʊs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flʌdz] .
Peace on the darkened house above the floods .
和平 在 这 变暗 房子 多于 这 洪水 .

洪水之上，黑暗的房屋里一片宁静。

" [peɪl] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] ,
" Pale constellations of the clematis ,
" 苍白 星座 的 这 铁线莲 ,

“淡雅的铁线莲星座，

[hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Hark to that voice of his
听着 到 那 嗓音 的 他的

听听他的声音

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [siːs] ,
That will not cease ,
那 将要 不是 停止 ,

这种情况不会停止。

[swɪŋ] [ləʊ] , [druːp] [ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [spreɪ] ,
Swing low , droop low your spray ,
摇摆 低的 , 下垂 低的 你的 喷 ,

挥动喷枪时，枪口要放低，喷嘴要放低。

[lait] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [stɑːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [wei]
Light with your white stars all the shadowed way
光 和 你的 白色的 明星 全部 这 阴影 方式

用你白色的星星照亮所有阴影之路

[tuː; tə] [piːs] , [piːs] !
To peace , peace !
到 和平 , 和平 !

和平，和平！

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd]
BACK TO THE LAND
后退 到 这 土地

回归土地

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌplənd] ['pleɪsɪz] ,
Out in the upland places ,
出去 在 这 高地 地方 ,

在高地地区，

[ai] [siː] [bəuθ] [deɪl] [ænd; ənd] [daʊn] ,
I see both dale and down ,
我 看 两个都 戴尔 和 向下 ,

我既看到了山谷，也看到了山坡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plau] [ɜːθ] [wɪð] ['əʊpən] [skɔːz]
And the ploughed earth with open scores
和 这 耕作 地球 和 打开 得分

耕过的土地上满是未成形的痕迹

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [tuː; tə] [braʊn] .
Turning the green to brown .
转弯 这 绿色的 到 棕色的 .

将绿色变成棕色。

[ðə; ði] [beə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
The bare bones of the country
这 裸 骨头 的 这 国家

这个国家的骨架

[laɪ] [gɔːnt] [ɪn] ['wɪntə(r)] [deɪz] ,
Lie gaunt in winter days ,
说谎 瘦削 在 冬天 天 ,

冬日里面容憔悴，

[grɪm] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] ['skɔː] ,
Grim fastnesses of rock and scaur ,
严峻 坚固性 的 岩石 和 惊吓 ,

岩石和石块构成的险峻堡垒，

[ʃʊə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [di'kei] .
Sure , while the year decays .
当然 , 尽管 这 年 衰变 .

当然，随着时间流逝。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wɪðəz] ,
And , as the autumn withers ,
和 , 作为 这 秋天 威瑟斯 ,

随着秋天的凋零，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][strɪp][ðə; ði] [triː] ,
And the winds strip the tree ,
和 这 风 条 这 树 ,

狂风将树叶刮光了。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['berid] [fəʊk]
The companies of buried folk
这 公司 的 埋葬 民间

埋葬人的公司

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ; —
Rise up and speak with me ; —
上升 向上 和 说话 和 我 ; —

起来，跟我说话；——

[frɒm; frəm] ['həumsted] [lɒŋ] [fə'gɒtn] ,
From homesteads long forgotten ,
从 家园 长的 被遗忘的 ,

来自早已被人遗忘的家园，

[frɒm; frəm] [greɪvz] [baɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [juː] ,
From graves by church and yew ,
从 坟墓 经过 教会 和 紫杉 ,

从教堂和紫杉树旁的坟墓开始，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] ['nɔɪzləs] [tred]
They come to walk with noiseless tread
他们 来 到 走 和 无声 踏

他们迈着无声的步伐前行。

[ə'pɒn][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [njuː] ; —
Upon the land they knew ; —
之上 这 土地 他们 知道 ; —

在他们熟悉的土地上；——

[men] [huː] [hæv; həv] [til] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]
Men who have tilled the pasture
男人 WHO 有 平铺 这 牧场

耕种过牧场的男人们

[ðə; ði] ['rɪð(ə)n] [θɔːn] [bɪ'saɪd] ,
The writhen thorn beside ,
这 写 刺 旁 ,

旁边那根扭动的荆棘，

['wɪmɪn] [wɪ'ðɪn] [greɪ] ['vænɪʃd] [wɔːlz]
Women within grey vanished walls
女性 之内 灰色的 消失了 墙壁

灰色消失的墙壁内的女性

[huː] [bɔː(r)][ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd][daɪd] .
Who bore and loved and died .
WHO 钻孔 和 喜爱 和 死亡 .

谁生育、爱过、死去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [kləuziz]
And when the great town closes
和 什么时候 这 伟大的 镇 关闭

当这座大城市关闭的时候

[ə'pɒn] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] ,
Upon me like a sea ,
之上 我 喜欢 一个 海 ,

像大海一样淹没着我,

['deɪlɒŋ] , [ə'bʌv] [ɪts] ['wɪəri] [dɪn] ,
Daylong , above its weary din ,
全天 , 多于 它是 厌倦 din ,

整日，在疲惫的喧嚣之上,

[ai] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [kɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I hear them call to me .
我 听到 他们 称呼 到 我 .

我听到他们在呼唤我。

[ded] [fəʊk] , [ðə; ði] [ruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,
Dead folk , the roofs are round me ,
死的 民间 , 这 屋顶 是 圆形的 我 ,

死者啊，屋顶环绕着我。

[tuː; tə] [bɑː(r)] [aʊt] [fiːld] [ænd; ənd] [hɪl] ,
To bar out field and hill ,
到 酒吧 出去 场地 和 爬坡道 ,

排除田野和山丘,

[ænd; ənd] [jet] [ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd]
And yet I hear you on the wind
和 然而 我 听到 你 在 这 风

然而，我却在风中听见了你的声音。

['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [stɪl] ;
Calling and calling still ;
呼叫 和 呼叫 仍然 ;

还在打电话;

[ænd; ənd] [waɪl] , [baɪ] [striːt] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] ,
And while , by street and pavement ,
和 尽管 , 经过 街道 和 路面 ,

与此同时，在街道和人行道上,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安格斯之歌及更多安格斯之歌(Songs of Angus and More Songs of Angus)

第4/4页

[ðə; ði] [deɪ] [rʌnz] ['sləʊli] [θruː] ,
The day runs slowly through ,
这 天 跑步 缓慢地 通过 ，

时间过得很慢。

[maɪ] [səʊl] , [ə'krɒs] [ðiːz] ['hɔːntɪd] [daʊnz] ,
My soul , across these haunted downs ,
我的 灵魂 ， 穿过 这些 闹鬼的 下坡 ，

我的灵魂，穿越这片阴森的丘陵，

[gəʊz] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wɔːks] [wɪð] [juː; jʊ] .
Goes forth and walks with you .
去 前进 和 散步 和 你 .

向前走，与你同行。

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['lɪliz]
THE SCARLET LILIES
这 猩红 百合花

猩红百合

[ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [jet]
I see her as though she were standing yet
我 看 她 作为 尽管 她 是 常设 然而

我看到她，仿佛她还站在那里。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['taʊə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
In her tower at the end of the town ,
在 她 塔 在 这 结尾 的 这 镇 ，

在她位于城镇尽头的塔楼里，

[wen] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [maʊnts] [ænd; ənd] [wen] [dʌsk] ['kɒmz] [daʊn] ,
When the hot sun mounts and when dusk comes down ,
什么时候 这 热的 太阳 安装 和 什么时候 黄昏 来 向下 ，

当烈日当空，当暮色降临，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ;
With her two hands laid on the parapet ;
和 她 二 双手 铺设 在 这 栏杆 ；

她双手撑在栏杆上；

[ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ðɪs] [wei] ,
The curve of her throat as she turns this way ,
这 曲线 的 她 喉 作为 她 转弯 这 方式 ，

她转过身时，喉咙的弧度，

[ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] — [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;
The bend of her body — I see it all ;
这 弯曲 的 她 身体 — 我 看 它 全部 ；

她身体的弯曲——我全都看在眼里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [aɪz] [ðæt] [lʊk] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
And the watching eyes that look day by day
和 这 观看 眼睛 那 看 天 经过 天

还有那些日复一日注视着的目光

['or] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði]['sɪti] [wɔːl] .

O'er the flood that runs by the city wall .

超过 这 洪水 那 跑步 经过 这 城市 墙 .

越过流经城墙的洪水。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ]

The winds by the river would come and go

这 风 经过 这 河 会 来 和 去

河边的风时而刮起，时而刮去。

[ɒn][ðə; ði] [fleɪm] - [red] [gaʊn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][weə(r)] ,

On the flame - red gown she was wont to wear ,

在 这 火焰 - 红色的 袍 她 曾是 惯于 到 穿 ,

在她常穿的那件火焰红长裙上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːlət] ['lɪliz] [ðæt] [kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

And the scarlet lilies that crowned her hair ,

和 这 猩红 百合花 那 加冕 她 头发 ,

还有她头发上那朵鲜红的百合花，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːlət] ['lɪliz] [ðæt] [gruː] [bɪ'ləʊ] .

And the scarlet lilies that grew below .

和 这 猩红 百合花 那 生长 以下 .

还有生长在下面的鲜红色百合花。

[ai] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn][hɪz; ɪz][leə(r)] ,

I used to lie like a wolf in his lair ,

我 用过的 到 说谎 喜欢 一个 狼 在 他的 巢穴 ,

我过去常常像狼一样躺在自己的巢穴里，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][səʊl][ɪn] [θrɔːl] ,

With a burning heart and a soul in thrall ,

和 一个 燃烧 心 和 一个 灵魂 在 奴隶 ,

怀着炽热的心和被奴役的灵魂，

['geɪzɪŋ] [ə'krɒs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuːm] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)]

Gazing across in a fume of despair

凝视 穿过 在 一个 烟 的 绝望

绝望的目光凝视着对面

['or] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɔːl] .

O'er the flood that runs by the river wall .

超过 这 洪水 那 跑步 经过 这 河 墙 .

越过河堤旁奔流的洪水。

[ai] [sɔː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪgərz] [aɪz] ,

I saw when he came with his tiger's eyes ,

我 锯 什么时候 他 来了 和 他的 老虎的 眼睛 ,

我看到他带着老虎般的眼神走过来，

[ðæt] [held] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðeə(r)] [glɑːns] ,

That held you still in the grip of their glance ,

那 握住 你 仍然 在 这 紧握 的 他们的 瞥一眼 ,

那目光让你动弹不得，仿佛被牢牢抓住了一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] - [smuːð] [eə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] [frɑːns] ,

And the cat - smooth air he had learned in France ,

和 这 猫 - 光滑的 空气 他 有 学习 在 法国 ,

还有他在法国学到的那种猫一般的柔顺气质，

[ðə; ði] [lait] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪz] ;

The light on his sword from the evening skies ;

这 光 在 他的 剑 从 这 晚上 天空 ;

傍晚的星光照耀着他的剑；

[wen] [ðə; ði] ['herən] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,
When the heron stood at the water's edge ,
什么时候 这 苍鹭 站立 在 这 水的 边缘 ,

当苍鹭站在水边时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [bɔːl] ,
And the sun went down in a crimson ball ,
和 这 太阳 去 向下 在 一个 赤红 球 ,

太阳像一团绯红的火球般落下。

[ai] [kraʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [rʌʃ] [ænd; ənd] [sedʒ]
I crouched in a thicket of rush and sedge
我 蹲着 在 一个 灌木丛 的 匆忙 和 莎

我蹲伏在一片灯芯草和莎草丛中。

[baɪ] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɔːl] .
By the flood that runs by the river wall .
经过 这 洪水 那 跑步 经过 这 河 墙 .

沿着河堤奔流的洪水。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [leɪ] [luːs] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
He knew where the stone lay loose in its place ,
他 知道 在哪里 这 石头 躺 松动的 在 它是 地方 ,

他知道那块松动的石头原本应该放在哪里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [mait] [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [bɪ'twiːn] ,
And a foot might hold in the chink between ,
和 一个 脚 可能 抓住 在 这 裂缝 之间 ,

一只脚或许可以卡在缝隙里，

[ðə; ði] ['kɑːv(ə)n] [niːʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [hæd; həd] [biːn] ,
The carven niche where the arms had been ,
这 卡文 小众市场 在哪里 这 武器 有 到过 ,

武器曾经放置的壁龛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊərz] [feɪs] ;
And the iron rings in the tower's face ;
和 这 铁 戒指 在 这 塔的 脸 ;

还有塔面上的铁环；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['lɪliz] [leɪ] ['brəʊkən] [raʊnd] ,
For the scarlet lilies lay broken round ,
为了 这 猩红 百合花 躺 破碎的 圆形的 ,

因为那些破碎的朱红色百合花散落在地上，

[snæpt] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tred] [wʊd] [fɔːl] ,
Snapped through at the place where his tread would fall ,
快照 通过 在 这 地方 在哪里 他的 踏 会 落下 ,

在他即将落脚的地方，他猛地一闪而过。

[æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [æt; ət] [dɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [graʊnd] ,
As he slipped at dawn to the yielding ground ,
作为 他 滑倒了 在 黎明 到 这 屈服 地面 ,

黎明时分，他滑倒在柔软的地面上。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɔːl] .
Near the flood that runs by the river wall .
靠近 这 洪水 那 跑步 经过 这 河 墙 .

靠近河堤旁的洪水区。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] — [ai] ['æmbʊʃt] [ðə; ði] [bænd]
I gave the warning — I ambushed the band
我 给予 这 警告 — 我 遭到伏击 这 乐队

我发出了警告——我伏击了那支乐队。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːldə(r)] - [klʌmp] — [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə][ten] —
In the alder - clump — he was one to ten —
在 这 桤木 - 丛 — 他 曾是 一 到 十 —

在桤木丛中——他当时一岁到十岁——

[ʃæl; ʃəl][ai] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][səʊl][æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [ðen] ,
Shall I fight for my soul as he fought then ,
将 我 斗争 为了 我的 灵魂 作为 他 战斗 然后 ,

我是否该像他当年那样为我的灵魂而战?

[lɔːd] [gɒd] , [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz][hænd] ?
Lord God , in the grasp of the devil's hand ?
主 上帝 , 在 这 抓牢 的 这 魔鬼的 手 ?

主上帝，竟落入魔鬼之手?

[æz; əz][ðə; ði] [kɒk] [kruː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tʃɪl] ,
As the cock crew up in the morning chill ,
作为 这 公鸡 全体人员 向上 在 这 早晨 寒意 ,

清晨的寒意袭来，公鸡们开始苏醒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [weɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [kɔːl] ,
And the city waked to the watchman's call ,
和 这 城市 醒来 到 这 守望者的 称呼 ,

城市被守望者的呼喊声唤醒。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][left] ['laɪɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] [fɪl]
There were four left lying to sleep their fill
那里 是 四 左边 说谎 到 睡觉 他们的 充满

还有四个人躺着睡得正香。

[æt; ət][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði]['sɪti] [wɔːl] .
At the flood that runs by the city wall .
在 这 洪水 那 跑步 经过 这 城市 墙 .

在流经城墙的洪水边。

[hæd; həd][ai] [əʊnd] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][ɪts] ['fɑːðɪst] [pɑːt] ,
Had I owned this world to its farthest part ,
有 我 拥有 这 世界 到 它是 最远 部分 ,

如果我拥有这整个世界，包括它最遥远的角落，

[ai][hæd; həd] [b'ɑːtəd] [ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ;
I had bartered all to have had his share ;
我 有 以物易物 全部 到 有 有 他的 分享 ;

我倾尽所有才换来他那份东西;

[jet] [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][skweə(r)] ,
Yet he died that night in the city square ,
然而 他 死亡 那 夜晚 在 这 城市 正方形 ,

然而，他当晚就死在了城市广场上。

[wɪð] [ə; eɪ]['skɑːlət] ['lɪli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
With a scarlet lily above his heart .
和 一个 猩红 百合 多于 他的 心 .

胸前佩戴着一朵鲜红的百合花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ?
And she ?
和 她 ?

她呢?

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɒrənt] [gəʊz][baɪ][ðə; ði][sləʊp] ,
Where the torrent goes by the slope ,
在哪里 这 激流 去 经过 这 坡 ,

水流沿着山坡奔流而下，

[ðeə(r)] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] ['staɪf(ə)ld] [kɔːl] ,
There rose in the river a stifled call ,
那里 玫瑰 在 这 河 一个 窒息 称呼 ,

河面上传来一阵压抑的呼喊声，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪt] [hændz] [strəʊv] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒtɪd] [rəʊp]
And two white hands strove with a knotted rope
和 二 白色的 双手 努力 和 一个 打结的 绳索

两只白皙的手正费力地摆弄着一根打结的绳子。

[ɪn] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɔːl] .
In the flood that runs by the river wall .
在 这 洪水 那 跑步 经过 这 河 墙 .

在河堤边奔涌的洪水中。

[kraɪst] !
Christ !
基督 !

基督！

[ai] [hæd; həd] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,
I had thought I should die like a man ,
我 有 想法 我 应该 死 喜欢 一个 男人 ,

我原以为我会像个男人一样死去，

[ænd; ənd] [ðæt] [deθ] , [grɪm] [deθ] , [mait] [hɪm'self] [biː; bi] [swiːt] ,
And that death , grim death , might himself be sweet ,
和 那 死亡 , 严峻 死亡 , 可能 他自己 是 甜的 ,

而那死亡，那残酷的死亡，或许本身就是甜蜜的。

[wen] [ðə; ði] [red] [sɒd] [rɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt] ,
When the red sod rocked to the horses ' feet ,
什么时候 这 红色的 草皮 摇滚 到 这 马匹 - 脚 ,

当红色的草皮摇晃着落在马蹄上时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [went] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [led] [ðə; ði] [væn] ; —
And the knights went down as they led the van ; —
和 这 骑士 去 向下 作为 他们 引领 这 货车 ; —

骑士们走在队伍的最前面，然后倒下了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ðæt] [weɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
But the end that waits like a trap for me ,
但 这 结尾 那 等待 喜欢 一个 陷阱 为了 我 ,

但等待着我的结局却像个陷阱，

[wɪl] [kʌm] [wen] [ai] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['leɪtɪst] [breθ] ,
Will come when I fight for my latest breath ,
将要 来 什么时候 我 斗争 为了 我的 最新的 气息 ,

当我挣扎着呼吸最后一口气的时候，它就会到来。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] ['draʊnd] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]
With a white face drowned between God and me
和 一个 白色的 脸 溺水 之间 上帝 和 我

一张苍白的脸淹没在上帝和我之间

[ɪn] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [deθ] .
In the flood that runs by the banks of death .
在 这 洪水 那 跑步 经过 这 银行 的 死亡 .

在奔涌于死亡之岸的洪水中。

['frɔːstˌbaʊnd]
FROSTBOUND
冻土

冰封

[wen] ['wɪntərz] [pʌls] [siːm] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snəʊ] ,
When winter's pulse seems dead beneath the snow ,
什么时候 冬天的 脉冲 似乎 死的 下面 这 雪 ，

当冬日的脉搏似乎在雪下停止跳动时

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [θrɒb] [tuː; tə] [gɪv] ,
And has no throb to give ,
和 有 不 搏动 到 给 ，

而且没有丝毫悸动可言，

[wɔːm] [jɔː(r); jə(r)][kəʊld] [hɑːt] [æt; ət][maɪn] , [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][səʊ]
Warm your cold heart at mine , beloved , and so
温暖的 你的 寒冷的 心 在 矿 ， 心爱 ， 和 所以

亲爱的，请用我的心温暖你冰冷的心，就这样

[ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [lɪv; laɪv] .
Shall your heart live .
将 你的 心 居住 .

你的心会活下去吗?

[fɔː(r); fə(r)][maɪn][ɪz]['faɪə(r)] — [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [strɒŋ] [ænd; ənd] [red] ;
For mine is fire — a furnace strong and red ;
为了 矿 是 火 — 一个 炉 强的 和 红色的；

因为我的火是火——是炽热的火炉；

[lʊk] [ʌp]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] ,
Look up into my eyes ,
看 向上 进入 我的 眼睛 ，

抬起头，看着我的眼睛，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ded]
There shall you see a flame to make the dead
那里 将 你 看 一个 火焰 到 制作 这 死的

在那里你将看到一团火焰，使死者复活。

[teɪk] [laɪf][ænd; ənd][raɪz] .
Take life and rise .
拿 生活 和 上升 .

拥抱生活，奋起。

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ænd; ənd] [greɪ] ,
My eyes are brown , and yours are still and grey ,
我的 眼睛 是 棕色的 ， 和 你的 是 仍然 和 灰色的 ，

我的眼睛是棕色的，你的眼睛是灰色的，毫无生气。

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði]['frɔːstˌbaʊnd] [leɪk]
Still as the frostbound lake
仍然 作为 这 冻土 湖

如同冰封的湖泊般静谧

[huːz] [depθs] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [sweɪ] ,
Whose depths are sleeping in the icy sway ,
谁 深度 是 睡眠 在 这 冰冷的 摇摆 ，

谁的深处在冰冷的摇曳中沉睡?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [weɪk] .
And will not wake .
和 将要 不是 唤醒 .

而且不会醒来。

['saʊndləs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ledn] [skaɪ] ,
Soundless they are below the leaden sky ,
无声 他们 是 以下 这 铅灰色 天空 ，

它们静静地躺在铅灰色的天空下。

[baʊnd] [wɪð] [ðæt] ['saɪlənt] [tʃeɪn] ;
Bound with that silent chain ;
边界 和 那 沉默的 链 ;

被那无声的锁链束缚;

[jet] [tʃeɪnz] [meɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] ['fetəd] [laɪ]
Yet chains may fall , and those that fettered lie
然而 链条 可能 落下 , 和 那些 那 束缚 说谎

然而，锁链终会脱落，那些被束缚的人终将解脱。

[meɪ] [lɪv; laɪv] [ə'gen] .
May live again .
可能 居住 再次 .

或许会再次复活。

[jes] , [tɜːn] [ə'weɪ] , [greɪ] [aɪz] , [juː; jʊ] [deə(r)] [nɒt] [feɪs]
Yes , turn away , grey eyes , you dare not face
是的 , 转动 离开 , 灰色的 眼睛 , 你 敢 不是 脸

是的，转过身去吧，灰色的眼睛，你不敢面对

[ɪn] [maɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ;
In mine the flame of life ;
在 矿 这 火焰 的 生活 ;

在我的矿井里，燃烧着生命的火焰;

[wen] [frɒst] [miːts] ['faɪə(r)] , - [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs]
When frost meets fire , ' tis but a little space
什么时候 霜 满足 火 , - 的 但 一个 小的 空间

当霜与火相遇，那不过是一小片空间。

[ðæt] [endz] [ðə; ði] [straɪf] .
That ends the strife .
那 结束 这 冲突 .

冲突就此结束。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [wen] , ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bændz] ,
Then comes the hour , when , breaking from their bands ,
然后 来 这 小时 , 什么时候 , 打破 从 他们的 乐队 ,

然后到了那一刻，他们各自解开乐队，

[ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [flʌdz] [rʌn] [friː] ,
The swirling floods run free ,
这 旋转 洪水 跑步 自由的 ,

汹涌的洪水自由奔涌，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [bɪ'lʌvɪd] , [ʃæl; ʃəl] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['draʊnɪŋ] [hændz] ,
And you , beloved , shall stretch your drowning hands ,
和 你 , 心爱 , 将 拉紧 你的 溺水 双手 ,

而你，亲爱的，将伸出你那即将溺水的双手，

[ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
And cling to me .
和 黏着 到 我 .

抱紧我。

[ɑːmd]
ARMED
武装

武装

[gɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [haɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Give me to - night to hide me in the shade ,
给 我 到 - 夜晚 到 隐藏 我 在 这 阴影 ,

今晚请给我时间，让我躲在阴凉处。

[ðæt] ['naɪðə(r)] [muːn] [nɔː(r)][stɑː(r)]
That neither moon nor star
那 两者都不 月亮 也不 星星

既非月亮也非星辰

[meɪ] [siː] [ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][leɪd] ,
May see the secret place where I am laid ,
可能 看 这 秘密 地方 在哪里 我 是 铺设 ,

或许能看到我长眠的秘密之处，

[nɔː(r)] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Nor watch me from afar .
也不 手表 我 从 远方 .

不要远远地注视我。

[let] [nɒt][ðə; ði] [dɑːk] [ɪts] ['praɪɪŋ] [gəʊsts] [ɪm'plɔɪ]
Let not the dark its prying ghosts employ
让 不是 这 黑暗的 它是 窥探 鬼魂 采用

不要让黑暗及其窥探的幽灵利用

[tuː; tə][pɪə(r)][ɒn][maɪ] [rɪ'triːt] ,
To peer on my retreat ,
到 同伴 在 我的 撤退 ,

窥视我的隐退，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv][maɪ]['brəʊkən] [tɔɪ]
And see the fragments of my broken toy
和 看 这 片段 的 我的 破碎的 玩具

看看我破碎的玩具碎片吧。

[laɪ] ['skætəd] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .
Lie scattered at my feet .
说谎 疏散 在 我的 脚 .

散落在我的脚边。

[ai] ['fæʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['aɪdl][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
I fashioned it , that idol of my own ,
我 造型 它 , 那 偶像 的 我的 自己的 ,

那是我亲手塑造的，我自己的偶像，

[ɒv; əv]['met(ə)l] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [braɪt] ;
Of metal strange and bright ;
的 金属 奇怪的 和 明亮的 ;

奇异而明亮的金属；

[ai] [meɪd] [maɪ] [tɔɪ] [ə; eɪ][gɒd] — [ai] [reɪzd] [ə; eɪ] [θrəʊn]
I made my toy a god — I raised a throne
我 制成 我的 玩具 一个 上帝 — 我 提高 一个 王座

我把我的玩具奉为神明——我竖起了一座王座

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [maɪ] [dɪ'laɪt] .
To honour my delight .
到 荣誉 我的 喜 .

为了表达我的喜悦。

[ðɪs] ['hɔːntɪd] ['baɪweɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [wɒz; wəz] [lɪt]
This haunted byway of the grove was lit
这 闹鬼的 旁路 的 这 树林 曾是 点燃

这条幽静的小树林小径被照亮了

[wɪð] [læmps][maɪ][hænd][hæd; həd] [trɪmd] ,
With lamps my hand had trimmed ,
和 灯 我的 手 有 修剪过的 ,

用我亲手修剪过的灯，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Before the altar in the midst of it
前 这 坛 在 这 中间 的 它

在祭坛中央

[aɪ] [kept] [ðeə(r)] [fleɪm] [ʌn'dɪmd] .
I kept their flame undimmed .
我 保留 他们的 火焰 未变暗 .

我让他们的火焰始终没有熄灭。

[maɪ] [steps] [tɜːnd] ['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [ʃraɪn] ;
My steps turned ever to the hidden shrine ;
我的 步骤 转向 曾经 到 这 隐 神社 ;

我的脚步永远转向了那座隐秘的神龛；

[ə'weə(r)][ɔː(r)][ˌʌnə'weə(r)] ,
Aware or unaware ,
意识到的 或者 不知情 ,

无论是否意识到，

[maɪ] [səʊl] [dwelt] ['əʊnli][ɪn] [ðæt] [spɒt] [dɪ'vaɪn] ,
My soul dwelt only in that spot divine ,
我的 灵魂 居住 仅有的 在 那 点 神圣的 ,

我的灵魂只栖息在那神圣之地，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [rek] [laɪz] [ðeə(r)] .
And now a wreck lies there .
和 现在 一个 破坏 谎言 那里 .

如今，那里只剩下一艘残骸。

[gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [wiːp] — [wen] [dɔːn] [ɪz] [spred]
Give me to - night to weep — when dawn is spread
给 我 到 - 夜晚 到 哭泣 — 什么时候 黎明 是 传播

今晚给我哭泣的时间——当黎明到来之时

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hevi] [triːz] ,
Beyond the heavy trees ,
超过 这 重的 树木 ,

越过茂密的树木，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['herəld]
And in the east the day is heralded
和 在 这 东方 这 天 是 被预言

东方也宣告了这一天的到来。

[baɪ] [klaʊd] - [rɔːt] ['kʌmpəniz] ,
By cloud - wrought companies ,
经过 云 - 锻 公司 ,

由云计算公司运营，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['gæðəd] [ʌp] [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
I shall have gathered up my heart's desire ,
我 将 有 聚集 向上 我的 心脏的 欲望 ,

我将如愿以偿，得到我梦寐以求的东西。

['brəʊkən] , [dɪ'strɔɪd] , [ə'dɔːrd] ,
Broken , destroyed , adored ,
破碎的 , 损毁 , 受人喜爱 ,

破碎的，毁灭的，被崇拜的，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['splɪntəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['deθləs] ['faɪə(r)] ,
And from its splinters , in a deathless fire ,
和 从 它是 碎片 , 在 一个 永生 火 ,

从它的碎片中，燃起永不熄灭的火焰，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fɔːdʒd] [ə; eɪ] [sɒːd] .
I shall have forged a sword .
我 将 有 锻造 一个 剑 .

我将锻造一把剑。

" [ðə; ði] ['hæpi] ['wɒriə(r)]
" THE HAPPY WARRIOR
" 这 快乐的 战士

《快乐的战士》

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [nəʊ][stɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [endid] ,
" I have brought no store from the field now the day is ended ,
" 我 有 带来 不 店铺 从 这 场地 现在 这 天 是 结束 ,

“今天结束了，我还没有从田里带回任何物资。”

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [muːn] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd][ai][beə(r)][nəʊ] [ʃiːvz] ;
The harvest moon is up and I bear no sheaves ;
这 收成 月亮 是 向上 和 我 熊 不 捆 ;

满月已升，我却无穗子。

[wen] [ðə; ði] ['tɔilə] ['kæri] [ðə; ði] [fruːts] ['hæŋɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['splendɪd] ,
When the toilers carry the fruits hanging gold and splendid ,
什么时候 这 辛勤劳作者 携带 这 水果 绞刑 金子 和 灿烂 ,

当辛勤劳作的人们扛着挂满金灿灿果实的货物时，

[ai][hæv; həv][bʌt; bət] [liːvz] .
I have but leaves .
我 有 但 树叶 .

我只剩下树叶了。

[wen] [ðə; ði] [seɪnts] [pɑːs] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [praɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['steɪnləs] ['reɪmənt] ,
When the saints pass by in the pride of their stainless raiment ,
什么时候 这 圣徒 经过 经过 在 这 自豪 的 他们的 防锈的 服饰 ,

当圣徒们身着洁白无瑕的衣袍，骄傲地走过时，

[ðeə(r)] [breɪv] [hɑːts] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [ðeɪ] [brɪŋ] ,
Their brave hearts high with the joy of the gifts they bring ,
他们的 勇敢的 心 高的 和 这 喜悦 的 这 礼物 他们 带来 ,

他们勇敢的心因带来的礼物而充满喜悦，

[ai][hæv; həv] [seɪvd] [nəʊ] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['deɪli] ['peɪmənt]
I have saved no whit from the sum of my daily payment
我 有 已保存 不 白色 从 这 和 的 我的 日常的 支付

我从每日的工资总额中一分钱也没省下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] .
For offering .
为了 提供 .

奉献。

[nɒt] [ðeə(r)][ɪz][maɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [di'livəz] ,
Not there is my place where the workman his toil delivers ,
不是 那里 是 我的 地方 在哪里 这 工人 他的 辛劳 交付 ,

那里不是我辛勤劳作后获得回报的地方，

[ai] [skeəs] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊ][stændz] ,
I scarce can see the ground where the hero stands ,
我 稀少 能 看 这 地面 在哪里 这 英雄 站立 ,

我几乎看不见英雄站立的地面，

[ai][mʌst; məst] [weɪt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] [ɪn] [ðæt] [həʊst][ɒv; əv] ['givə] ,
I must wait as the one poor fool in that host of givers ,
我 必须 等待 作为 这 一 贫穷的 傻子 在 那 主持人 的 捐赠者 ,

我只能像众多施舍者中唯一的傻瓜一样等待。

[wɪð] ['empti] [hændz] .
With empty hands .
和 空的 双手 .

两手空空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [lent] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [skɪl] [mait] ['fæʃ(ə)n]
There was no time lent to me that my skill might fashion
那里 曾是 不 时间 借出的 到 我 那 我的 技能 可能 时尚

我没有时间去发挥我的技能。

[sʌm; səm] [wɜːk] [ɒv; əv] [preɪz] , [sʌm; səm] ['glɔːri] , [sʌm; səm] [θɪŋ] [ɒv; əv] [lait] ,
Some work of praise , some glory , some thing of light ,
一些 工作 的 称赞 , 一些 荣耀 , 一些 事物 的 光 ,

一些赞美之作，一些荣耀之物，一些光明之物，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [hel] [keɪm] [ɒn] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
For the swarms of hell came on in their power and passion ,
为了 这 蜂群 的 地狱 来了 在 在 他们的 力量 和 热情 ,

地狱的恶魔蜂拥而至，带着它们的力量和激情。

[ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [faɪt] .
I could but fight .
我 可以 但 斗争 .

我只能奋力反抗。

[ai] [ˌeɪ 'em] [meɪmd] [ænd; ənd] [spent] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] ,
I am maimed and spent , I am broken and trodden under ,
我 是 残废 和 花费 , 我 是 破碎的 和 践踏 在下面 ,

我已伤痕累累，精疲力竭；我已破碎不堪，被践踏在地。

[wɪð] [wiːl] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæz; həz] [swept] [ˌem 'iː] ['or] ,
With wheel and horseman the battle has swept me o'er ,
和 车轮 和 骑手 这 战斗 有 扫荡 我 超过 ,

车轮和骑兵将我卷入了这场战斗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] , [veɪn] ['wɔːfeə(r)] [hæz; həz] ['rɪv(ə)n] [maɪ] [hɑːt] [ə'sʌndə(r)] ,
And the long , vain warfare has riven my heart asunder ,
和 这 长的 , 徒劳 战争 有 裂隙 我的 心 分离 ,

漫长而徒劳的战争已经让我心碎。

[ai] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I can no more .
我 能 不 更多的 .

我不能再这样下去了。

[bʌt; bət] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [stɪl] ; [ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌndərɪŋ] [dɔː(r)] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n]
But my soul is still ; though the sundering door has hidden
但 我的 灵魂 是 仍然 ; 尽管 这 分裂 门 有 隐

但我的灵魂依然平静；尽管那扇分离之门已将其隐藏

[ðə; ði] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['glɪtə(r)] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [fiːst] ,
The mirth and glitter , the sound of the lighted feast ,
这 欢笑 和 闪光 , 这 声音 的 这 照明 盛宴 ,

欢声笑语，灯光璀璨的盛宴，

[ðəʊ] [ðə; ði] [gests] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ai] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ʌn'bɪdn] ,
Though the guests go in and I stand in the night , unbidden ,
尽管 这 客人 去 在 和 我 站立 在 这 夜晚 , 未邀请的 ,

虽然客人们都进去了，我却不请自来地站在夜色中。

[ðə; ði] [wɜːst] , [ðə; ði] [liːst] .
The worst , the least .
这 最差 , 这 至少 .

最差，最差。

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [stɪl] .
My soul is still .
我的 灵魂 是 仍然 .

我的灵魂一片寂静。

[ai][hæv; həv] ['gɒtn] [nɔː(r)] [feɪm] [nɔː(r)] ['treʒə(r)] ,
I have gotten nor fame nor treasure ,
我 有 获得 也不 名声 也不 宝藏 ,

我既没有获得名誉，也没有获得财富。

[let] [ɔːl] [men] [spɜːn] [ˌem 'iː] , [let] [d'ɛvəlz][ænd; ənd]['eɪndʒəls] [fraʊn] ,
Let all men spurn me , let devils and angels frown ,
让 全部 男人 拒绝 我 , 让 魔鬼 和 天使 皱眉 ,

任凭世人唾弃我，任凭魔鬼和天使皱眉，

[bʌt; bət][ðə; ði][skɑːrz][ai][beə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['gɜːdən] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['meʒə(r)] ,
But the scars I bear are a guerdon of royal measure ,
但 这 疤痕 我 熊 是 一个 格尔登 的 皇家 措施 ,

但我身上的伤疤却是至高无上的荣耀。

[maɪ] [stɑːz] — [maɪ] [kraʊn] .
My stars — my crown .
我的 明星 — 我的 王冠 .

我的星星——我的皇冠。

['juːnəti]
UNITY
统一

统一

[ai] [driːmd] [ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ,
I dreamed that life and time and space were one ,
我 梦见 那 生活 和 时间 和 空间 是 一 ,

我梦见生命、时间和空间融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)] [trɑːns] [ɒv; əv] [dɔːn] ;
And the pure trance of dawn ;
和 这 纯的 发呆 的 黎明 ;

还有黎明时分的纯粹恍惚；

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [drɔːn]
The increase drawn
这 增加 绘制

增长

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [sʌn] ,
From all the journeys of the travelling sun ,
从 全部 这 旅程 的 这 旅行 太阳 ,

从太阳的漫长旅程中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] ,
And the long mysteries of sound and sight ,
和 这 长的 谜团 的 声音 和 视线 ,

还有声音和视觉的漫长奥秘，

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [reɪnz] ,
The whispering rains ,
这 耳语 雨 ,

细语的雨，

[ænd; ənd][fɑː(r)] , [kɑːm] ['wɔːtəz] [set] [ɪn] ['ləʊnli] [pleɪnz] ,
And far , calm waters set in lonely plains ,
和 远的 , 冷静的 水 放 在 孤独 平原 ,

远处，平静的湖水静静地躺在荒凉的平原上。

[ænd; ənd][kraɪ][ɒv; əv][bɜ˞dz][æt; ət] [naɪt] .
And cry of birds at night .
和 哭 的 鸟类 在 夜晚 .

还有夜里鸟儿的鸣叫声。

[ai] [driːmd] [ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ,
I dreamed that these and love and death were one ,
我 梦见 那 这些 和 爱 和 死亡 是 一 ,

我梦见这些，还有爱与死亡，都融为一体。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
And all eternity ,
和 全部 永恒 ,

直到永恒，

[ðə; ði][laɪf][tuː; tə][biː; bi]
The life to be
这 生活 到 是

理想的生活

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [ɪn'twaɪn] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [spʌn] ;
Therewith entwined , throughout the ages spun ;
由此 交织 , 自始至终 这 年龄 旋转 ;

于是，千百年来，它们交织在一起，不断纺织；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [griːf] , [maɪ] ['pleɪmeɪt] ; [hɪm][ai] [njuː]
And so with Grief , my playmate ; him I knew
和 所以 和 悲伤 , 我的 玩伴 ; 他 我 知道

于是，悲伤，我的玩伴；我认识他。

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , —
One with the rest , —
一 和 这 休息 , —

与其他人一样，——

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] —
One with the mounting day , the east and west —
一 和 这 安装 天 , 这 东方 和 西方 —

随着白昼渐长，东西方——

[lɔːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Lord , is it true ?
主 , 是 它 真的 ?

主啊，这是真的吗？

[lɔːd] , [duː; də][ai] [driːm] ?
Lord , do I dream ?
主 , 做 我 梦 ?

主啊，我是在做梦吗？

[mɪ'θɪŋks] [ə; eɪ] [kiː] [ˌʌn'lɒks]
Methinks a key unlocks
我觉得 一个 钥匙 解锁

我觉得钥匙可以打开

[sʌm; səm] ['dʌndʒən] [dɔː(r)] , [ɪn] [θrɔːl] [ɒv; əv] ['blækənd] ['taʊəz] ,
Some dungeon door , in thrall of blackened towers ,
一些 地牢 门 , 在 奴隶 的 变黑 塔楼 ,

一些地牢大门，被漆黑的塔楼所束缚，

[ɒn] ['ekstəsi] , [hɑːf][hɪd] , [laɪk] [tʃɪl] [waɪt] ['flaʊəz]
On ecstasies , half hid , like chill white flowers
在 狂喜 , 一半 隐藏 , 喜欢 寒意 白色的 花朵

在狂喜中，半隐半现，如同冰冷的白色花朵

[bləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsiːkrət]	[ˈpleɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒks]	.
Blown	**in**	**the**	**secret**	**places**	**of**	**the**	**rocks**	**.**
吹	在	这	秘密	地方	的	这	岩石	.

被吹到岩石的隐秘之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神